

ALSTERTAL MAGAZIN

AUCH ALS
E-PAPER!
Gratis online lesen auf
www.alstertal-magazin.de



GEBURTSTAGS-
GÄSTE: MODEL
MARIE AMIÈRE
UND MODERATOR
GERHARD DELING

NEUE SCHULE

SCHULSENATOR TIES RABE
ERKLÄRT, WAS BILDUNG
AUSMACHT

GESCHICHTE AKTUELL

HELMUT ZIERL LIEST
HISTORISCHE BRIEF-
NOVELLE IN SASEL

25 Jahre Alstertal-Magazin

Jubiläumssfeier

VERLEGER WOLFGANG E. BUSS EMPFING FAST 500 GÄSTE IN DER MELLINGBURGER SCHLEUSE



DAS GROSSE RIBLING BRUNCH-BUFFET
AUF DIE GRÖSSE KOMMT ES AN.

15,90 PRO PERSON INKL. HEISSGETRÄNKE
SAMSTAGS UND SONNTAGS VON 9-14 UHR · KINDER UNTER 4 JAHREN KOSTENFREI · AB 4 JAHREN DIE HÄLFTE

FUHLSBÜTTLER STRASSE 757 · 22337 HAMBURG
WWW.RIBLING.DE · RESERVIERUNGEN 040.50 790 790 · MO-FR 11-24 UHR · SA+SO 9-24 UHR

Foto: Stephan Wallecha



Zur bleibenden Erinnerung

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt

Tel.: 040/607 66 00 • Fax: 040/607 66 014

info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Wahlversprechen

VON WOLFGANG E. BUSS



„Wahlversprechen und andere Lügen“ heißt ein Fernsehfilm aus der Reihe Rosamunde Pilcher. Wie kommen die Autoren ausgerechnet auf diesen Titel?

Wir alle haben noch genau ein Jahr Zeit, um unseren individuellen Meinungsbildungsprozess abzuschließen und zu entscheiden, **wer** der/die Richtige ist, um als Regierungschef Deutschland in die Zukunft zu führen. Und um uns bei dieser Wahlentscheidung zu „unterstützen“, haben die Parteien die Wahlversprechen erfunden.

Vor uns liegt also die Zeit der immer gleichen Sprechblasen, die wir aus den vergangenen Jahren schon fast auswendig aufsagen können: Bessere Bildung, mehr Polizisten auf die Straße, mehr Kitaplätze, mehr Wohlstand für alle, mehr Wachstum und Beschäftigung, höhere Renten, Frieden für alle, naja, eben der bunte Strauß.

Die **Wahlkampfthemen** werden vermutlich die gleichen sein wie 2013. Mit einem bisher fatalen Nebeneffekt: Die **Wahlbeteiligung** sinkt kontinuierlich. Das Vertrauen hat die Politik bei vielen verspielt.

In den vergangenen zwölf Monaten gab es die deutlichste Abweichung zwischen Wahlversprechen und realer Politik. Das hat manchen **empört**: Stellen wir uns vor, die Kanzlerin hätte zu ihrer 3. Amtszeit versprochen, mehr als **eine Million Migranten** – großenteils illegal oder mit gefälschten Identitäten – ins Land zu lassen. Das Versprechen der CDU lautete seit den Jahrzehnten stattdessen ganz anders: Schnellere Abschiebungen, strengere Aufnahmebedingungen, stärkere **Integrationspflicht**. Jetzt wird die Kanzlerin dafür verantwortlich gemacht, kaum jemanden abgeschoben zu haben. Eine Spaltung der deutschen Gesellschaft war die Folge. Und der Stern von Angela Merkel **sank**. Kanzlerdämmerung? (Lesen Sie dazu Seite 34)

Plötzlich nun, um die Wahl 2017 nicht zu verlieren, unterscheidet die Kanzlerin ganz aktuell zwischen **legalen und illegalen Flüchtlingen**. Ein deutlich rigiderer Umgang mit Migranten kündigt sich an.

Die Erklärung dazu ist naheliegend: Der **enttäuschte** Wähler entdeckte die AfD. Und nicht etwa deren verquaste Politik ist **gewünscht**, sondern deren **Protest-Effekt**. Die innere Wut über die Zustände. Fußballschiedsrichter nutzen die **rote Karte** – der deutsche Wähler die **AfD**. Dass ausgerechnet diese Partei auch die gesunkene Wahlbeteiligung wieder steigen lässt, verwirrt die politischen Wissenschaftler. Gehen die Leute nur in die Wahlkabine, um ihre rote Karte abzugeben?

Und plötzlich rächen sich die vielen **nicht eingelösten** Wahlversprechen.

Während es sich die „**Königstreuen Medien**“ einfach machen und auf den eigentlich dumpf-rassistisch und ausländerfeindlichen Deutschen eindreschen und ihre Leser wie Zuschauer beschimpfen, bahnen sie einen weiteren fatalen Weg: Sie verstärken den „**Jetzt-erst-recht-Effekt**“ in der Wahlkabine. Umso **diabolischer** die AfD beschrieben und angeprangert wird, desto besser eignet sie sich als Protest und rote Karte!

Wer also nicht in Bürgerbegehren und Volkentscheide flüchten möchte, wählt mit der roten Karte. So ist ein demokratisches **Regulativ** entstanden, so bitter es für manchen scheinen mag.

Vertrauen schaffen wäre die Antwort auf den misstrauischen Wähler von den großen „Alt“-Parteien.

Und: Allen Sorgenträgern sei ein Blick in die bundesrepublikanischen Wahlstatistiken empfohlen. Niemals hat es eine Protestpartei geschafft, mehr als Regulativ zu sein. Schill-Partei, Statt-Partei, NPD, DFU, KPD, KPDM: Alles Rohrkrepiere.

Ihre Wahlversprechen waren sogar noch abstruser!



Kleiner Fahrplan
für die große Liebe



auf Verlobungsringe.de stöbern,
unter 040.5369650 bestellen,
in der Rolfinckstraße 13 abholen,
die Überraschung genießen.

www.willer.de

willer
JUWELIER



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de



MUNSTER BEI HAMBURG

Zweifamilienhaus mit Blick auf den Flüggenhofsee in der Nähe von Hamburg, hochwertige Ausstattung mit Sauna, Kamin und Hallenbad, ca. 1.800 m² Grundstücksfläche, ca. 298 m² Wohnfläche, 7 Zimmer, Baujahr 1977, Energieausweis: in Bearbeitung, KP: 680.000 €



Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser im Hamburger Alstertal gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca sowie in Barcelona und an der Costa Blanca.

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienbewertung und Energieausweiserstellung.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- Unverbindliche Immobilienbewertung
- Professionelle Fotografie
- Energieausweiserstellung
- Präsentation in renommierten Printmedien
- Notarvertragsvorbereitung

12. ALSTERTALER IMMOBILIENGESPRÄCHE

Der notarielle Kaufvertrag – Risiken und Absicherungen für Verkäufer
mit Notar Dr. Andre Bonness und unseren Experten

Mittwoch, den 19. Oktober 2016 um 16.00 Uhr
im Herrenhaus Wellingsbüttel (Café im Herrenhaus)

Wegen begrenzter Plätze bitten wir um Anmeldung zu dieser kostenlosen Veranstaltung bis zum 17. Oktober 2016 an info@jw-i.de oder per Telefax (040) 538 46 76.

VERKAUFT



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

RESERVIERT



HAMBURG - VOLKSDORF

Einfamilienhaus mit teilbarem Grundstück, ca. 1.500 m² Grundstücksfläche, ca. 150 m² Wohnfläche, 6 Zimmer, Baujahr 1930, Energieausweis: V, 150 kWh, Öl



HAMBURG - LEMSAHL-MELLINGSTEDT

Modernes Einfamilienhaus in Bestlage, ca. 1.018 m² Grundstücksfläche, ca. 160 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2008, Energieausweis: B, 99,4 kWh, Öl

VERKAUFT



HAMBURG - HUMMELSBÜTTEL

Topsaniertes Mittelreihenhaus, hochwertige Ausstattung, ca. 228 m² Grundstücksfläche, ca. 83 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1960, Energieausweis: B, 157 kWh, Gas



TENERIFFA NORD - ICOD DE LOS VINOS

Traumhafte Finca mit einzigartigem Meerblick, ca. 2.204 m² Grundstücksfläche, ca. 275 m² Wohnfläche, 12 Zimmer, Baujahr 2008, Energieausweis: in Bearbeitung, KP: 690.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Hamburger Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153

Weitere Objekte finden Sie auf unserer neuen Homepage: www.jw-i.de

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



GALERIE STRUCK UG
Teppichwäsche & Restauration

(Haftungsbeschränkt)

10 Jahre Garantie
auf Fransen, Kanten, Löcher und Restaurierung

- kostenloser Hol- und Bringservice -

Seit 40 Jahren Qualität und Kompetenz
Scheideweg 1 (Ecke Eppendorfer Weg) • 20253 Hamburg
Neuer Wall 63 • 20354 Hamburg
St.-Nr.: 45/723/00485 • HRB: 138442



040 / 50 71 90 80
040 / 50 71 90 87

www.galerie-struck.de

Alte Teppiche sind bares Geld wert

Wenn Sie für Ihren alten Teppich einen vernünftigen Preis haben wollen, dann rufen Sie uns an.

Qualität ist kein Zufall



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Foto: Stephan Walliocha



20

Happy Birthday: Zum Jubiläum des Alstertal Magazins feierten Wolfgang E. Buss und Marie Amière mit fast 500 Gästen!

INHALT

SEPTEMBER 2016

Magazin

Kolumne3
Die schönsten Termine des Alstertals8
News: Ein Doppelkonzert, eine Lifestyle-Messe und mehr ... 10
Schulsenator Ties Rabe im Gespräch 16
Anneke Mohn schreibt über ihre Erfahrungen in einer Patchwork-Familie 18
25 Jahre Alstertal Magazin im Hotel Kleinhuis Mellingsburger Schleuse20
Sorgen für Atmosphäre: die Musiker des Abends 26
Spannende Geschichten aus

einem Vierteljahrhundert Alstertal Magazin28
Journalist Ulrich Hoffmann erinnert sich an seine Zeit beim Alstertal Magazin 31
Zum 47. Mal: die Polizeishow der Hamburger Polizei! 32
Was ist dran an der „Kanzlerinnendämmerung“? 34
Naturschutz: Fisch-Unterstände in der Alster 46
Petra Oelker schreibt über den Dreißigjährigen Krieg 58
Herbstzeit – Bastelzeit!90
What's Up In Town: Promis bei den spannendsten Events der Stadt 130

Sasel

Helmut Zierl liest im
Sasel-Haus 36
Feiner Blues in Sasel 38

Wellingsbüttel

Streitgespräch:
Selbstoptimierung per App? 40

Fuhlsbüttel

Tatort-Spaß und mehr in
Fuhlsbüttel 42

Poppenbüttel

Ausstellung mit dänischer
Architektur 43
Zwei Poppenbüttler auf der
Scharnhörn 44

Duvenstedt

Neues von Kultur und Natur! 71

AEZ-Inside

Kolumne 61

Herbstlich: Laurèl-
Modestrecke Gewinnerin
Cornelia Born (40) stellt die
aktuelle Kollektion vor 62
News: Viele Promis beim
Late-Night-Shopping 68
Frische Ideen aus der
Markthalle 70

Service

Rund ums AEZ 47
Essen und Trinken 72
Kinder und Familie 76
Traumhochzeit 78
Reise-Lust 81
Garten-Magazin 82
Senioren 85
Gesundheitsratgeber 88
Wohn-Trends 92
Handwerk 102
Auto-Welt 103
Immobilien 108
Kleinanzeigen/Impressum 128
Rund ums Tier 129



36

Helmut Zierl liest im Sasel-
Haus eine aufrüttelnde
Briefnovelle. Uns erklärte er
die Hintergründe!

18

Der Familien-
Roman von Auto-
rin Anneke Mohn
spielt teilweise im
Alstertal

Foto: Sabrina Adeline Nagel

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbepbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

SECOND HERZOG

HAMBURG - BERLIN - MÜNCHEN - FRANKFURT - KÖLN - DÜSSELDORF - WIEN

DIREKTANKAUF - SOFORT GELD/ ÜBERWEISUNG

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von
privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle,
neu und gebraucht

Gucci - Louis Vuitton - Prada - Boss - Chanel uvm.

www.secondherzog.de

Secondherzog Hamburg - Hegestraße 8 - 20251 Hamburg

☎ Telefon: 040-878 82 893 ✉ email: info@secondherzog.com

Ankaufzeiten: Di 11:00 bis 18:00 Uhr - Do 11:00 bis 18:00 Uhr - Sa 11:00 bis 14:00 Uhr



ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckering 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

80
Jahre

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

**HERBSTAKTION
Das Laub
muss weg!**

EGGERS schenkt Ihnen 5%
Rabatt auf Ihre Grünabfälle!
Vom 20.09. - 31.10.2016

Container
von 1 bis 30m³

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

EGGERS
EGGERS GRUPPE

Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.egggers-container.de

Spielen am 9.10. im Sasel-Haus: Anna Katharina Wildermuth, Caspar Vinzens, Noémi Zipperling und Lukas Sieber (v.l.) vom Aris Quartett aus Frankfurt.



Foto: Aris Quartett



Kürzlich konnten wir für dieses neuwertige Einfamilienhaus in Wohldorf-Ohlstedt innerhalb von nur 4 Wochen einen neuen Besitzer finden. Es gab jedoch deutlich mehr Familien, die sich ein Leben im Alstertal und den Walddörfern wünschen würden... Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern? Gern erstellen wir Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Axel Beth, Geschäftsführender Gesellschafter

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Sasel – Gemütliche Doppelhaus-hälfte in versetzter Bauweise mit top gepflegter Gartenanlage, Baujahr 1997, ca. 91 m² Wohnfläche, 3,5 Zimmer, Vollbad, Gäste-WC, Vollkeller, Außenstellplatz, ca. 296 m² Grdst., EA: in Bearbeitung, KP: EUR 405.000,-

2//Hummelsbüttel – Verbundenes Neubau-Einfamilienhaus in ruhiger Sackgasse, Baujahr 2017, ca. 151 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, exklusive Ausstattung, Echtholzparkett, kontrolliertes Be- und Entlüftung, Vollkeller, ca. 519 m² Grundstück, EA: in Bearbeitung, KP: EUR 795.000,-

3//Wohldorf-Ohlstedt – Modernisiertes Einfamilienhaus in begehrter Adresslage, Bj. 1974, 2016 aufwendig modernisiert, ca. 235 m² Wfl., 7 Zi., 2 Bäder, Gäste-WC, EBK von SieMatic, Kamin, 2 Garagen, ca. 1.335 m² Grdst., V, Gas, 97 kWh/(m²a), NKM: EUR 2.600,- pro Monat zzgl. NK/KT

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

Termine im Alstertal

So., 2. Oktober

Von 12 bis 17 Uhr findet am Sonntag, den 2. Oktober, die Atlantic Hochzeitsmesse II. statt. Es werden die neusten Trends rund ums Heiraten vorgestellt. Kreative Torten von Atlantic-Chefpatissière Tina Herzog dürfen verkostet werden. Tanzkurse sorgen für echtes Vorhochzeitsfeeling. Hotel Atlantic Kempinski Hamburg, An der Alster 72-79, 20099 Hamburg. Eintritt frei. Mehr Infos unter www.kempinski.de.

So, 4. Oktober

Das Sasel Haus im Saseler Parkweg 3 zeigt an diesem Tag ein Kinderkino der besonderen Art. Es läuft „Kleiner Dodo“, eine Geschichte über einen kleinen Orang-Utan-Jungen, der das Geheimnis der Musik entdeckt. Eintritt: 1,50 Euro. Mehr Infos unter www.sasel-haus.de.

So, 9. Oktober

In der Marktkirche Poppenbüttel findet das 6. Alsterwanderweg-Konzert 2016 statt. Beginn ist um 18 Uhr. Es spielen das Ensemble Meridian unter der Leitung Michael Kriener, sowie Christoph Jensen an der Orgel. Eintritt frei, Kollekte erbeten. Marktkirche Poppenbüttel, Poppenbüttler Markt 2. Mehr Infos unter www.kirche-poppenbuettel.de.

So, 9. Oktober

Feierliche Eröffnung der Jubiläumssaison mit dem Minetti Quartett aus Wien und dem Aris Quartett aus Frankfurt. Die beiden Quartette aus der Welt der Kammermusik treffen sich zu einem besonderen Format: Höhepunkt wird das Streichoktett von Felix Mendelssohn-Bartholdy. Beginn ist um 18 Uhr, Tickets ab 20 Euro unter www.sasel-haus.de.

Mi, 14. Oktober

Vernissage der drei Künstlerinnen Elke Werner, Anja

Badners und Gudrun Probst im Torhaus Wellingsbüttel um 19 Uhr: Diese drei zeigen gemeinsam unter dem Titel „ELEMENTAR“ ihre Werke, in denen Naturmaterialien mit unterschiedlichen Techniken verarbeitet wurden.

Die Ausstellung läuft noch bis zum 6.11. im Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75. Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de.

Sa, 15. Oktober

Am Samstag, den 15. Oktober, findet um 20 Uhr das Klassik-Konzert VERDINACHT statt. Laeishalle Hamburg, Kleiner Saal, Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg. Karten gibt es ab 19€. Diese können unter www.eventim.de und an der Abendkasse erworben werden.

So, 16. Oktober

Die Pianistin Tatjana Karpouk spielt ihr Programm „Von Engeln und Verdammten“. Lauschen Sie den Kompositionen von Schumann, Chopin, Liszt, Medtner, Prokofiew, Granados und Piazzolla. 16.00 Uhr und 19.00 Uhr, Burg Henneberg, Marienhof 8, 22399 Hamburg. Eintritt frei.

Mi, 21. Oktober

Der Schauspieler Helmut Zierl liest im Sasel Haus aus „Adressat unbekannt“ von Kathrine Kressmann Taylor pünktlich zum Erscheinen der Neuauflage zum 75-jährigen Jubiläum. Mehr dazu auf S.36 in dieser Ausgabe! Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, Tickets ab 17,50 Euro unter www.sasel-haus.de.

So, 30. Oktober

Das Malwerk und seine Künstler stellen von 10 bis 18 Uhr im Randel und Del ihre Werke aus. Restaurant & Lounge Del, Poppenbüttler Landstraße 1C, 22391 Hamburg. Weitere Infos unter www.das-malwerk-hamburg.de.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Dr. Klaus Schütte
Zahnarzt

Isabella Tietgen
Zahnärztin

Dr. Jürgen Reitz
Zahnarzt

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de

Einbruchschutz



**Rollläden • Funkalarmanlagen •
Garagentore • Plissees • Markisen**



Stephan
riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de





TIMMS
TEAM

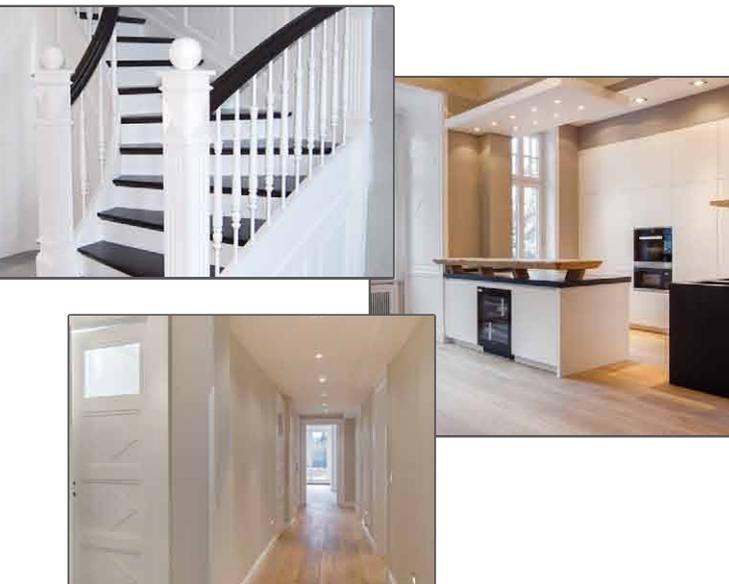
RAUM EXPERTEN

Sie wollen Ihre Immobilie renovieren oder sanieren?

Timms Team steht Ihnen mit umfangreichem Expertenwissen zur Seite: von der Beratung über die Planung und Koordinierung bis zur Ausführung.

Mit unserem Rundum-Sorglos-Paket wird jeder Raum zum Unikat.

Maler, Fußbodenleger, Fliesenleger, Maurer,
Tischler, Elektriker, Sanitär, Trockenbau



www.timms-team.de

Duvenstedter Damm 16a | 22397 Hamburg
Telefon 040-63976576 | info@timms-team.de

NEWS



Herbstmesse
auf Schloß
Tremsbüttel

HERBSTLICHE LIFESTYLEMESSE

Auf **Schloß Tremsbüttel**, Schloßstraße 10, gibt es am 8. und 9.10. wieder die **Herbstmesse „Lebenslust“**. Rund 150 Aussteller präsentieren im Schloss, auf dem Schlossvorplatz, der Kornscheune, der Akademie und dem Paradeplatz eine bunte Mischung rund um Haus und Garten sowie Kunst und Handwerk. Livemusik rundet das Programm ab. Öffnungszeiten: Sa., 11-19 Uhr und So., 10-18 Uhr. Eintritt: 5 € / Kinder frei. Mehr Infos: selekt-veranstaltungen.de



Am 13. Oktober treten
Audiocircus aus Hannover in
Volksdorf auf – das rockt!

DOPPEL KONZERT IM RIFF

Gibt es eine deutsch- niederländische Freundschaft? Na klar! Besonders in der Musik ist alles möglich. Am 13. Oktober treten im Clubhaus Riff gleich zwei Bands auf: Audiocircus aus Hannover und The Red Phone aus Utrecht rocken gemeinsam die Bühne und zeigen, dass Musik keine Sprachbarrieren kennt. Los geht's um 20.30 Uhr. Einlass ab 20 Uhr. Tickets ab 8 € im VvK. Wir verlosen 3 x 2 Karten. Einfach eine Mail an v.fuehlenbrok@alster-net.de bis zum 5. 10. schicken. Viel Glück!



Neueröffnung: Der etwas andere Kindergarten

Seit September kriecht ein Chamäleon durch Bramfeld – Don Chamäleon, der auch Pate für den Wellingsbüttler Kinderladen ist, ist nun auch „Schirmherr“ eines neuen Kindergartens. Der farbenfrohe Kindergarten befindet sich mitten im neuen Seniorenkomplex „Fahrenkrön 125“ und überzeugt mit seinem generationenübergreifenden Konzept. Das 1600m² große Areal mit großzügigem Innenbereich, Erlebnisräumen und eigener Küche ist wie gemacht für Kinder von 1-6 Jahren. Hier können sie mit den Omas und Opas klönen, Alpakas streicheln, im Bewegungsraum schaukeln oder selber kochen. Außerdem bietet das Team besonders flexible Öffnungszeiten an. Mehr Infos unter **Tel. 20 00 42 42** und **www.don-chamaeleon.de**.

Preise runter –



bis zu
50 %!

Wer im Alstertal ein Fahrrad kaufen will, sollte zu **Fahrrad-Kohn** in den Wellingsbütteler Weg 38 gehen. Zum einen, weil dort ausschließlich hochwertige Markenräder in den modernen Ausstellungsräumen zu finden sind und aber auch vor allem, weil ab dem 1. Oktober die Preise teilweise um bis zu 50% reduziert werden! „Wir bekommen bereits die Modelle 2017 in unser Geschäft geliefert und benötigen daher Platz“, erklärt Angela Olffermann lächelnd und hebt hervor, dass es auch eine große Auswahl an e-bikes gibt, die reduziert werden. Damit nicht genug: Zusätzlich zum Sale bietet Fahrrad Kohn aktuell einen kostenlos Lichtcheck an, wichtig zu Zeiten, in denen es wieder früh dunkel wird. Mehr Infos unter **Tel. 536 60 60** und **kohn-hamburg.de**

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

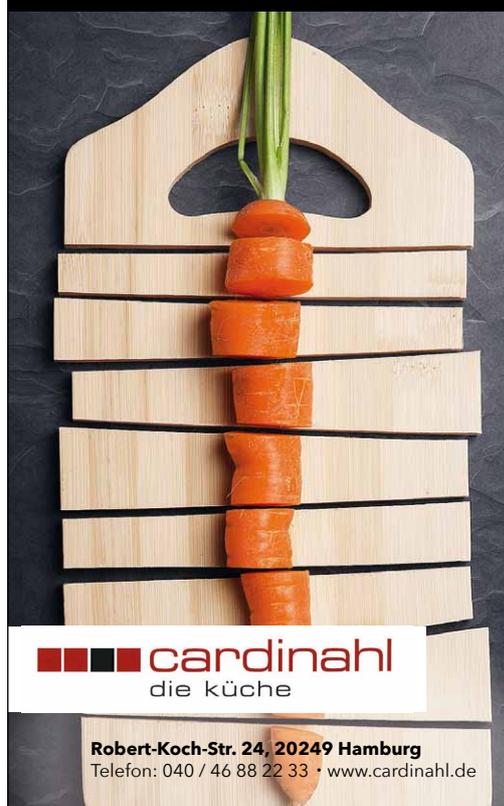
- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

ALLES AUSSER GEWÖHNLICH KÜCHEN-COUTURE FÜR INDIVIDUALISTEN!



poggen
pohl

DORN
BRACHT

cardinahl
die küche

LEICHT

noite
KÜCHEN

Miele
IMMER BESSER

BORA

GAGGENAU

SIEMENS

cardinahl
die küche

Robert-Koch-Str. 24, 20249 Hamburg
Telefon: 040 / 46 88 22 33 · www.cardinahl.de

Mosaiktorsos – kunstvoll gestaltete Gipsabdrücke



Die Zeit der Schwangerschaft ist eine ganz besondere, an die man sich gerne erinnern möchte. Viele machen sich deswegen einen Gipsabdruck von Brust und Bauch, oder lassen ihn machen. Zum Beispiel bei der **Künstlerin Monika Seif**, die die Gipsabdrücke des Torsos kunstvoll nach den Wünschen und Vorstellungen der Schwangeren mit Mosaik gestaltet. „Ein einfacher Abdruck aus Gipsbinden wird so zu einem ganz persönlichen Kunstwerk. Die Kombination aus bunten

Mosaiksteinen, Edelsteinen und verschiedenen Materialien lassen sich vielfältig kombinieren. Das Erinnerungsstück an die eigene Schwangerschaft wird so zu einem ganz besonderen Dekorationsobjekt“, erklärt Monika Seif. Die Künstlerin arbeitet gerne mit bereits vorhandenem Gipsabdruck, unterstützt aber auch selbstverständlich in Fällen, in denen noch einer angefertigt werden soll. Das gilt übrigens auch für Nichtschwangere: „Jeder Körperabdruck ist etwas Besonderes, ist einzigartig und wird von mir mit viel Liebe zum Detail erarbeitet. Entdecken Sie Ihren Körper neu, als kunstvolles Objekt in unendlicher Vielfalt.“ Mehr Infos unter **Tel. 040 42 10 77 97** und auf **mosaiktorso.com**

Begleitung im ersten Lebensjahr



Das erste Jahr im Leben eines Kindes ist ganz besonders. Nie wieder lernt es so viel in so kurzer Zeit. Mit den **DELFI®-Kursen** bietet die **Evangelische Familienbildung** eine passende Begleitung. Dabei steht die Beziehung von Eltern und Kind im Vordergrund. Im geschützten Rahmen einer kleinen Gruppe können die Eltern ihr Kind spielerisch unterstützen, eigene Beobachtungen schärfen und lernen, auf ihre Gefühle zu vertrauen. Zusätzlich bieten die Kurse den Eltern einen Ort, um über ihre neue Rolle auszutauschen, über Erlebnisse rund um die Geburt oder Fragen zum Familienalltag. Infos und Anmeldung: **Tel. 6022110** oder **info@fbs-poppenbuettel.de**.

NACHWUCHS- KICKER GESUCHT!

Der **Lemsahler SV** wächst und sucht deswegen für seine **Jungenmannschaft 3.D Jahrgang 2005** noch motivierte Spieler. „Wenn Ihr Lust habt in einer netten Mannschaft mit netten Eltern zu spielen und womöglich schon in einem Verein gespielt habt, würden wir uns freuen, Euch bei uns begrüßen zu dürfen. Gerne erst einmal zu einem Probetraining, das jederzeit möglich ist“, sagt **Trainer Lars Tamme**, der seit knapp drei Jahren für die Mannschaft verantwortlich ist. Spaß sei garantiert, verspricht der Inhaber mehrere Edeka-Geschäfte. Aktuell trainiert der Alstertaler eine Mannschaft mit 10 Spielern, die auf einem 9er-Feld spielt. Für die mögliche Verstärkung sind also Einsatzzeiten so gut wie garantiert. Aber nicht nur die Punktspiele lohnen, auch das Training, denn beides findet auf dem neuen SUPER-Kunstrasenplatz des Vereins statt, der bei jedem Wetter gut bespielt werden kann. Wer einmal auf dem Kunstgrün gekickt hat, will es nicht mehr anders haben! Also, wer Lust hat, der schaut einfach mal beim Training vorbei. Wo: Lemsahler SV Eichelhäherkamp 3. Wann: montags und donnerstags, 16:30 – 18:00 Uhr. **Mehr Infos** gibt es bei Lars Tamme unter Tel. 0171/833 62 60.

Trainer Lars Tamme sucht für seine Jungenmannschaft 3.D Jahrgang 2005 des Lemsahler SV Verstärkung. Wer Lust hat kann gerne jederzeit zum Probetraining gehen.





Immobilienangebote – September / Oktober 2016

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.



Unternehmerfamilie sucht großzügiges Haus

Sonniges, ruhiges Grundstück ab einer Fläche von 1.000 m².
Familienfreundliche Wohngegend im Alstertal bevorzugt.
Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-

Kd-Nr.: 13925

Charmante Wohnung gesucht

Eine ruhige und gepflegte Wohnanlage ist erwünscht.
In Sasel, Poppenbüttel, Wellingsbüttel und Umgebung.
Kaufpreisvorstellung bis € 650.000,-

Kd-Nr.: 13996

Zinshaus in attraktiver Lage gesucht

Eine schnelle Abwicklung ist möglich.
Gern auch sanierungsbedürftig.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.500.000,-

Kd-Nr.: 03167

Apothekerin sucht neues Zuhause

Einfamilienhaus oder Grundstück im Hamburger Nordosten.
Gern mit guter Anbindung an den HVV.
Kaufpreisvorstellung bis € 900.000,-

Kd-Nr.: 12487

Gut situiertes Ehepaar sucht in den Walddörfern

Ab einer Wohnfläche von 130 m² und in ruhiger Lage.
Ein sonniger Garten ist wünschenswert.
Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr.: 13727

Professor aus Dänemark sucht im Alstertal

Gepflegtes Haus in ruhiger und familienfreundlicher Wohnlage.
4 Schlafzimmer sind wünschenswert.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.300.000,-

Kd-Nr.: 13663

Orthopäde aus Lübeck sucht im Alstertal

Großes Haus für 3 Kinder mit einer Wohnfläche
ab 160 m² und mit guter Anbindung in die City.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.100.000,-

Kd-Nr.: 09855

Hamburger Kaufmann sucht größeres Haus

Familienfreundlich und einen Garten für den Hund
in Volksdorf, Bergstedt und Umgebung.
Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr.: 13852

Handwerker sucht renovierungsbedürftiges Haus

Sowohl im Alstertal als auch im Hamburger Umland.
Mit Leidenschaft zum Altbestand.
Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr.: 10906



Gern drucken wir
auch Ihr Kaufgesuch

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Einer der besten Immobilienmakler Deutschlands, ausgezeichnet durch das Magazin Focus*
- Seit drei Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Optimale Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit einem professionellen Architekturfotografen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind
- Kostenfreie Erstellung eines Energieausweises

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.
Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarge 89a, 22395 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchausee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon:
040 / 600 810 20



MUSIKALISCHE LESUNG

„Wieviel Wein braucht der Dichter?“, fragt das Schauspielerpaar **Dorothea und Michael Lott** in einer musikalischen Lesung in Bergstedt und lässt Goethe, Gernhardt, Heine, Ringelnatz und andere mit Berauschem und Erlesenem antworten.

Szenisch gespielt und am Piano begleitet von **Laurenz Wannemacher**. Wann:

7. Oktober, 19.30 Uhr (Weinprobe inkl. kulinarische Kleinigkeiten), 20.30 Uhr (Programm). Wo: **Zum Goldenen Tapir**, Bergstedter Markt 1. Tickets für 59 Euro im Café oder unter veranstaltung@zumgoldententapir.de



Lesen und spielen zur Weinprobe: Dorothea und Michael Lott und Laurenz Wannemacher (l.)

Foto: hfr

CHARITY- KONZERT

Das Orchester der **Bundesärztephilharmonie** – alle MusikerInnen sind hauptberuflich Ärzte! – spielt sein **Gründungskonzert in Hamburg**, mit Werken von Magnard, Mihevc, Sibelius. Der Erlös geht an Ärzte ohne Grenzen. Mehr Infos: bundesärztephilharmonie.de. Wann: 3.10., 17 Uhr. Wo: Laeishalle. Tickets: 10-23 € (zzgl. VVK-Gebühr) über eventim.de oder Tel. 45 33 26.

Die neue Theatersaison beginnt!

Über 300 Veranstaltungen im Jahr zeugen von der vielfältigen Bandbreite der Aufführungen in der Tribühne und dem Kulturwerk in Norderstedt. Theaterstücke mit vielen bekannten Schauspielern und Konzerte mit internationalen Musikern verführen zum häufigeren Kulturgenuss. Durch Theater- und Konzertabonnements sparen Abonnenten 15 % und zusätzlich die Vorverkaufs- und Systemgebühr. Der TicketCorner berät Sie gern:

Rathausallee 60 (Eingang Brauhaus „Hopfenliebe“)
Norderstedt, Tel. 040 / 30 987-123, www.meno-gmbh.de.



Das Team von FD Mode & Wohnaccessoires präsentierte Modeneuheiten.

Foto: Andreas Muenchbach Photography

MODE-PARTY

Modenschau mit Party, das gab es gerade in Wellingsbüttel: Vor rund 150 geladenen Gästen präsentierte „FD Mode & Wohnaccessoires“, Rolfinckstr. 3, in einem Restaurant nahe des Geschäftes ihre neue Herbst- und Winterkollektion. Der Clou dabei, auf einem extra errichteten Catwalk lief das ganze Team inklusive Inhaberin Frauke Dreckmann und Tochter Kathrin! Alle überzeugten mit ihren Modelqualitäten. Das kam an, genau wie die Mode, auf die es zur Freude aller am Abend einen zehnprozentigen Nachlass gab. Anschließend wurde bei Getränken und Fingerfood geschopt, bevor Sänger Darryll B. Smith und DJ Me-Dee für Partystimmung sorgten. So wurde bei bester Stimmung ausgelassen bis Mitternacht gefeiert. Infos zur Mode gibt es unter Tel. 0170 544 7070



Hautprofil

Nutzen Sie unsere schnelle
Online-Terminvergabe.

Dr. med. Christina Hintz-König www.hautprofil.de

Spezialistin für gesunde Haut und natürliche Schönheit

Allgemeine Dermatologie

Sämtliche Erkrankungen der Haut.

Ästhetische Dermatologie und Anti-Aging

Versierte Methoden und viel Geschick -
zeigen Sie, wie jung Sie sich fühlen

Hautkrebsvorsorge

Digitale Untersuchung zur Früherkennung bis hin
zur ambulanten OP.

Kinderdermatologie

Mit schonenden Methoden nehmen wir uns
unserer kleinen Patienten sehr gerne an.

Dr. med. Christina Hintz-König

Fachärztin für Dermatologie, Allergologie
Dermatologische Privatpraxis Hautprofil
Wellingsbütteler Markt 1 • 22391 Hamburg
www.hautarzt-hamburg.de
Tel. 040/ 600 90 760



Königspfad

Stefan König | Heilpraktiker www.koenigspfad.de

Kompetenz, Rundum-Service & privates Ambiente

Wundmanagement

insbesondere die Versorgung chronischer und
schlecht heilender Wunden sowie die Behand-
lung von Ulcus cruris (offenes Bein) mit
PlasmaDerm®

Laser- und Lichttherapie

Neue Behandlungswege dank Innovation und
unserer Expertise.

Infusionstherapie

bei Abgeschlagenheit

Stefan König

Heilpraktikerpraxis Königspfad
Wellingsbütteler Markt 1 • 22391 Hamburg
Tel. 040/ 600 907 620



Was ist der neue Q2?



PSPORTSCAR
LNVLCOUPEQ
UTPKNPVKDS
UNTAGGABLE

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi Q2 1.4 TFSI, 6-Gang*

Lackierung: Brillantschwarz, Bluetooth-Schnittstel-
le,
Einparkhilfe hinten, MMI Radio plus, Sitzheizung
vorn u.v.m.

Leistung: 110 kW (150 PS)
Fahrzeugpreis: € 26.980,-
inkl. Überführungs-
und Zulassungskosten

€ 24.900,-

Hauspreis

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot
nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basie-
ren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,6;
außerorts 4,7; kombiniert 5,4; CO₂-Emissionen
g/km: kombiniert 124; Effizienzklasse B. Angaben
zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen
sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhän-
gigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Audi Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH, Gänseberg 7,
22926 Ahrensburg, Tel.: 0 41 02 / 49 09-0,
jan-patrick.hirschfeld@audizentrum-hamburg.de,
www.audi-ahrensburg.de

„Prognosen sind sehr schwierig“

Beim **Richtfest** für den **Neubau der Irena-Sendler-Schule** war Schulsenator **Ties Rabe** in Wellingsbüttel zu Gast. Das Alstertal Magazin sprach mit ihm über **steigende Schülerzahlen**, **Bildungsinvestitionen** und **Olivia Jones**.

Alstertal Magazin: Sie sprachen es in Ihrer Rede an, in den kommenden Jahren nehmen die Schülerzahlen extrem zu, vor allem auch wegen der Migranten- und Flüchtlingskinder. Mit wie vielen Neuschülern rechnen Sie in den kommenden fünf Jahren?

Ties Rabe: Prognosen sind sehr schwierig. Zurzeit gehen wir davon aus, dass die Schülerzahl an Hamburgs staatlichen, allgemeinbildenden Schulen bis zum Schuljahr 2020/2021 um rund 16.000 Schülerinnen und Schüler wachsen wird. Einen großen Anteil daran haben Flüchtlingskinder, aber Hamburg verzeichnet auch stetige Zuzüge aus dem Umland.

Wie werden Sie darauf reagieren?

Bei Kindern und Jugendlichen mit Fluchthintergrund legen wir großen Wert darauf, dass der Unterricht sofort nach der Ankunft beginnt. Deshalb organisieren wir bereits in den Erstaufnahmen vollwertigen Unterricht mit 25 bis 30 Wochenstunden. Danach wechseln die Kinder für ein Jahr in sogenannte Internationale Vorbereitungsklassen (IVK), um anschließend in eine Regelklasse eingeschult zu werden. Im Mittelpunkt des Unterrichts stehen die Fächer Deutsch und Lebensorientierung, denn wir wollen, dass die Kinder schnell unsere Sprache und die Regeln unseres gesellschaftlichen Miteinanders lernen. Um das zu gewährleisten, haben wir zahlreiche neue Schulklassen eingerichtet und über 600 zusätzliche Lehrkräfte eingestellt.

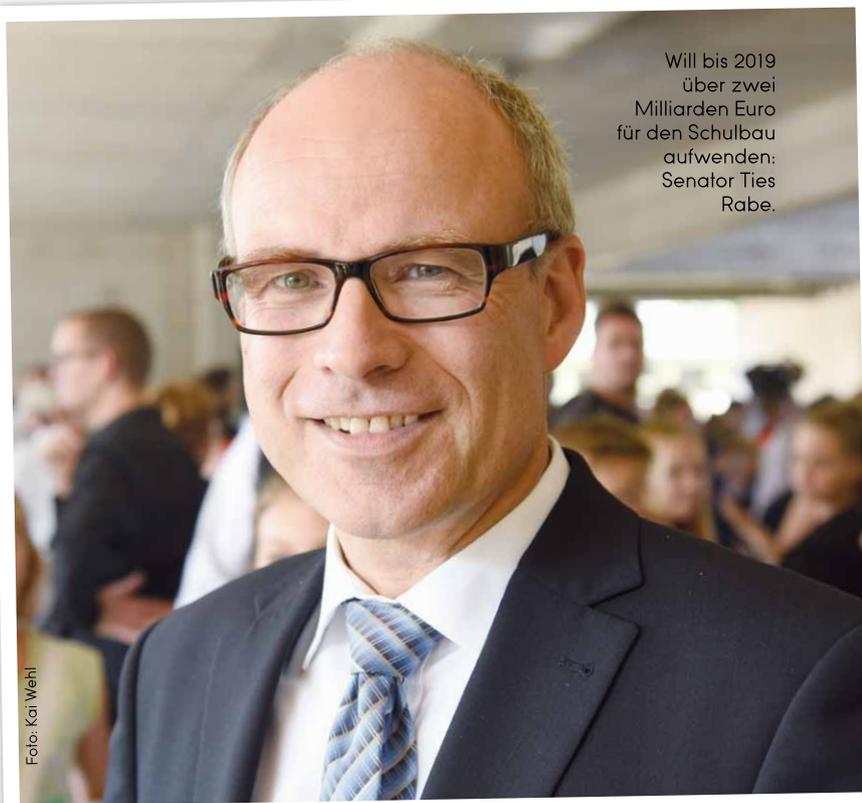
„Schule ist nicht die Spielwiese für Politklamauk.“

Sie erwähnten, dass Hamburg alle zwei Jahre Gelder in Höhe der der Elbphilharmonie in die Bildung steckt. Was wird aktuell ganz besonders finanziell gefördert?

Der Senat hat die Investitionen in den Schulbau auf jährlich rund 350 Millionen Euro verdoppelt. Bis 2019 sollen so über zwei Milliarden Euro für den Schulbau aufgewendet werden. Das ist eine gewaltige Summe, mit der wir unter anderem rund 200 neue Schulkantinen bauen, mehr als 20 große Schulen komplett neu bauen – darunter zum Beispiel die Irena-Sendler-Schule – und rund drei Viertel aller Schulen sanieren oder erweitern. Wir investieren in gute Bildung, schöne und einladende Schulgebäude gehören dazu.

Entgegen dem Bundestrend nehmen nach Meldungen die Zahlen an Nachhilfestunden in Hamburg besonders zu. Wie kommt das? Sind unsere Lehrer zu schlecht oder die Schüler nicht leistungsstark genug?

Überall gibt es mehr Nachhilfeunterricht, da macht Hamburg keine Ausnahme. Aber seit dem Schuljahr 2011/2012 bietet Hamburg für



Will bis 2019 über zwei Milliarden Euro für den Schulbau aufwenden: Senator Ties Rabe.

Foto: Kai Wehl

Schülerinnen und Schüler an allen Schulen kostenlose Lernförderung an. Die Teilnahme an der Lernförderung ist für alle Schülerinnen und Schüler verpflichtend, die in einem Fach keine ausreichenden Leistungen erbracht haben.

Hamburg ist das einzige Bundesland, das für Schülerinnen und Schüler eine kostenlose Lernförderung anbietet. Rund 11 Millionen Euro werden jährlich dafür aufgewendet.

Ein aktuell wieder diskutiertes Thema ist die „Frühsexualisierung“ der Kinder, wie sie von manchen Interessengruppen beklagt wird, die möchten, dass Kinder und Jugendliche lediglich das „traditionelle“ Familienmodell gelehrt wird. Die Hamburgerin Olivia Jones etwa hat deshalb die AfD wegen Volksverhetzung verklagt. Wird sexuelle Vielfalt auch in Zukunft einen Platz in Hamburger Lehrplänen haben?

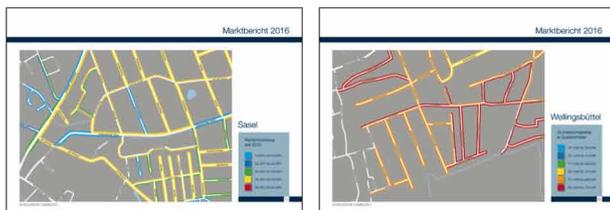
Ich rate allen Beteiligten zur Gelassenheit – Schule ist nicht die Spielwiese für Politklamauk. Hamburgs Bildungspläne regeln seit langem, dass verschiedene Familien- und Partnerschaftsformen im Unterricht altersgerecht aufgegriffen werden. Alle Schülerinnen und Schüler müssen die Möglichkeit haben, aus ihren Lebenswelten bzw. ihren Familien zu berichten und über Familie nachzudenken, ohne sich als anders oder als nicht normal zu erleben. Dabei geht es selbstverständlich auch darum, andere Lebensmodelle kennen zu lernen, Vorbehalte abzubauen und Diskriminierungen entgegenzuwirken. Das traditionelle Familienmodell behält aber seinen festen Platz.

kw/cl

Erfahren Sie jetzt, was Ihr Grundstück wert ist.



Die einzelnen Straßen sind mit Farben gemäß ihrer Preiskategorie bzw. Wertentwicklung markiert.



Mit Hilfe unserer Broschüre können Sie fundamentale und abgesicherte Rückschlüsse über den Wert Ihres Einfamilienhauses oder Ihrer Doppelhaushälfte ziehen, ohne einen Experten in Ihr Haus lassen zu müssen.

- **Alle Straßen und Grundstückspreise im bewährten Stadtplanformat**
- **Wertentwicklung der letzten drei Jahre inkl. Ausblick**
- **Fundierte Datengrundlage des Gutachterausschusses Hamburg**

Die 3 Wege zu unserem kostenlosen Marktbericht 2016:

- Bequem downloaden unter www.bauwerk-hamburg.de
- die Online- oder Printausgabe anfordern unter **040 - 41 33 05 43**
- die Printausgabe abholen beim KWP Baumarkt, Saseler Chaussee 211 oder beim Haus- und Grundbesitzerverein Sasel, Saseler Chaussee 193.



BAUWERK HAMBURG

Hausmakler und Immobiliendienstleister

Ihr Ansprechpartner: René Müller, Geschäftsführer
Telefon: 040 - 41 33 05 43
Ehrenbergstraße 54 · 22767 Hamburg
mueller@bauwerk-hamburg.de · www.bauwerk-hamburg.de

Was ist der neue Q2?

**PSPORTSCAR
LNVLCOUPEQ
UTPKNPVKDS
UNTAGGABLE**

Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH

Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg,
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de,
www.audi-petschallies.de

An einer Probefahrt interessiert?
Code scannen und Termin vereinbaren.
Kosten laut Mobilfunkvertrag.



Anneke Mohn schreibt in ihrem Roman „Unter einem Dach“ über das chaotische, kummervolle aber auch fröhliche Leben einer Patchworkfamilie, die ins Alstertal zieht.

Vom Scheitern zum

Happy End

Foto: Sabrina Adeline Nagel

Patchworkfamilien – jeder kennt welche oder lebt selbst in einer. Dieses Modell ist verbreitet wie nie. Die Hamburger Autorin **Anneke Mohn** lässt in ihrem Roman „**Unter einem Dach**“ alle Parteien zu Wort kommen und schildert humorvoll die Herausforderungen.

Jill, die Jugendliebe, mit der Mattis einen Sohn hat, Maren, die Ehefrau mit den zwei gemeinsamen Töchtern und Dana, die neue (und jüngere) Freundin – das sind die drei Protagonistinnen in „Unter einem Dach“. Was für manche vielleicht absurd klingt, ist für viele Menschen bereits Realität. Denn nach dem Bericht „Stief- und Patchworkfamilien in Deutschland“ sind 7-13 % der Familien Patchworkfamilien – und der Anteil steigt. Anneke Mohn dazu: „Man darf natürlich nicht denken, dass es leicht ist, nur weil es weit verbreitet ist. Aber es ist natürlich eine Erleichterung, dass es nicht mehr so ist wie in den 70ern, wo man das einzige Scheidungskind in der Klasse war und es den Unterschied zwischen zerrütteten und heilen Familien gab.“

Doch wie geht man mit der ungewohnten Situation am besten um? Anneke Mohn spricht aus Erfahrung, denn der Vater ihrer Tochter brachte bereits Kinder mit in die Beziehung. Nach der Trennung war sie lange alleinerziehend und ist gerade frisch verheiratet mit einem Mann, der keine Kinder hat. „Das Ganze steht und fällt mit den Kindern, die Kinder ernst nehmen, zuhören und mit ihnen reden. Aber auf gar keinen Fall aus einem schlechten Gewissen heraus die Kleinen verwöhnen, mit Geschenken überhäufen etc. Das richtet nur mehr Schaden an, als es irgendetwas gut macht.“ Im Roman kommen alle Beteiligten mit ihren Sorgen und Ängsten zur Sprache.

„Ich wollte alle Perspektiven zeigen“, so Mohn. „Auch die dunkle Seite gehört dazu, das Scheitern, die Trauer und nicht nur die bunte happy Chaos-Familie.“ Wichtig sei es zu wissen, dass man es nicht allen recht machen kann und man seine Wünsche

„Habt kein schlechtes Gewissen!“

offen äußern sollte. Vertrauen und „ein starkes Paar im Zentrum“ seien entscheidend für das Gelingen des Patchwork-Experiments. „Unter einem Dach“ spielt zum Teil an der Alster, „meine Viertel“, berichtet Anneke Mohn nicht ohne Stolz, „die Märkte, kleinen Läden und Cafés – es lebt sich einfach schön hier! Die Familienvilla, die Mattis kauft, steht jedoch direkt am Alsterlauf. Wie kam das? „Die Gegend sollte schön sein, und ich liebe es, dort spazierenzugehen. Ich bin mal einen Vormittag am Wasser rumgelaufen, als es gerade geregnet hatte und nach Wald und Erde duftete - danach war für mich klar: Mattis' Haus kann nur in der Gegend um Brombeerweg / Alte Landstraße stehen.“ Jetzt stehen bei Anneke Mohn erstmal Flitterwochen an.

„Das ist auch ein bisschen der Geist, den dieses Buch mitträgt, es kann eben ein ‚Happy End‘ geben. Ich war lange alleinerziehend, nach einer Trennung ist man ja ein gebranntes Kind, deshalb ist es jetzt umso schöner!“

Milena Kettner

BUCHTIPP:

Anneke Mohn: „Unter einem Dach“, Rowohlt Taschenbuch Verlag, 320 Seiten, 9,99 Euro. Erschienen im Juli 2016.





SASELER MARKT-APOTHEKE INH. C. JARCHOW
 Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg · 22393 Hamburg · Tel.: 601 80 20
www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2008

Angebote im Oktober

Vigantolekten® 1000 I.E. Vitamin D3 100 Tabl*
 deckt den täglichen Bedarf an Vitamin D3

Nur 5,45 € statt regulär ~~7,87 €~~

Thealoz Duo Augentropfen 10ml*
 die Zweifach-Formel gegen trockene Augen

Aktionspreis 9,95 € (100ml=99,50€)

Wobenzym® plus 100 Tabl*
 wirkt gezielt abschwellend und entzündungsregulierend

Nur 26,95 € statt regulär ~~36,40 €~~

Bronchoforton® Salbe 40g*
 löst Husten und befreit die Nase mit pflanzlicher Kraft

Aktionspreis 4,95 € (100g=12,38€)

*zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker



Spanische Wochen TAPAS -SATT- pro Pers nur €14,50

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
 Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
 vom **01. bis 31. Oktober 2016** von Montag bis Sonntag -ganztägig-

Unsere Oktober Empfehlungen

Kürbis-Schaumsüppchen	5,50 €
Hirschbraten	15,90 €
1/2 Vierländer Ente -frisch aus dem Ofen-	14,90 €
Kalbsrücken Steak	16,90 €

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
 Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
 Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
 040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



**Willkommen bei der Bank,
die den Unterschied macht!**

Anders als die anderen.

Seit fast 30 Jahren beraten wir auch deutsche Kunden mit dänischer Herzlichkeit, gesundem Menschenverstand und einer Offenheit, die von der dänischen Mentalität maßgeblich geprägt wird. So liegt es uns besonders am Herzen, dass unsere Kunden zu ihrem persönlichen Ansprechpartner in direktem Kontakt stehen. Somit können sie schnelle Entscheidungen treffen und auf jede Situation kurzfristig reagieren.

Wir garantieren unseren Kunden zudem eine objektive Beratung, da unsere Berater keine Bonus- und Provisionszahlungen erhalten.

Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg
 Tel.: 040 / 3095 10-28 · E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S,
 Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von
 der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de





Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss mit Partnerin Silke Lange und Star-Modell Marie Amière. Geburtstagstorte in Magazin-Form. „25 Jahre“ in Marzipan. Lecker!



Sportmoderator Uli Pingel mit Partnerin Steffi Plikat



Gerhard Delling mit dem Wellingsbüttler Sportrechtevermarkter Thomas Martens.

Gratulanten ganz ländlich!

„25 Jahre exzellenter Journalismus, das alles noch erstklassig gestaltet und nach wie vor auf Wachstumskurs!“ Das ist ein Grund zu feiern, sagten sich knapp 500 Freunde, Partner und Gäste. Sie folgten der Einladung von Verleger Wolfgang E. Buss in die Mellingburger Schleuse.

25 Jahre
ALSTERTAL
Magazin

Eine kleine Besonderheit: Als „Dresscode“ galt ländlich oder Landhausstil. Ob sich jemand traute, im Dirndl oder in Lederhose zu kommen? Klar! Das half der ausgelassenen Stimmung! So war das Jubiläum geprägt von einem Wiedersehen vieler Alstertaler Persönlichkeiten, die sich teils schon mehr als 25 Jahre kennen und neuen Begegnungen zwischen Jung und Alt. Auch einige Persönlichkeiten des „öffentlichen Lebens“ waren gekommen. Beispiel: Das bekannte Star-Modell Marie Amière, ihre Verbindung zum Verlag übrigens ist alt: Ihren ersten Magazin-Titel bekam sie hier vor fast 20 Jahren! Auch das soziale Engagement des Abends war großzügig: Gemeinsam mit dem Rotaryclub Hamburg-Walddörfer kamen mit einer Tombola fast 6.000 Euro zusammen! Sie bleiben im Alstertal und gehen an „Hände für Kinder“, eine Einrichtung im Kupferhof in Ohlstedt. Für das Hotel Kleinhuis Mellingburger Schleuse begrüßte der geschäftsführende Gesellschafter Niklaus Kaiser von Rosenberg die Gäste. „Fantastisches Essen, exzellente Location auch für größere Gesellschaften“, lobten die Gäste die in diesem Sommer wiedereröffnete Mellingburger Schleuse.



Sponsoren, Partner und Freunde des Magazin Verlag Hamburg: Anja und Bernd Glathe von Auto Wichert und Verlagsleiter des „Klönsschnack“ Dirk Seidel (v.l.)



„Hausmeister Rudi“, Moderator Thorsten Laussch von „Hamburg1“ und NDR-Legende und Poppenbüttler Lutz Ackermann.



MeridianSpa-Chef Leo Eckstein und Susanne Schnadt



Makler Oliver und Sabine Fründt aus Sasel

Fotos: Petra Fischer, Stephan Walocha, Kai Wehl



Planetariumsleiter Thomas Kraupe und Schauspielerin Sandra Quadflieg



Schauspieler Trio Nicolas König, Dorothea und Michael Loft (v.l.)



Alsteraler Urgesteine: Juwelier Nico Gierke (Uhren Becker) und Gastronom Stefan Randel (re).



Frank und Christina Mollwitz (Mollwitz Massivbau) und Axel Beth (Dahler & Company)



Hamburgs politische Fraktions-Spitzen: SPD-Fraktionschef und Volksdorfer Dr. Andreas Dressel und André Trepoll, CDU-Fraktionschef im Rathaus.



„Hände für Kinder“-Initiator Steffen Schumann und Andrea Jaap.



Die mehrfache Boxweltmeisterin Ina Menzer - nur selten im Dirndl



Chefredakteur Kai Wehl mit Ohlstedter Kabarett-Urgestein Hans Scheibner, erhielt soeben die Bürgermeisterehrung zum 80. Geburtstag.



Musiker Vince Bahrdt (Orange Blue)



Veranstaltungsleiterin Birgit Schumann im feschen Dirndl und Jörg Boecker (Plusminus-Moderator)



Schauspielerin Marion Elskis und TV-Produzent Torsten Sprick



Nicola Eibich (Jeans-Label „Blessed & Cursed“) mit Begleitung



Sonst eher kritischer Geist - heute gut gelaunt: Christian Luscher, stellvertretender Chefredakteur.

25 Jahre ALSTERTAL Magazin



Hamburgs Auto-Chefs Bernd Zierold, Daimler Benz mit Gattin Sabine und Jürgen Deforth, Geschäftsführer AUDI-Zentrum Hamburg, v.l.



Medienexperte Roman Köster mit Gattin aus Wellingsbüttel



Claudia und Volker Krogmann, Friseur Krogmann



Tanja Köpke (Köpke-Immobilien), Thies Reimers (Jyske-Bank) mit Gattin Ute (v.l.)



Birgit Saatrübe-Möllers und Gatte Dr. Ulrich Möllers



Die Musikerinnen Ilona Raasch und Sabine Grofmeier mit und Gastgeberin der Woman-Business-Lounge Nadine Geigle (v.l.)



Drei Generationen Warburg aus Wellingsbüttel.



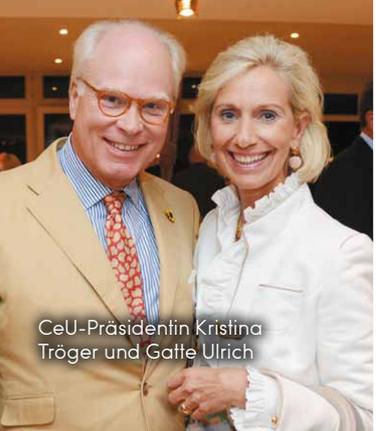
Dr. Rainer Dannesberger und Gattin Anja



HSV-Manager Bernd Wehmeyer, Dr. Philipp Catalá-Lehnen (Lanser Hof), Ex-HSVer Sven Neuhaus (Der Hamburger Weg) mit Nilss Behrens (Lanser Hof, v.l.)



Hubert Neubacher (Barkassen-Meyer) und Norbert Wiwianka (re.)



CeU-Präsidentin Kristina Tröger und Gatte Ulrich



Druckerei-Chef Kai Kröger und Maike Post, drucken seit vielen Jahren das ALSTERTAL-MAGAZIN



Manuela Randt (NDR)



Kirsten Hunke-Reeckmann und Johann-Heinrich Rieckers (CDU)



Florian Kairat (Mercedes Benz) (re.) und Sebastian Kühn



Susanne und Yorck Hentz (Medienexperte und Verleger)

Die erste Adresse für ein schönes und gesundes Lächeln Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum auf dem Jungfernstieg

Seit 2011 die erste Dr. Z Praxis in Hamburg am Jungfernstieg eröffnet hat, ist der Zuspruch groß. „Zahnmedizin in Deutschland wird für die Patienten immer teurer. Dem wollen wir ein Ende setzen und Patienten hochwertige, moderne Zahnmedizin bieten – und zwar zu vernünftigen Preisen.“ sagt Dr. R. Zolmajd, Zahnarzt und Oralchirurg. Seine Praxis ist Teil der Dr. Z Praxismgemeinschaft mit deutschlandweit inzwischen 28 Praxen.



Dank des Gemeinschaftsprinzip können die Dr. Z Praxen

Kosten senken, z.B. durch gemeinsamen Einkauf. Diese Ersparnisse werden direkt an die Patienten weitergegeben.

Schwerpunkt Zahnersatz & Implantate

Dr. Zolmajd und sein Praxisteam bieten in den modernen Räumlichkeiten das gesamte Spektrum der Zahnmedizin: von der klassischen Vorsorge und Prophylaxe über Zahnfleischbehandlungen bis hin zu Zahnersatz und Implantologie. Neben Kostenbewusstsein stehen Freundlichkeit und Service an erster Stelle. Dr. Zolmajd und sein Team sorgen dafür, dass sich jeder Patient bestens aufgehoben fühlt. Dr. Zolmajd nimmt sich ausreichend Zeit für die Beratung und entwickelt gemeinsam mit



jedem Patienten die für ihn optimale Lösung. „Wir wissen, dass viele Menschen nicht gerne zum Zahnarzt gehen. Umso wichtiger ist es, dass wir alles dafür tun, dass sich die Patienten bei uns wohlfühlen.“ sagt Dr. Zolmajd. Durch zahlreiche Implantationen und entsprechende Langzeiterfahrungen hat Dr. Zolmajd seinen Ruf als kompetenter Partner für solche Eingriffe gefestigt. Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen und individuellen Beratungstermin unter der **Telefonnummer 040 – 350 171 40.**

Feste dritte Zähne an nur einem Tag Eine Innovation in der Zahnmedizin



Sorglos lachen

Sorglos lachen, kauen und sprechen können – das ist der Wunsch vieler. Ein neues innovatives Behandlungskonzept macht dies möglich: Auf nur vier speziellen Titanimplantaten pro Kiefer wird festsitzender Zahnersatz eingesetzt.

Neue feste dritte Zähne

Nach ausführlicher Untersuchung und Beratung erfolgt die komplette Behandlung an nur einem Tag - auf Wunsch unter Vollnarkose. Am Ende des Tages verlassen Sie unsere Praxis mit festen dritten Zähnen, die schnell wieder belastet werden können.

„Noch am gleichen Tag hat der Patient wieder feste und schöne Zähne.“

*Dr. R. Zolmajd
Zahnarzt und Oralchirurg*

Infotag

Donnerstag, 13.10. von 15-18 Uhr
Feste dritte Zähne an einem Tag

Wir informieren kostenlos und unverbindlich, erklären den Behandlungsablauf und beantworten all Ihre Fragen.

**Jetzt
anmelden**



**Zähne gut,
alles gut!**

Dr. Z Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
www.hamburg.doktor-z.net

Tel. 040 350 171 40

25 Jahre
ALSTERTAL
Magazin



Unternehmer: Jeanette Möbus-Nitz mit Dr. Eberhard Nitz



Anje Horn-Engeln und Dr. Matthias Engeln mit Carolin und Ullrich Hoffman, Bestsellerautor



Kiki und PD Dr. med. Fabian Fehlauer, Strahlenzentrum Hamburg



Die Makler Annett und Jan Tudsen



Rita und Jürgen Rau, Buchautor



Alster-Verein Vorsitzender Ferdinand Ziesche und Gattin Heike



Der buddhistische Mönch Mokkhitā und Vater Manfred Meier



Danja Werner (NDR), Ehrhardt Heine (Golf in Hamburg) und PR-Profi Frauke Constantin



Gianina und Dirk Willroth (Abpulus Aesthetik-Zentrum)



Bärbel und Günther Sawitsch, stolze Gewinner der St.Pauli-VIP-Tickets gestiftet von der Hamburger Volksbank



AEZ-Center-Managerin Ludmilla Brendel mit Ehemann (re)



Lokalpolitiker-Trio: Dorothee Martin (SPD), Eckhard H. Graage (CDU) und André Schneider (SPD, r.)



Segelbild-Künstlerin Heineke Böhnert mit ihrem Mann Friedrich



Niklaus Kaiser von Rosenberg, geschäftsf. Gesellschafter des Kleinhaus Hotels Mellingburger Schleuse



Hannelore Lay (Gründerin der Stiftung Kinderjahre) und Dirk Vorwerk



Synje Ukema mit Unternehmer und Rallye-Ass Rolf Petersen



Christina Kümpers, GF Forum-Alstertal und Thomas Stock, Direktor Forum-Alstertal



Martina Hintz (LVM-Versicherungen) und Alsterliebe-Gründerin Saskia Schäfer

Wir danken unseren Sponsoren

KLEINHAUS HOTEL
MELLINGBURGER SCHLEUSE
HAMBURG ALSTERTAL



Schützen Sie Ihr Auto effektiv vor Wind und Wetter – mit Design-Carports aus Stahl von Lyngsøe®



Rufen Sie uns an unter
040 5320 6898

Lyngsøe®-Carport UNA 2,0 mit Geräteraum



Lyngsøe®-Carport WING



Lyngsøe®-Carport ELIPSE 2,0 mit Geräteraum

Mit einem Carport von Lyngsøe® müssen Sie sich keine Gedanken über die kalte Jahreszeit mehr machen: Ihr Auto parkt gut geschützt vor herabfallendem Laub, Regen und Schnee. Das erspart Ihnen nicht nur die tägliche Säuberung des Wagens, es schont auch den Lack, der durch Wind und Wetter langfristig Schaden nehmen kann.

Die Auswahl moderner Carport-Modelle von Lyngsøe® ermöglicht Ihnen, einen Carport zu wählen, der die Optik Ihres Hauses perfekt unterstreicht. Darüber hinaus lässt sich jedes Carport-Modell nach Ihren Wünschen konfigurieren und mit vielen Ausstattungsoptionen wie Gerätehaus oder Fahrradständern ausstatten.

- Feuerverzinkte Stahlcarports und Gerätehäuser
- 15 Jahre Garantie
- Praktisch wartungsfrei
- Komfortables Parken
- Langlebige Stahlkonstruktion
- Schützt vor Wind und Wetter und hält hohen Schneelasten stand
- Modulbauweise – frei konfigurierbar

Weitere Modelle unter: www.lyngsøe.de



Carports • Geräteräume • Überdachungen • Sichtschutz

Ilona Raasch spielt seit ihrem sechsten Lebensjahr Geige. Seit 1994 steht sie im In- und Ausland sowohl als Solo-Geigerin als auch in größeren Besetzungen auf der Bühne, www.violin-arts.de.



Fotos: Kai Wehl



Mirco Oldigs studierte an der Musikhochschule Lübeck im Hauptfach „Konzertgitarre“. Neben seinen Konzerten wirkt er in diversen Rundfunk- und Fernsehproduktionen mit, www.mirco-oldigs.com.

25
Jahre
ALSTERTAL
Magazin

Die Musiker des Abends

Es war **das gewisse Extra** des Abends - gleich sechs hochkarätige Musiker waren am Abend der Jubiläumsfeier im Kleinhuis Hotel Mellingburger Schleuse zugegen. Sie sorgten durch den Klang ihrer Instrumente für Stimmung und Wohlfühlatmosphäre in den verschiedenen Räumlichkeiten. Wir stellen diese kurz vor.



Ihr Klarinettenstudium absolvierte die Solistin Sabine Grofmeier bei Hans-Dietrich Klaus und Frits Hauser in Detmold, bei Stefan Schilling in Graz und zuletzt bei Eduard Brunner in Saarbrücken. Sie spielte schon in den namhaftesten Konzertsälen Deutschlands und des benachbarten Auslands, www.sabinegrofmeier.de.

Alexander Raytchev ist ein bulgarischer Pianist und Komponist, der in Deutschland lebt. Schon als Sechsjähriger begann er mit dem Komponieren eigener Stücke. Er studierte an der Hochschule für Musik und Theater in Hannover und steht sowohl als Pianist als auch als Komponist auf der Bühne, www.alexander-raytchev.de.



Foto: Petra Fischer

Schon mit 10 Jahren entdeckte die diplomierte Musikpädagogin Siglinde Koch-Sembdner ihr Instrument: die Harfe. Sie nahm mehrfach erfolgreich an dem Musikwettbewerb „Jugend musiziert“ teil. Seit 2009 arbeitet sie als selbstständige Harfenistin, www.meineharfe.de.



Der Saseler Konzertgitarrist Heiko Ossig absolvierte sein Studium am Konservatorium Osnabrück, an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg und an der Musikhochschule Malmö. Neben zahlreichen Konzerten, die er spielt, lehrt Ossig an den Hochschulen für Musik und Theater in Hamburg und Rostock, www.heikoossig.de.



Das Therapeuten-Trio harmonisiert miteinander. Das spüren auch die Patienten: Michaela Volk, Jens Rusch und Arezu Dezfuli (v. l.) bilden das ganzheitliche Therapiezentrum.

GANZHEITLICHES THERAPIEZENTRUM "SASELER SPITZE"

STRATENBARG 2, 22393 HAMBURG- SASLER MARKT

Ihr ganzheitliches privates Zentrum umfasst mehrere medizinischen Disziplinen. Die Räumlichkeiten sind nach Feng Shui gestaltet und bieten ein besonderes Ambiente zum Wohlfühlen und Regenerieren.

Geleitet wird die „Saseler Spitze“ von drei kompetenten Spezialisten/-innen: Frau Dr. Arezu Dezfuli, Fachärztin für Innere Medizin und Nephrologie, mit internationalen Forschungsarbeiten (USA) und 20-jähriger Berufserfahrung verbindet das schulmedizinische Wissen mit den ganzheitlichen Methoden der Chinesischen Medizin, Homöopathie, Kinesiologie und Orthomolekularmedizin (Vitalstoffe). Frau Michaela Volk ist Fachärztin für Allgemeinmedizin mit langjähriger Erfahrung in Homöopathie und traditioneller chinesischer Medizin. Im Kraftort, dem privaten Zentrum für Massage, Physiotherapie und Training bieten Jens Rusch und sein Team seit über 10 Jahren Behandlungen aus dem klassischen und alternativen Bereich der Körpertherapie an, wie z.B. chinesische Tuina-Massage, Cranio Sakral Behandlung, Faszienbehandlung u. v. m. „Zur Wiederherstellung der Gesundheit setzen wir unterschiedliche Methoden ein und ergänzen unsere hoch qualifizierten schulmedizinischen Ausbildungen mit der Alternativmedizin“, erklärt Dr. Dezfuli deren Konzept. Nach einer umfangreichen Diagnoseerstellung können individuelle Risiken und Störungen erkannt werden. „Zur Erhaltung der körperlichen und geistigen Gesundheit erstellen wir daraufhin ein Vorsorge-Profil“, so Frau Volk. Das enthält einen Therapieplan mit sinnvollen Kombi-

nationen aus mehreren Methoden. Dadurch kommt es zur Genesung und zur Aktivierung der körpereigenen Heilkräfte. Die Vitalität wird naturgemäß gefördert, ebenso die Mobilität und Kraft. Zu unseren Arbeits-Methoden zählen u.a. die Akupunktur, chinesische Phytotherapie, Massage und Physiotherapie und die Homöopathie. „die Gabe von Vitalstoffen, pflanzlichen Arzneien, Ernährungsumstellung und Fitnessprogrammen und -kursen unter Anleitung professioneller Personal-Trainer gehört auch dazu. Medical Wellness bieten wir auch an“, ergänzt Jens Rusch. Krankheiten und körperliche Einschränkungen werden von der ‚Saseler Spitze‘ so natürlich wie möglich behandelt. Die Kombination verschiedener Heilmethoden eignet sich besonders zur Behandlung von chronischen Verlaufsformen wie Burnout, chronischen Schmerzen, Schlafstörungen, Konzentrationsschwäche, Infektanfälligkeit und allgemeinem Unwohlsein. Psychosomatische Störungen werden dabei eingehend behandelt. Ein weiterer Schwerpunkt unseres Zentrums liegt in begleitender biologischer Krebstherapie, Nikotin-Entwöhnung, der Behandlung von Allergien und Unverträglichkeiten sowie Darmkrankheiten.

Am **04.11. und 05.11.2016** stellen sie sich persönlich auf der **Vital&Schön Messe** im AEZ vor.



Dr. Arezu Dezfuli

Privatpraxis für Integrative Medizin

Fachärztin für Innere Medizin und Nephrologie
(Nieren- und Hochdruckkrankheiten)
• Orthomolekulare Medizin • komplementäre -
Krebstherapie • Homöopathie • TCM • Kinesiologie

Stratenbarg 2 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 18 111 850 • Mobil.: 0176-65 008 661
Fax: 040 - 18 111 860 • www.dr-dezfuli.de
info@dr-dezfuli.de

Kraftort

Privates Zentrum für Massage,
Physiotherapie und Training

KraftOrt Service GmbH

Wellness, Personal Training
Feng Shui-Beratung
Cellagon-Beratung

Fax 040 - 89 72 70 84

www.kraftort-therapiezentrum.de
info@kraftort-therapiezentrum.de

www.kraftort-service.de
info@kraftort-service.de

Öffnungszeiten: Montags bis Freitags 8-13h und 14-19 h



Michaela Volk · Ärztin

Fachärztin für Allgemeinmedizin
Traditionelle Chinesische Medizin
Homöopathie

Termine nach Vereinbarung

040 - 69 46 55 29 • info@michaela-volk.hamburg
www.michaela-volk.hamburg

Zum Jubiläum:

Fundstücke aus 25 Jahren

In seiner Geschichte hat das Alstertal Magazin nicht nur berichtet, sondern auch einiges im Alstertal bewirkt – und dabei ab und zu sogar handfeste Skandale hervorgerufen. Wir erinnern an einige besonders aufsehenerregende Momente!



NACKTE TATSACHEN

Anfang 2005 berichteten wir: „Jeder zweite Alstertaler ist schon fremdgegangen!“ So beachtlich diese Schlagzeile ist – was mehr Empörung auslöste, war das Titelbild, denn auf diesem war nämlich – oh Schreck! – eine nackte Frauenbrust zu sehen. Es gab eine Vielzahl böser Briefe und Anrufer. Einige Eltern unserer Austräger wiesen sogar ihre Kinder an, das Titelblatt vor der Verteilung kurzerhand abzutrennen.



IM TON VERGRiffEN

Ein Obdachloser kampierte wild im Naturschutzgebiet, vermüllte seine Umgebung und bedrohte einen Polizisten mit einer Schusswaffe – bei der Berichterstattung über diese Zustände schossen wir über das Ziel hinaus. Der

Artikel mit der Überschrift „Das größte Schwein des Alstertals“ (ein Zitat des Richters, das als solches allerdings nicht kenntlich war) wurde wegen seiner drastischen Darstellungen und scharfen Wortwahl auch außerhalb der Grenzen Hamburgs wahrgenommen und trat eine Diskussion darüber los, ob und wie über derartige Fälle berichtet werden sollte.

PLATZ HIRSCHE

Ein Schandfleck war er, der Norbert-Schmid-Platz in Hummelsbüttel: schmutzig, schlecht geplant und zugestellt mit einem vergammelten Rotklinker-„Kunstwerk“. Lange schrieb das Alstertal Magazin dagegen an, nahm Lokalpolitiker in die Verantwortung – mit Erfolg. Der Platz wurde umgebaut und ist bis heute in viel besserem Zustand.

Fortsetzung auf Seite 30

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.

Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Fortsetzung von Seite 28

MESSERSCHARF

Eine blutige Messerstecherei an einer Alstertaler Schule, die die Schulleitung vor der Allgemeinheit geheimhalten wollte!? Aufgeregt und boulevardesk berichtete das Alstertal Magazin; den Titel zierte eine martialische Klingenwaffe.

In der nächsten Ausgabe veröffentlichte die Schulsenatorin höchstpersönlich eine Gegendarstellung: Der betroffene Schüler kam zwar tatsächlich blutend in ein Krankenhaus. Der tatsächliche Tatgegenstand sei aber viel kleiner und eigentlich auch kein „Messer“ gewesen, und es habe auch keine Vertuschungsversuche der Schulleitung gegeben.



WALKING IN WELLINGSBÜTTEL?

Anfang der 2000er-Jahre machte das Alstertal Magazin den Trendsport Nordic Walking auch im Norden Hamburgs bekannt. Ein „Nordic Walking Day“ wurde veranstaltet und in Zusammenarbeit mit der Stadt und der Firma „Globetrotter“ in Wellingsbüttel eine Nordic Walking-Strecke eröffnet. Nicht alle Wellingsbüttler waren damit einverstanden, dass plötzlich irgendwelche „Fremdlinge“ durch ihren beschaulichen Stadtteil walken sollten – die Gegenmaßnahmen reichten von Beschwerden bis zu blankem Vandalismus.

Oft kopiert. Nie erreicht.
Der Golf GTI.*



Golf GTI „Performance“ 2.0 TSI BMT, 169 kW (230 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 7,5/außerorts 5,1/kombiniert 6,0/
CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 139.

Sonderzahlung:	3.900,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Nettodarlehensbetrag		Laufzeit:	36 Monate
(Anschaffungspreis):	25.244,69 €	Gesamtbetrag:	11.064,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,31 %		
Effektiver Jahreszins:	1,31 %	36 mtl. Leasingraten à 199,00 €¹	

Kraftstoffverbrauch des Golf GTI in l/100 km: kombiniert 6,4–6,0, CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 147–139.

¹Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Angebot gültig bis 15.11.2016 und nur solange der Vorrat reicht. Inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Auto Wichert GmbH



Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, 040/577097-0
www.volkswagen-auto-wichert.de

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**

*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH ** Service Betrieb

Karriere- Helfer



Bestseller-
Autor Ulrich
Hoffmann

Mein Name ist Ulrich Hoffmann. Ich schreibe Bücher. Von Haus aus bin ich Journalist. Und daran hat Wolfgang Buss einen wichtigen Anteil. 1985, ich war in der 10. Klasse, schrieb ich mit einem Freund zusammen eine Schülerzeitung. Wir sprachen bei Geschäften in der Gegend vor und verkauften Anzeigen. Eines Tages klingelte ich auch bei der „Dorfzeitung“. Vielleicht würde ja auch deren Besitzer uns für 25 Mark eine Achtelseite abkaufen. Das tat er nicht. Stattdessen musterte Wolfgang Buss mich von oben bis unten, und fragte: „Eine Anzeige nehme ich nicht. Aber du könntest für uns schreiben, wenn du möchtest.“

Ich zuckte mit den Achseln. Warum nicht? Und lieferte ein paar Tage später meinen ersten Artikel – die Zweitauswertung eines Textes für unsere Schülerzeitung über ein bevorstehendes Konzert im Philemon-Gemeindezentrum.

Wolfgangs damalige Chefredakteurin druckte den Text. Als ich das nächste Mal vorbeikam, sagte er: „So, nun kannst du auch deine Rechnung schreiben.“ Ich schaute ihn mit großen Bambi-Augen an. Rechnung schreiben? Sie werden lachen. Ihre Kinder wollen wahrscheinlich alle „was mit Medien“ werden. Aber ich wusste damals noch nicht einmal, dass es den Beruf des Journalisten gab!

Rechnung schreiben ... Nun hatte ich also auf einmal die Möglichkeit, zu tun, was mir gefiel – zu schreiben – und bekam dafür auch noch Geld! Super! Parallel riet mir die Berufsberatung des Arbeitsamtes übrigens: „Machen Sie bloß ja nichts mit Sprache.“ Aber dafür war es schon zu spät. Ich schrieb und schrieb: Kaninchenzüchteraussstellungen in der Pausenhalle, dichtende Lehrer, Neueröffnungen von Friseurgeschäften. Das war kein investigativer Journalismus, aber ich lernte das Handwerk, saß am Wochenende in der Redaktion, schaute beim Klebeumbruch zu ... das war mein Start. Wolfgangs Entscheidung, damals in der Tür, beeinflusste mein Abitur – ich wählte als Prüfungsthema „Die Sprache

des Nachrichtenmagazins „Der Spiegel“ – und alle weiteren beruflichen Schritte. Ich absolvierte ein Praktikum bei der „Bild“, wurde ohne Volontariat als Redakteur von „Cinema“ eingestellt und wurde wenig später Textchef in der Entwicklungsredaktion der „Gala“.

Stilistisch begleiten mich aus 30 Jahren in diesem Berufsfeld nur zwei Sätze. Die Chefredakteurin einer Architekturzeitschrift, die sich gegen die belanglose Formulierung „Das Kissen passt perfekt zum Sofa“ wehrte mit dem donnernden Ruf: „Perfekt ist nur Gott!“

Und Wolfgang, den ich einmal von einem Schulfreund aus anrief – wir sprechen ja über eine Zeit vor Internet, vor Handy, vor Anrufbeantworter – um zu sagen, dass ich einen Termin nicht wahrnehmen könne: „Montags kann ich immer nicht“, erklärte ich. 15, wohlgemerkt.

Darauf Wolfgang: „Nie. Montags kannst du nie.“

Recht hatte er. Damals konnte ich montags nie, weil ich Volleyballtraining hatte. Volleyball spiele ich immer noch, und zwar inzwischen donnerstags. Insofern kann ich zwar inzwischen donnerstags immer nicht – also: nie – außer heute. Und ich freue mich sehr, hier sein zu können.

Manche von Ihnen kennen vielleicht Wolf Schneider, den ehemaligen Leiter der Gruner & Jahr Journalistenschule. Er schrieb „Deutsch für Profis“, immer noch ein Standardwerk für angehende Journalisten. Er hat zahllose Talente entdeckt und Ihnen den Weg gewiesen. So wie Wolfgang Buss mir sagte: „Montags kannst du nie“, stammt von Schneider der Satz: „Ein Elefant ist ein Elefant und kein Rüsseltier“. Wolfgang Buss war mein Wolf Schneider, und dafür danke ich ihm sehr herzlich. Ohne ihn wäre ich heute nicht, wo ich bin. Wortwörtlich und ganz grundsätzlich.

Vielen Dank, Wolfgang.



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160

Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schantag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de



Action und Sensationen bieten echte Polizisten in der Sporthalle Hamburg.

Fotos: Polizei Hamburg/Presse

LEBENSLUST
Schloß Tremsbüttel

8. + 9. Okt.

Sa: 11-19 & So: 10-18 Uhr



Die Herbst-Messe
Haus - Garten - Mode - Freizeit
150 Aussteller

Schloßstraße 10 22967 Tremsbüttel
selekt-veranstaltungen.de Eintritt: 5,00 € / Kinder frei!

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Dieter Brose Meisterbetrieb • Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller • Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) • Norderstedt • Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04
Buchenweg 26 • 25479 Ellerau • Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 • Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

An die guten
alten Zeiten
erinnern
die „Flying
Grandpas“
mit Spaß und
Akrobatik.



Zum 47. Mal

Spaß & Action!

Die **Polizei Show** in der Sporthalle Hamburg ist Kult und erfreut sich jedes Jahr bei Jung und Alt großer Beliebtheit! Die bereits 47. Auflage des außergewöhnlichen Spektakels bietet auch in diesem Jahr wieder ein grandioses Show-Erlebnis mit Akteuren aus ganz Deutschland, Europa und Übersee an. Das 2 1/2 stündige Programm für die ganze Familie begeistert mit seiner rasanten Lebendigkeit das Publikum. Echte Polizisten zeigen sich von einer ganz anderen Seite und präsentieren, gemeinsam mit vielen anderen nationalen und internationalen Künstlern ein spektakuläres Programm aus Artistik, Musik und Show!

Beispielsweise mit den Flying Grandpas, die wieder dabei sind, mit ihrer ultralustigen Trampolinshow, ebenso wie die Motorradstaffel der Polizei Hamburg, Hundeschnauzball der Polizei Hamburg und das Polizeiorchester Hamburg.

Das Moderatorenteam, der bekannte TV-Star Marek Erhardt und Polizeipressesprecher Timo Zill, werden Sie gemeinsam durch das Programm führen.

Wann: Am 21. und 22. Oktober 2016 jeweils um 20 Uhr. Wo: in der Alsterdorfer Sporthalle Hamburg, Krochmannstraße 55. Tickets ab 22 Euro unter Tel. 42 86 5 99 45 und www.eventim.de. Alle weiteren Infos unter Telefon 040/ 4286 – 59945 oder www.polizeishow-hamburg.de

Alster - Umzüge
erstklassig
zu günstigen Preisen

040
29 12 12

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung

Telefon: 040 - 29 12 12

info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

**SEIEN SIE
NICHT
SIE SELBST!**

Im **CityShop** finden
Sie für jede Party das
richtige Outfit.



FahnenFleck

Party. Kostüme. Events.

Neuer Wall 57, 20354 Hamburg

Jetzt neue Website: www.fahnenfleck.de/cityshop




IN XXL-QUALITÄT,
IM WUNSCHFORMAT UND
AUCH MIT EIGENEM FOTO

+

WOHNE DEINEN STIL

FOTO TAPETEN




Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18

kwp
BAUMARKT

www.kwp-baumarkt.de/farben

Kanzlerinnenendä

In vielen Medien wird aktuell über das **Ende der Kanzlerschaft Angela Merkels spekuliert**, das angeblich aufgrund schlechter Umfragewerte und schwindendem Rückhalt in der Partei bevorsteht. Wir fragten Hamburger CDU-Politiker: Was ist dran an der Kanzlerinnendämmerung?



Dietrich Wersich, Erster Vizepräsident der Hamburger Bürgerschaft (CDU):

„Probleme? Wer hat Schuld? Und geht er, ist auch das Problem weg. So zu denken ist menschlich – aber trotzdem ein Irrtum. Ukraine-Konflikt, Griechenland-Krise, Brexit, Syrien, Terror und 60 Mio. Flüchtlinge weltweit – Angela Merkel ist nicht die Ursache. Im Gegenteil, sie setzt sich nach Kräften in aller Welt dafür ein, dass uns diese Probleme nicht erdrücken. Und das wissen eigentlich alle. In der CDU genauso, wie in der Bevölkerung. Wer könnte das besser machen? Niemand. Gerade in schwierigen Zeiten: die Kanzlerin wird gebraucht – für Deutschland und Europa!“

Dennis Thering, stellvertretender Vorsitzender der CDU-Bürgerschaftsfraktion

„Die CDU Alstertal und ich haben schon früh die Flüchtlingspolitik der Bundesregierung kritisiert. Es war richtig und wichtig, dass in den letzten Monaten wichtige Beschlüsse gefasst wurden, die den Flüchtlingszustrom stark eingegrenzt haben. Das SPD und Grüne in Hamburg weiterhin eine konsequente Abschiebung abgelehnter Asylbewerber blockieren ist dramatisch und muss sich umgehend ändern. Durch die eingeleiteten

Maßnahmen, die Kursänderung in der Flüchtlingspolitik und die stark rückläufigen Flüchtlingszahlen ist der Rückhalt der Kanzlerin wieder gewachsen. Einig sind sich alle, dass sich eine Situation wie im letzten Jahr nicht wiederholen darf.“



Foto: Christoph Braun

Christoph Ploß, stellvertretender Landesvorsitzender der CDU Hamburg

„Die CDU ist die Partei der inneren und äußeren Sicherheit. Alle Beschlüsse, die den Flüchtlingsstrom begrenzen und unsere europäischen Grenzen sichern, begrüße ich daher sehr. Die Kanzlerin gewinnt bei der Bevölkerung und in der CDU Vertrauen zurück, wenn deutlich wird, dass der Staat kontrolliert, wer zu uns kommt. Die Maßnahmen der Bundesregierung und von Angela Merkel in den letzten Wochen gehen in die richtige Richtung. Ganz wichtig: Wer zu uns kommt, muss sich an unsere Gesetze halten und unsere Gesellschaftsordnung akzeptieren.“



Dirk Fischer, MdB

„Von ‚Kanzlerinnendämmerung‘ spüre ich in Berlin nichts und alle gehen davon aus, dass Angela Merkel sich erneut 2017 um das Amt der Bundeskanzlerin engagiert bewerben wird. Das überzeugend formulierte Eingeständnis von Angela Merkel, dass die Flüchtlingsproblematik 2015 nicht fehlerfrei bewältigt wurde und Deutschland jetzt nach den Asylpaketen I + II auf einem viel besseren Weg mit deutlich geringeren Neuzugangszahlen sei, ist geeignet, ihre Zustimmungswerte in der Bevölkerung wieder zu verbessern. Die Probleme 2015 nur auf den Schultern von Angela Merkel abzuladen, ist ungerecht. Es gab Handlungsanfechtungen und Blockaden auf allen Ebenen. Auch in der Hamburger CDU gibt es eine breite Zustimmung für Angela Merkels Kanzlerkandidatur.“



Foto: Laurence Chaperon

mmderung?



Foto: Gundula Stein

Marcus Weinberg, MdB

„Eine Bundeskanzlerin hat bei Bewertungen der aktuellen Politik immer eine herausragende Wahrnehmung, in einfachen und guten Zeiten genauso wie in schwierigen Zeiten. Nachdem Angela Merkel 2013 fast die absolute Mehrheit erringen konnte und ihre Werte nicht mehr zu steigern waren, wird jeder Korrektur ihrer Werte nach unten als „Kanzlerinnendämmerung“ bewertet. Das ist natürlich undifferenziert, zumal in der Flüchtlingskrise nicht alles richtig, aber auch nicht alles falsch gemacht wurde. Die Korrektur ist eingeleitet und die Maßnahmen wirken. Das wird auch ihre Werte stabilisieren. Auch ich höre an der Basis Kritik, aber immer auch die richtige Aussage: „Aber eine bessere und erfolgreichere gibt es ja nicht.“

Jürgen Klimke, MdB



Foto: Deutscher Bundestag / Achim Meide

„Meine Wahrnehmung ist eine andere. Sowohl auf lokaler Ebene als auch im Ausland spüre ich große Unterstützung für unsere Kanzlerin, auch in Hinblick auf ihre Entscheidungen in der Flüchtlingspolitik. Die Verdienste Angela Merks auf die Ereignisse im vergangenen Jahr zu reduzieren, greift zu kurz. Ich glaube, dass Deutschland aus dieser schwierigen Phase stärker herausgehen wird, als es hineingegangen ist. Deshalb wünsche mir, dass Angela Merkel auch in Zukunft unsere Bundeskanzlerin bleibt.“



André Trepoll,
Vorsitzender
der CDU-
Bürgerschaftsfraktion

„Unter Angela Merks Führung ist Deutschland wirtschaftlich stark und erfolgreich. Sie hat die Bundesrepublik souverän durch die Finanz- und Eurokrise gesteuert. Noch nie ging es so vielen Deutschen so gut. Derzeit tut die Kanzlerin alles um sicherzustellen, dass sich eine Flüchtlingsbewegung wie im letzten Jahr nicht wiederholt. Dazu brauchen wir eine Kanzlerin von internationalem Format. Ich wünsche mir daher das Angela Merkel 2017 wieder Kanzlerkandidatin von CDU und CSU wird. Und dann bin ich mir auch sicher, dass Sie nach der nächsten Bundestagswahl ihre Arbeit als Kanzlerin erfolgreich fortsetzen wird.“

GLANZKLARE MÖBEL



Transparent und zeitlos – Möbel aus Acrylglas, mit jeder Stilrichtung kombinierbar. Größte Auswahl und jede Sonderanfertigung.



Alsterdorfer Str. 385, 22297 Hamburg
Telefon 0 40 - 52 98 09 16
Onlineshop: www.moebel-glanz.de



Ihr Einsatz ist unbezahlbar. Deshalb braucht sie Ihre Spende.

www.seentretter.de

ÜBER 300 VERANSTALTUNGEN IM JAHR!

Theater, Konzerte, Comedy, Oper, Bälle,...

TRIBÜHNE
Kongress. Kultur. Norderstedt

KULTURWERK
AM SEE



Tickets unter:
TICKETCORNER ☎ 040 / 30 987-123

Bedrückend aktuell

Ende Oktober liest **Helmut Zierl in Sasel** aus dem Büchlein „Adressat unbekannt“, in dem sich ein Jude an seinem deutschen, ehemaligen Geschäftspartner und Freund rächt. Wir sprachen mit dem Schauspieler über die eindrucksvolle aber auch bedrückende Briefnovelle.

Alstertal Magazin: Was haben Sie empfunden, nachdem Sie diesen Briefwechsel erstmals gelesen haben?

Helmut Zierl: Ich war betroffen und habe sofort gewusst, dass ich dieses Buch einem größeren Publikum vorstellen muss.

Warum haben Sie sich gerade diesen Lesestoff ausgesucht?

Es gehört zwingend zur deutschen Geschichte ... gerade heute bei all dem Fremdenhass mehr denn je.

Gibt es Stellen im Text, bei denen Sie zucken, bzw. die Ihnen vielleicht schwerer fallen zu lesen als andere – welche und warum?

Die Textstellen mit Griselle wirken auf mich emotional immer noch sehr verstörend. Es ist schwer zu ertragen, wie verroht Menschen miteinander umgehen.

Martin weist die hilfeschuchende Griselle an der Tür ab und sie wird danach auf seinem Grundstück von der anstürmenden SA ermordet. Die Frage, „Was hätte ich getan?“, möchte man sich gar nicht stellen. Haben Sie mal darüber nachgedacht?

Jeder Mensch sollte sich diese Frage stellen. Es fällt schwer, sich in die damalige Zeit hineinzusetzen. Zivilcourage zu zeigen bedeutete, sein eigenes Leben zu riskieren.

Die Nazis haben alles ermordet, was regimekritisch war. Trotzdem ist es für mich schwer vorstellbar, das schutzsuchende Mädchen nicht ins Haus zu lassen.

Elke Heidenreich spekuliert im Vorwort einer rororo-Ausgabe: „Vielleicht macht den ungeheuren Erfolg dieses kleinen Buches unter anderem aus, dass man beim Lesen eine heimliche Erleichterung verspürt, dass einer (ein Jude) zurückgeschlagen und gewonnen hat.“ Geht Ihnen das genauso?

Mir ging es ähnlich. Es beschlich mich sogar eine Art Genugtuung.

Was macht für Sie den Erfolg des Briefwechsels aus?

Faszinierend ist, dass es möglich ist, sich allein mit Briefen erfolgreich zur Wehr zu setzen.

Hat das Buch ihre Sichtweise auf die Deutschen damals und die Zeit der Naziverbrechen verändert, bzw. hat das Buch bei Ihnen etwas bewirkt?

Das Buch hat nur all das bestätigt, was ich über den Nationalsozialismus weiß.

Die Anpassung von Martin nach der Rückkehr nach Deutschland geht schnell, schnell wird er glühender Nazi, sogar gegen einen seiner besten Freunde, einen Juden. Auch heutzutage lassen sich Menschen schnell von Populisten, etwa bezüglich der Flüchtlinge, einfangen.

Warum wird sich diese Geschichte trotzdem nicht wiederholen?

Liest aus einem kleinen aber beeindruckendem Roman, der ihn tief bewegt: Schauspieler Helmut Zierl.



© www.redpoint.tv

Kulturtipp

Am 21.10. liest Helmut Zierl um 20 Uhr im Sasel Haus, Saseler Parkweg 1, aus dem 1938 erschienen Roman „Adressat unbekannt“ von Kressman Taylor. Ein Briefwechsel zwischen einem Deutschen und einem amerikanischen Juden in den Monaten um Hitlers Machtübernahme, der die tragische Entwicklung einer Freundschaft und die Geschichte einer bitterbösen Rache schildert. Karten zu 17,50 € im Sasel-Haus, auf saselhaus.de oder bei www.adlicket.de

Oder wird sie es?

Ich habe große Sorge, dass sie es tut. Es ist erschreckend und beängstigend, dass es so einen eklatanten Rechtsruck in unserem Land und auch in großen Teilen Europas, gibt. Ich kann die dafür angegebenen Gründe nicht nachvollziehen.

Sie spielen gerade in „Wir lieben und wissen nichts“. Ein Stück, das laut Kritikern die Frage „Kann man zusammenbleiben, wenn man sich die Wahrheit sagt?“ behandelt. Im Briefwechsel wird die Wahrheit gesagt und die Freundschaft zerbricht. Gibt es Parallelen zwischen Theaterstück und Buch?

Nein, das wäre schon sehr weit hergeholt. Es geht um zwei Paare, die einen Wohnungstausch vollziehen und dabei an ihre Grenzen kommen, sowohl in weltanschaulicher als auch moralischer Sicht. Es ist inhaltsreiche, kluge, aber auch leichtere „Kost“. Ich kann keine wirklichen Parallelen zum Buch entdecken.

Kai Wehl

25 JAHRE SONNTAGSKONZERTE: 09.10. UM 18 UHR

MINETTI QUARTETT & ARIS QUARTETT



BÜHNE FREI FÜR HELMUT ZIERL: 21.10. UM 20 UHR

LESUNG – ADRESSAT UNBEKANNT

SASEL HAUS
ZENTRUM FÜR KULTUR & BILDUNG

WWW.SASEL-HAUS.DE

Aktuelle Angebote im Oktober 2016

Guten Tag



Thomapyrin® intensiv 20 Tabletten	€ 7,97 ¹⁾	€ 3,99
Bepanthen® Wund- und Heilsalbe 100 g	€ 13,51 ¹⁾	€ 10,99
Silomat® Saft 100 ml	€ 7,97 ¹⁾	€ 6,99
GeloMyrtol® forte 20 Kapseln	€ 9,89 ¹⁾	€ 7,99
NasenSpray-ratiopharm® 15 ml	€ 4,97 ¹⁾	€ 3,99
Wick VapoRub Erkältungssalbe 50 g	€ 10,98 ¹⁾	€ 8,99
Grippostad® C Hartkapseln 24 Stück	€ 10,98 ¹⁾	€ 7,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



www.alstertal-magazin.de

Eine Matratze für Alle? Achtung - Orthopäden warnen!

„One-fits-all“ heißt der neue Matratzentrend, der einen Matratzentyp für alle Schläfer empfiehlt, egal ob groß, klein, dick, oder dünn, die Seiten-, Rücken-, oder Bauchlage bevorzugt wird!

Medizinisch ist das laut Orthopäden und Schlafexperten sehr bedenklich, denn im Schlaf erschlaffen die Muskeln und können daher die Wirbelsäule nicht mehr stützen. Das muss die Matratze mit der passenden Unterfederung übernehmen. Ergonomisch optimal geschieht dieses nur, wenn das Schlafsystem perfekt auf den jeweiligen Schläfer abgestimmt wurde.

Hierzu beraten wir Sie in unserem Hause fachkundig und tragen dafür Sorge, dass Sie erholsam schlafen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Benke GmbH · Waldweg 2-6 · 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 79 85 · www.benke-hamburg.de

📍 Kundenparkplätze über Einfahrt Berner Weg. ⚡ Eine Ladestation für Elektrofahrzeuge finden Sie vor unserem Haupteingang.

Das mobile Gardinenstudio Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jaloussetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

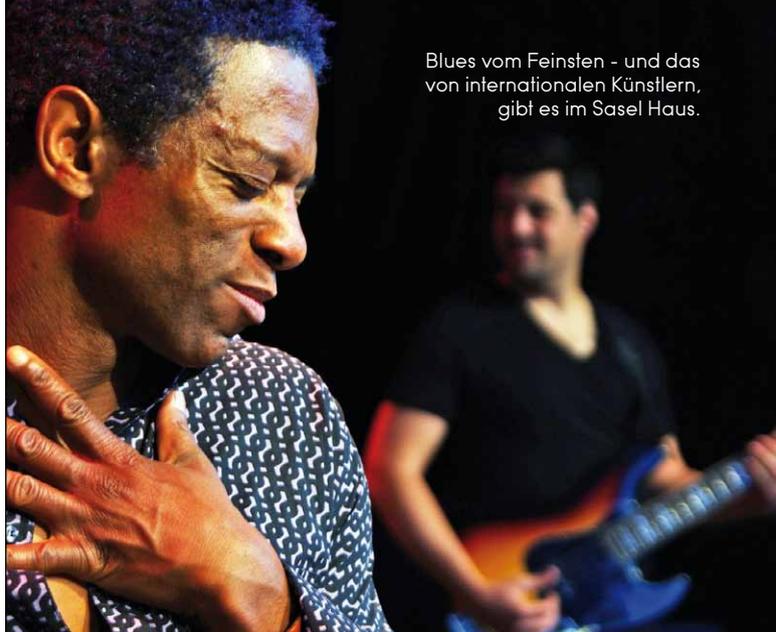
volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

Blues vom Feinsten - und das von internationalen Künstlern, gibt es im Sasel Haus.



Sasel-Blues

Von traditionell bis modern - im **Sasel Haus** wird es verschiedene Blues-Stile auf die Ohren geben beim **Internationalen Bluesfestival**.

Am 28. und 29. Oktober kommen international renommierte Bluesmusiker und hochinteressante Newcomer der Szene ins Sasel Haus (Saseler Parkweg 3). Sie bilden den Rahmen der 4. Hamburg Blues Nights, die von 19.00 – 00.30 Uhr, dort stattfindet. Musikalisch werden bei dem Festival verschiedene Stile des Blues, von traditionell bis modern, angeboten.

Mit Chicagoblues, Rhythm 'n' Blues, Soulblues, Bluesrock, Funk, Gospel, Swing, Boogie Woogie, Roots und Southern Blues ist das Festival stilistisch breit aufgestellt, wobei zudem die unterschiedlichen Nationalitäten der Musiker ein abwechslungsreiches Programm erwarten lassen. Mit dabei sind: Earl Thomas & Band (USA), Kirk Fletcher Band (USA), D-Tale (B), Cat Baloun + Nina T Davis (USA/D), Horst Bergmeyer Duo (D), Keith Dunn Band (USA/NL/B).

Im großartigen Lineup stechen vor allem zwei Namen hervor: Mit dem Grammy Award-Gewinner Earl Thomas steht einer der weltbesten Soulblues-Sänger auf der Bühne. Ein Konzert mit „Gänsehaut-Garantie“. Mit Kirk Fletcher spielt zudem „Einer der besten Blues-Gitarristen der Welt“ (Zitat Joe Bonamassa) bei den Nights. Aber auch alle anderen Künstler gehören zur „Extraklasse“: so bestechen Cat Baloun & Nina T Davis mit ihrer temperamentvollen Show, D-Tale mit modernem, tanzbaren Grooves, das Horst Bergmeyer Duo mit hörenswerthen Improvisationen und nicht zuletzt die Keith Dunn Band mit intensivem Chicagoblues.

Veranstalter des Festivals ist der Baltic Blues e.V., der seit Jahren für die BluesBaltica verantwortlich zeichnet und mit seinen erfolgreichen Projekten (u.a. Bluesfest Eutin, German Blues Challenge und Awards, Blues@School) für hochkarätige Bluesveranstaltungen im Norden steht. Partner der Veranstaltung sind das Sasel-Haus e.V., German Blues Network, der Downtown Blues Club, sowie die Sparkasse Holstein und die Sparkassen-Stiftung Holstein.

Karten:

Karten (VVK: 22€, AK 26€) gibt es telefonisch unter 04521- 79 80 60 oder per Email über kreativkonkret@t-online.de, in der Sparkasse Holstein in Sasel oder im Sasel-Haus-Büro. Weitere Informationen unter www.hamburg-blues-nights.de

Solche Werke wie dieses von Elke Werner sind in der neuen Ausstellung im Torhaus Wellingsbüttel zu bewundern.



NATURMATERIALIEN- NEU INTERPRETIERT

Am 14. Oktober findet im Torhaus Wellingsbüttel die Vernissage zur Ausstellung „ELEMENTAR“ statt. Um 19 Uhr geht es los, die Künstlerinnen Elke Werner, Anja Badners und Gudrun Probst sind dabei. Ihnen ist gemein, dass sie alle drei Naturmaterialien oder Gegenstände, die sich durch natürliche Prozesse verändern, suchen und in ihren unterschiedlichen Techniken verarbeiten. Anja Badners beispielsweise verarbeitet rostige Metallteile in Bildern in Acryl/Mischtechnik auf Leinwand. Sie interessiert besonders der natürliche, unumkehrbare Prozess des Rostens. Die zweite Künstlerin Gudrun Probst ist Bildhauerin und lässt aus altem Holz, Wurzeln und rostigen Ewenteilen in Verbindung mit Ton neue Objekte entstehen.

Die dritte im Bunde Elke Werner verarbeitet ihre Entdeckungen in der Natur in Collagen, Halbreliefs in Wachstechnik und Objekten. Alle drei konnten sich bereits als Künstlerinnen einen Namen machen, beispielsweise in mehreren Ausstellungen im Norddeutschen Raum.

Die Ausstellung läuft nach der Vernissage noch bis zum 6. November und ist samstags von 14 – 17 Uhr, sonntags von 11.00 – 17.00 Uhr, am 16.10. von 11 – 14 Uhr geöffnet. Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de.



Fotos: Torhaus

Die drei Künstlerinnen Elke Werner, Anja Badners und Gudrun Probst stellen demnächst gemeinsam im Torhaus Wellingsbüttel aus.

Mode & Wohnaccessoires

FD

Herbst / Winter
16/17

Rolfinckstraße 3 • Tel. 0170 544 70 70

SALE ab 1. Oktober

Fahrräder
bis zu
50%
reduziert

Wellingsbüttler Weg 38
Tel.: 536 60 60 • www.kohn-hamburg.de
Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr • Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD KOHN



Optimal gesund?

Selbstoptimierung per App ist modern! Jeder kann per Smartphone, Fitnessarmband & Co. erfassen, wie gesund und effizient er lebt. Doch ist das wirklich wünschenswert? Zwei Redakteure diskutieren!



PRO

Lena Schäfer, Redaktion

Um mich selbst zu optimieren und meine Leistungen zu protokollieren, nutze ich verschiedene Apps. Bevor ich abends ins Bett gehe, zücke ich mein Smartphone und ziehe Bilanz. Habe ich heute mehr trainiert als die Tage davor? Habe ich in dieser Woche mehr Gewicht verloren als meine beste Freundin? Habe ich mein Tagesziel erreicht? In meinem digitalen Notizbuch ziehe ich nicht nur über meine sportlichen Leistungen Bilanz, auch schaue ich nach, ob ich alle Aufgaben für heute erledigt habe und hake sie nach und nach ab. Einfache Aufgaben wie Wäsche waschen oder Blumen gießen.

Ich halte meine Erfolge oder Misserfolge virtuell auf meinem Smartphone fest, da mir aufgefallen ist, dass ich Aufgaben eher erledige, wenn ich sie zuvor schriftlich festgehalten habe. Apps helfen mir, meinen Tag zu planen und zu strukturieren. Ich lege mir Ziele fest, welche ich am Tag oder in der Woche erreichen muss. Häufig werde ich von den Apps auch daran erinnert. Auch spornen mich zum Beispiel die sportlichen Leistungen meiner Freunde an. Jeder von uns hat einen Chip im Schuh, der zum Beispiel die Schritte, das Tempo und die Distanz misst. Ich kann ihre Trainingserfolge sehen und sie meine. Jeder will der Beste sein. Die Idee, sich selbst mithilfe von Protokollen und Mit-

schriften zu kontrollieren, ist uralte. Schließlich entfachte 1796 auch in Goethe der Zwang seinen Tag zu protokollieren. Über 35 Jahre lang notierte er täglich den Fortschritt seiner Werke, mit wem er wann zusammensaß, aber auch welche Spazierwege er zurücklegte. Auch Thomas Jefferson, dritter Präsident der USA, führte über 56 Jahre lang penibel Bilanz über seine Ausgaben.

Goethe und Jefferson verfassten ihre Protokolle auf Papier, mussten sie selbst auswerten, konnten sich nicht mit anderen vergleichen und austauschen. Da habe ich es wesentlich einfacher! Ich gebe vieles aus der Hand, lebe dafür aber gesund und selbstbewusst. Schließlich bin ich in einer Leistungsgesellschaft aufgewachsen, in der Zeit Geld bedeutet. Und mithilfe der Apps spare ich am Tag viel Zeit!



LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwalte.de • www.lorenzrechtsanwalte.de



Heute schon Sport gemacht? Per App lässt sich das Fitnessverhalten festhalten – aber wie sinnvoll ist das?

CONTRA

Christian Luscher,
stellv. Chefredakteur

Wer kann etwas dagegen haben, wenn die Menschen effizienter und gesünder leben? Wohl keiner. Doch ob (mehr oder weniger) freiwillige Dauerüberwachung per App die Lösung ist, bezweifle ich. Zum einen finde ich es äußerst unangenehm, dass die sowieso schon fast alles durchdringende Leistungsgesellschaft sich jetzt selbst in die Freizeit einschleichen will. Zum anderen fürchte ich die Folgen, wenn einige dieser bisher freiwillige Services einmal obligatorisch werden könnten, wofür es besonders unter Gesundheitspolitikern und Krankenkassenvertretern Stimmen gibt. Denn wenn jeder ständig protokollieren muss, wann er seine staatlich verordnete Runde joggt, schafft das auch Begehrlichkeiten – etwa bei Krankenkassen, die mehr und mehr gestaffelte Leistungen einführen: Wer nicht im vorgeschriebenen Maße gesund lebt, muss mehr zahlen. Das ist dann kein „Bonusprogramm“ mehr, sondern faktisch eine Leistungskürzung. Das Gegenargument, dass sich jeder durch gehorsam-gesunden Lebensstil dagegen schützen kann, lasse ich nicht gelten: Es ist erwiesen, dass gesündere Lebensweisen mit Bildung und Einkommen korrelieren. Es wären also u.a. bessere Gesundheitserziehung und andere gesellschaftspolitische Maßnahmen vonnöten, statt strafbewehrte Volkserziehungszwänge, zumal durch solch eine Mentalität die Menschen einander noch weiter entsolidarisiert werden: Wer nicht stets den vorgeschrieben-wünschenswerten Lebenswandel einloggt, wird noch mehr als verantwortungsloser Parasit der Volksgesundheit wahrgenommen, der sich einfach nicht genug anstrengt, so zu sein wie alle anderen. Ein weiteres Gegenargument: die Daten! Wenn mehr Leute, wie meine geschätzte Kollegin Lena, einen „Chip im Schuh“ hätten und also ständig mitgelesen werden kann, wo sie sich gerade wie bewegen, erzeugt das noch mehr Gefahren als unsere Smartphones es ohnehin schon tun. Denn wer garantiert, dass diese Datenmassen niemals zur Überwachung und Schlimmerem genutzt werden?



Die Kinderärzte im Alstertal

Privatärztliche Gemeinschaftspraxis

Dr. med. Susanne Cordes

Fachärztin für Kinder- und Jugendheilkunde,
Fachärztin für Dermatologie, Allergologie

Dr. med. Anja Overdiek

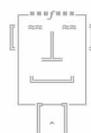
Fachärztin für Kinder- und Jugendheilkunde, Akupunktur

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040 - 530 54 100
Fax 040 - 530 54 101

info@kinderaezte-alstertal.de

www.kinderaezte-alstertal.de



HNO in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

Termine jederzeit
nach Vereinbarung

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
(über Ristorante Poletto)
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28
Mobil 0171 95 230 97

info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg

Jetzt mitdiskutieren!

facebook.com/alstertalmagazin oder Mail an
redaktion@alster-net.de

Tatort Fuhlsbüttel

Der „Tatort“ ist eine Institution in Deutschland – die am längsten laufende Krimiserie im deutschsprachigen Raum. Am 16. Oktober wird nun die 1000. Folge der Kultreihe laufen. Im neuen Fall „Taxi nach Leipzig“ werden die Hannoveraner Kommissarin Charlotte Lindholm (Maria Furtwängler) und der Kieler Kommissar Klaus Borowski (Axel Milberg) mit einem ehemaligen Elite-Soldaten konfrontiert, der sich nach seinem Einsatz in Afghanistan an seiner Ex-Freundin rächen will, bevor ihre Hochzeit mit einem Kameraden stattfindet.

Wer mit Gleichgesinnten Tatort schauen und noch ein wenig mehr in die Materie einsteigen will, dem ist die Kirchengemeinde St. Lukas zu Fuhlsbüttel empfohlen. Dort gibt es nämlich zusätzlich zum gemeinsamen Tatortgucken auch noch um 19 Uhr einen Gottesdienst zum Thema dieser Folge.

Mehr Informationen und Anmeldung: www.sanktlukas-fuhlsbuetfel.de oder im Kirchenbüro, Tel.: 59 64 00!

Beim tausendsten Tatort müssen die Kommissare einiges einstecken!

Fotos: © NDR/Meyerbroeker

Maria Furtwängler und Axel Milberg ermitteln – und in Fuhlsbüttel fiebert man mit!

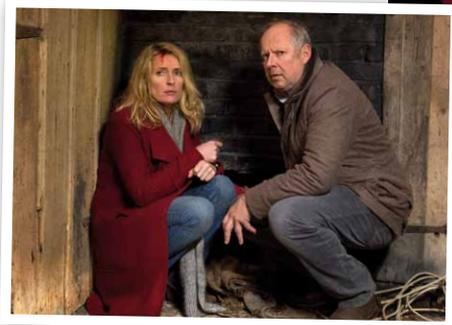


Bild: ARD/WDR/NDR



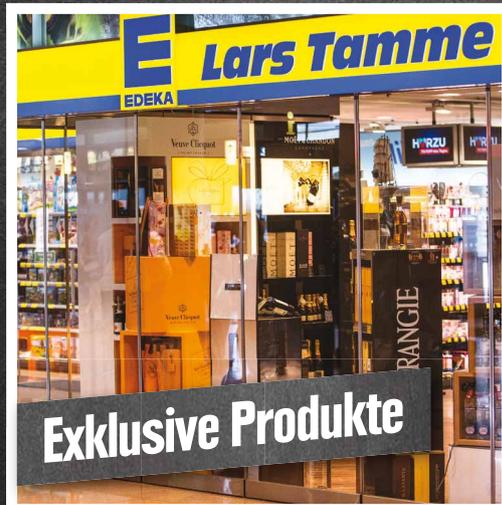
Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



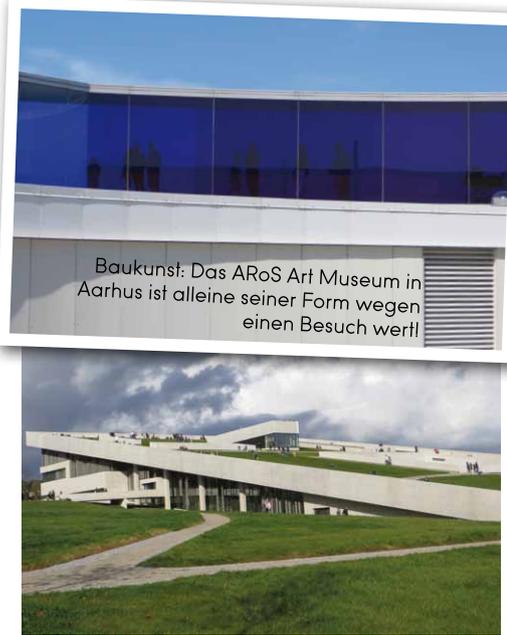
Dänische Architektur in Poppenbüttel



Fotos: Stefanie Oeding

Die **Bücherhalle Alstertal**, Heegbarg 22, zeigt noch bis zum 26. Oktober in der Ausstellung „Kig på Danmark - Blick auf Dänemark“ ausgesuchte Werke von **Stefanie Oeding**. Die Flensburger Bibliothekarin ist seit 2001 für den Schleswig-Holsteinischen Zeitungsverlag nebenberuflich als freie Mitarbeiterin tätig und hat in den letzten Jahren zahlreiche Artikel über Dänemark geschrieben. Während ihrer Erkundungen in Kopenhagen, die Stefanie Oeding zwei Jahre lang in monatlichen Kolumnen verarbeitete, war die Kamera immer mit dabei. Über 2000 Aufnahmen sind auf den Reisen durch Dänemark entstanden, von denen eine kleine Auswahl erstmalig im Literatursommer Schleswig-Holstein 2015 gezeigt wurde. Diese Ausstellung zeigt schwerpunktmäßig die innovative Architektur Dänemarks. Insgesamt elf Aufnahmen öffentlicher und privater Bauten sind auf Alubond oder Hartfaser zu sehen.

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 11 – 19 Uhr und Samstag von 10 – 14 Uhr. Mehr Infos unter Tel. 69 08 38 52 und buecherhallen.de/alstertal



Baukunst: Das ARoS Art Museum in Aarhus ist alleine seiner Form wegen einen Besuch wert!

Gerade Museen wie das Moesgaard (hier und links) in Aarhus fallen in Dänemark sehr modern aus.



Wir sind ein Zusammenschluss aus Spezialisten, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, Sie bei der Erreichung Ihrer Ziele und Wünsche im Bereich der Finanzen und Immobilien zu unterstützen.

Sie haben Fragen rund um das Thema der Finanz- und/oder Immobilienwelt?

Wir haben die Antworten!



Anlageberatung

Niedrige Zinsen und schwankende Investmentmärkte sind Themen, die jeden Depotinhaber aktuell bewegen.

Zu unseren Beratungen und Dienstleistungen gehören:

- Kostenlose Überprüfung der Anlage- und Vermögensstruktur
- Kostengünstige Depotbanken
- Transparente und zuverlässige Abwicklung
- Monatliche Marktberichte und Vermögensaufstellung
- Neukunden erhalten eine max. Wechselprämie in Höhe von 800 €

Finanzierung

Das niedrige Zinsumfeld am Kapitalmarkt hält weiter an. Verwirklichen Sie jetzt Ihren Traum vom Eigenheim.

Wir helfen Ihnen dabei:

- Wir übernehmen für Sie einen Marktvergleich von über 300 Banken und Versicherungen in Deutschland
- Einbindung staatlicher Förderung
- Langfristige Zinsabsicherung
- Individuelles Finanzierungs-konzept
- Fair und transparent

Immobilien

Da der Immobilienmarkt in den letzten Jahren einen großen Wandel durchlebt hat, schaffen wir Klarheit im Immobilienbereich.

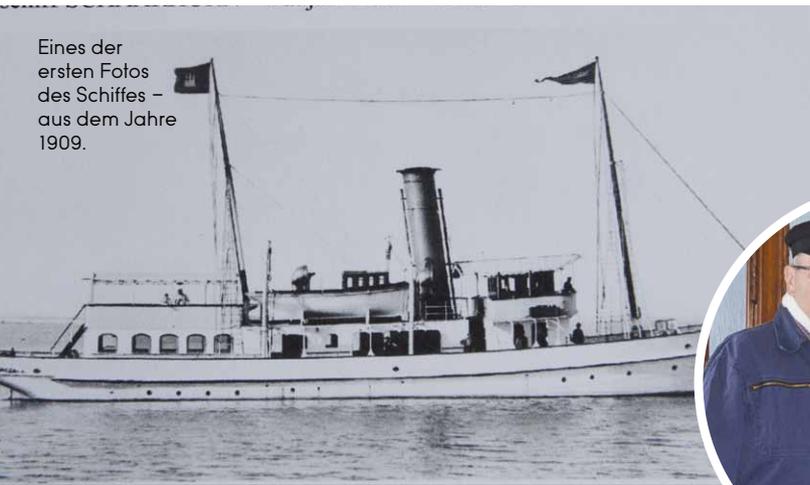
Unser Leistungspaket für Sie:

- Beratung und Bestandsaufnahme
- Mietpreis- und Wohnmarktanalyse
- Exposé Erstellung
- Kostenlose Immobilienbewertung
- Immobilienpräsentation im Internet
- Anfragemanagement, Vorauswahl von Interessenten
- Vertragsverhandlungen – Vorbereitungen, Begleitung zum Notar, Ämtern und der Übergabe

Zwei Poppenbüttler auf der Schaarhörn

Es ist eines der **markantesten Schiffe** im Hafen und hat eine **spannende Geschichte**: die Schaarhörn. Denn der kohlebefeuerte Staatsdampfer sorgte nach seinem **Bau im Jahre 1908** für ähnliche Diskussionen wie die Elbphilharmonie heute. Warum und welche unglaublichen Bezüge der Poppenbüttler **Ralf Fröhlich** zur Schaarhörn hat, verriet er dem Alstertal Magazin.

Eines der ersten Fotos des Schiffes – aus dem Jahre 1909.



Wenn die Schaarhörn im Hafen vor der Elbphilharmonie entlangschippert, werden wohl die wenigsten wissen, dass gerade zwei Skandale Hamburgs vereint sind. Als das 1907 von der Stadt beauftragte Vermessungsschiff ein Jahr später für den damals unfassbar hohen Preis von 220.000 Goldmark fertiggestellt war und wie ein weißer stolzer Schwan im Hafen lag, fragte sich so mancher Abgeordneter, wozu diese Geldverschwendung erforderlich gewesen sein soll. Die Stadt nicht, sie hatte die Gelegenheit genutzt, ein Schiff zu bauen, das nicht nur im Bereich des Hamburger Hafens Tiefenmessungen durchführt, sondern das gleichzeitig auch als repräsentativer Staatsdampfer hohe Staatsgäste wie Kaiser Wilhelm II beeindrucken sollte. Es hatte deswegen mehr Luxus abbekommen als die meisten Hamburger in ihren Wohnungen vorfanden. Etwa elektrisches Licht, eine Zentralheizung und einen eleganten hölzernen Senatorensalon mit Jugendstilglasdecke.



Verbringen viel Zeit an Bord: Dr. Wilfried Winkelmann und Ralf Fröhlich (r.) aus Poppenbüttel.

Das fanden Teile der Bürgerschaft gar nicht witzig. „Um lästigen Diskussionen zu entgehen, beschloss der Senat, das Schiff einfach nach Cuxhaven zu verlegen. Frei nach dem Motto „aus den Augen, aus dem Sinn“. „Es hat funktioniert“, erklärt Ralf Fröhlich lächelnd, der als Zahlmeister für die Schaarhörn mitverantwortlich ist - als einer von vielen Ehrenamtlern, die das Schiff mit der Stiftung „Hamburg Maritim“ lebendig halten. Dass das überhaupt geht, ist einer langen Kette von Zufällen geschuldet. Denn aus Hamburg war das Schiff ja schnell weg. Es sollte auch nur ganz kurz zwischen den beiden Weltkriegen hier seinen Dienst tun. Auch den Cuxhavenern war es nach einer wechsellvollen Geschichte mit seinem großen Kohlehunger 1973 zu teuer und zu unpraktisch, es gab auch kaum noch Menschen, die mit der alten Technik

„Die Schaarhörn ist maritime Geschichte!“

umgehen konnten. Bevor es außer Dienst gestellt wurde, hatte Ralf Fröhlich die Chance es zu betreten! „Ich habe zwischen 1966 und 1969 beim Wasser- und Schiffsamt in Cuxhaven eine Verwaltungslehre gemacht und durfte auf jedes Schiff rauf – so bin ich als Jugendlicher fünf Mal mit der Schaarhörn gefahren, kenne sie also noch im damaligen Originalzustand.“ Um den war es bald danach leider geschehen: Obwohl es Ende der 1960er-

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmelde.de>

Loewe Ultra High Definition.

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13.00 Uhr

Han
Bernh. Han & Sohn GmbH
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299

Bestatter
Bestatter
Bestatter



Auch nach über 100 Jahren ein Traum in weiß: der kohlebefeuerte Staatsdampfer Schaarhörn.

Fotos: Privat



Zwei Hamburger Skandale – jeweils wegen zu hoher Kosten – auf einem Foto: die Schaarhörn und die Elbphilharmonie.

Jahre der staatsseits geplanten Verschrottung entging, landete das Schiff nach mehreren erfolglosen Versuchen, es zu einem Restaurant- oder Museumsschiff zu machen, in Großbritannien. „Sie lag zu einem Drittel im Wasser und rostete vor sich hin, als sie Mitte der 1980er-Jahre Joachim Kaiser, der heutige Vorstand unserer Stiftung entdeckte und mit Geschick und öffentlichen Mitteln und Spenden nach Hamburg zurückholte“, so Fröhlich. In mühsamer Arbeit wurde das Schiff so originalgetreu wie möglich restauriert. Heute ist es ein anerkanntes bewegliches Denkmal. Zwischen Mai und Oktober bietet es als fahrendes Museum mit bestem Catering Traditionsfahrten für jedermann an – bis zu 85 Gäste finden Platz – und im Winterhalbjahr liegt die „Luxusjacht“ im Sandtorhafen, wo Ringelnetzabende mit 3-Gangmenü und Lesung angeboten werden. Das passt gut, denn Joachim Ringelnetz (eigentlich Hans Böttcher) wurde 1917 an Bord zum Leutnant zur See ernannt! Die Einnahmen helfen neben erforderlichen Spenden die hohen Kosten von Betrieb und Instandhaltung zu decken. Infos: schaarhoern.de. kv

Evangelische Familienbildung Poppenbüttel

DELFI® und PEKiP®, Babygruppen, Musikgarten® und vieles mehr.

Laufend neue Kurse in Poppenbüttel, Rahlstedt und jetzt auch in Bergstedt!

Bei freien Plätzen Einstieg jederzeit möglich!



Evangelische Familienbildung Poppenbüttel

Poppenbütteler Weg 97
Tel.: 602 21 10
info@fbs-poppenbuettel.de
www.fbs-poppenbuettel.de



Ihr Rollladen- und Markisenspezialist im Alstertal

Rollladen • Markisen • Jalousien • Plissees • Insektenschutz
Garagentore • Vordächer • Steuerungen



jirmann
Sonnenschutzsysteme
Inh. Matthias Englert

Moorhof 7
22399 Hamburg
Tel. 040 - 611 67 550
www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

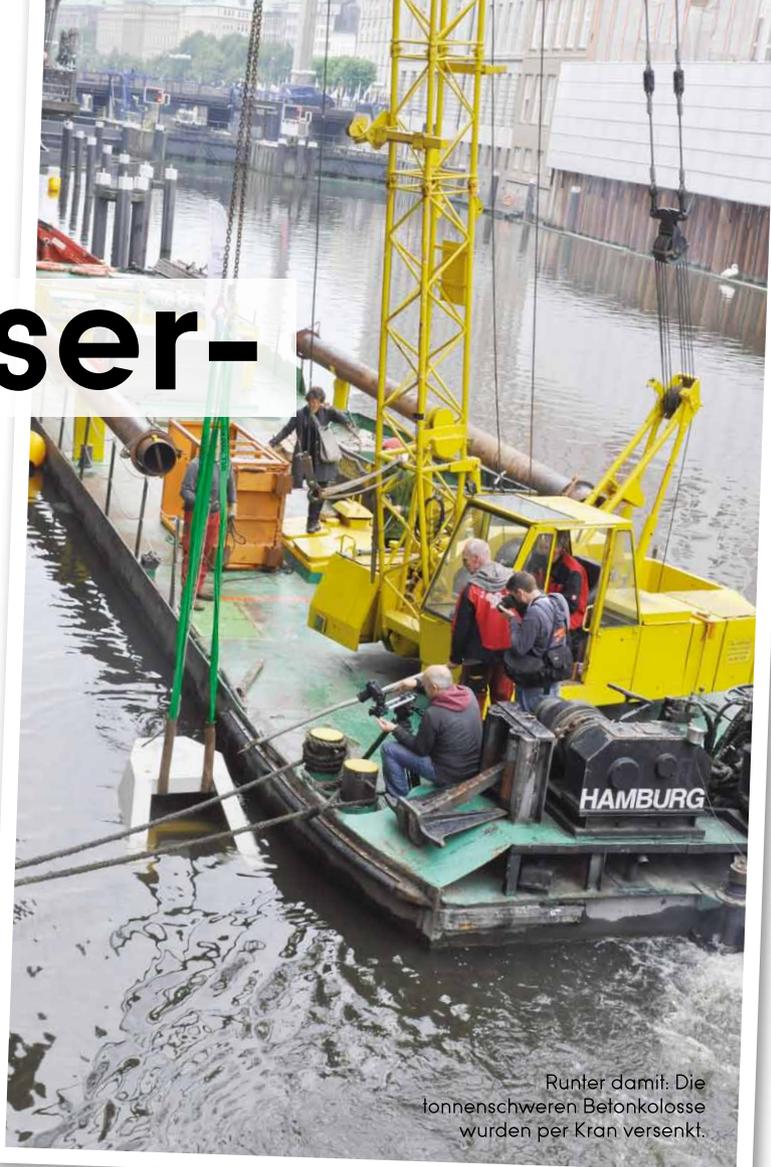
Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81
info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Neue Unterwasserwelten

Es soll **mehr Leben in die Alsterfleete** kommen: Das Projekt „Lebendige Alster“ versenkt **seltsame Gebilde aus Holz und Beton** im Wasser, um tierischen Neubürgern den Aufenthalt zu erleichtern. Was hat es damit auf sich?

„Die Maßnahmen stellen bisher einzigartige Pilotmaßnahmen im Süßwasserbereich dar“, erklärt Karsten Borggräfe von „Lebendige Alster“, einem Kooperationsprojekt von „Aktion Fischotterschutz“ sowie BUND und NABU Hamburg, das u.a. auch von der Stadt Hamburg gefördert wird. Zwei so genannte „Stromkokons“ aus Beton, die in Zusammenarbeit mit dem Büro studio urbane Landschaften und dem Umweltbüro Essen entwickelt wurden, sind bereits im August in den Alsterfleeten versenkt worden. In den 1,5 Tonnen schweren Gebilden sollen Fische bei hohen Strömungsgeschwindigkeiten Unterschlupf finden. Zusammen mit künstlichen Holzstrukturen, die bereits seit Juni im Wasser schweben, und den schon länger existierenden Fischtreppen soll das Gewässer für neue Bewohner



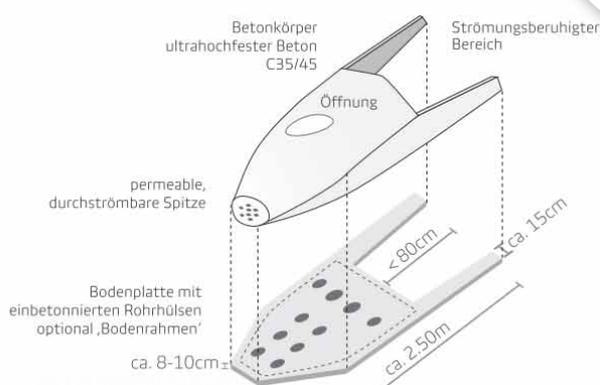
Runter damit: Die tonnenschweren Betonkolosse wurden per Kran versenkt.



attraktiver gemacht werden. Wie das aussehen könnte, erläutert uns Karsten Borggräfe: „In einer idealen Alster-Unterwasserwelt lebt eine Vielzahl von Fischen, Libellen und andere Organismen. Die Unterwasserwelt der Fleete stellt eine lebendige Verbindung zwischen der Elbe und dem Oberlauf der Alster her. Menschen können am Ufer sitzen und sich über springende Fische, über fliegende bunte Libellen und Vögel freuen, die von dem verbesserten Nahrungsangebot profitieren. Denn Unter- und Überwasserwelt gehören eng zusammen. Der Wunsch wäre, lebendige Fleete und eine lebendige Alster den Menschen als erlebenswerte Gewässer näherzubringen.“

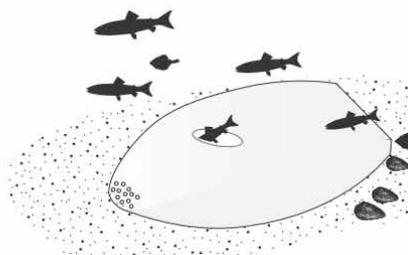
Der Erfolg der Maßnahmen wird durch ein begleitendes Monitoring überwacht. Mit Ergebnissen ist 2017 zu rechnen. *cl*

Die Mitarbeiter von „Lebendige Alster“ hoffen, dass die Tierwelt in und um unsere Gewässer vielfältiger wird.



Stromkokons

Die Gebilde sind aus Beton und wiegen jeweils 1,5 Tonnen. Unter Wasser angekommen, können Fische darin auch bei höheren Strömungsgeschwindigkeiten Schutz finden.



Einziges All-on-4®
Kompetenzzentrum
in Hamburg



Prof. inv.
Dr. (H) Peter Borsay,
geprüfter Experte
der Implantologie
(DGOI)

ZAHNKLINIK **ALSTERTAL** im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay und Dr. Salehi

PATIENTENSEMINAR

ZAHNIMPLANTATE OHNE SKALPELL ODER BOHRER & FESTE ZÄHNE AN EINEM TAG

Lernen Sie bei unseren kostenfreien Patientenseminaren verschiedene minimalinvasive Implantatlösungen (Laser, Piezo, 3D) oder das innovative Sofortversorgungs-Verfahren „Feste Zähne an einem Tag“ (All-on-4®) kennen.

Referent ist Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay, unser Spezialist für Implantologie (DGZI) mit mehr als 25 Jahren Erfahrung aus über 10.000 Implantationen.

Im Anschluss haben Sie die Möglichkeit Ihre Fragen direkt an den Referenten zu stellen.

Minimalinvasive Zahnimplantate ohne Skalpell oder Bohrer

Feste Zähne an einem Tag

Die Vorteile für Patienten

- ▶ Intraoral-Scanner:
Abdruck mit einer Kamera,
statt Abdruckmasse
- ▶ weniger Blutungen und Schwellungen
- ▶ bessere Wundheilung
- ▶ keine Nähte, keine Narben
- ▶ keine oder weniger Betäubung notwendig
- ▶ Implantatbettvorbereitung ohne Bohrer
- ▶ Versorgung des vollständigen
Zahnbogens auf nur 4 Implantaten
- ▶ Implantate und die Versorgung mit
festsitzendem Zahnersatz innerhalb
weniger Stunden
- ▶ keine vorübergehende Zahnlosigkeit
- ▶ kein herausnehmbares Provisorium
- ▶ bei Knochenrückgang meist kein
zusätzlicher Knochenaufbau

Unsere nächsten kostenfreien PATIENTENSEMINARE

Die Teilnehmerplätze sind begrenzt.

**Melden Sie sich zeitnah
telefonisch oder per E-Mail an:**

▶ **Dienstag, 11. Okt. 2016, 18.00 Uhr**

Telefon: 040 - 602 42 42

▶ **Mittwoch, 12. Okt. 2016, 14.00 Uhr**

040 - 50 68 86 23

▶ **Donnerstag, 13. Okt. 2016, 18.00 Uhr**

info@zahnklinikalstertal.de

Macht stark für den Alltag:
die ZEN-Massage im
MeridianSpa.



Lauschen, genießen, entspannen:

ZEN-Massage-Special

Einmal alles um sich herum vergessen – dank der rund **55-minütigen ZEN-Massage**, die von Oktober bis Dezember im **AMAYANA Day Spa** von **MeridianSpa** angeboten wird. Die Kombination aus Massage, pflegendem ZEN-Body-Oil und geschlagenem Gong versetzt Entspannungssuchende in einen Zustand meditativer Versenkung.

Die Wirkung der ZEN-Massage von MeridianSpa ist so vielfältig wie ihre Bestandteile, denn sie entspannt, gleicht die Energiezentren aus und bringt den Körper so wieder ins Gleichgewicht. Das alles mit dem Ziel, den Menschen zu seiner Mitte zurückzuführen und ihm Kraft zu geben, seinen Alltag zu meistern. Da eine besondere Massage auch ein spezielles Entspannungsritual erfordert, schlägt der Therapeut zu Beginn auf einen Gong. Ein warmer Ton breitet sich aus, der den Körper durchflutet und somit die Funktionen bestimmter Körperzellen – vor allem im vegetativen Nervensystem – aktiviert. Gleichzeitig bringen sanfte Massagegriffe Verhärtungen und Blockaden in Bewegung und lösen diese auf. Dabei genießt der Gast das ZEN-Body-Oil, das nach Grünem Tee, Rosenholz und Ginkgo duftet.

Das Massage-Special im Überblick:

Die **ZEN-Massage** dauert ca. 55 Minuten und kostet für MeridianSpa-Mitglieder 62 Euro. Tagesgäste zahlen 65 Euro. Terminvereinbarungen sind vom **1. Oktober bis zum 31. Dezember** in allen fünf Hamburger MeridianSpa-Anlagen telefonisch unter **040/65 89-0** möglich. Weitere Infos finden Interessierte auch auf www.meridianspa.de.

Als besonderes Extra ist das ZEN-Body-Oil als Körperpflege für zu Hause erhältlich (19,50 Euro, 150 ml).





**Darum kümmern sich
meine Vertrauensleute!**

Die Immer-locker-bleiben-Kfz-Versicherung der LVM.

Jetzt Frühbucher-Prämie sichern!

Wechseln Sie bis zum 31.10.2016 (Vertragsbeginn 01.01.2017) mit Ihrer Pkw-Versicherung zu uns und sichern sich einen Tankgutschein in Höhe von 20,- Euro.

Hintz & Hintz OHG

Frahmredder 1
22393 Hamburg
Telefon (040) 639 18 84-0
www.hintz.lvm.de



LVM
VERSICHERUNG

Tipps
rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Ein guter Schlaf hängt auch vom richtigen Bett ab!

Erholsam

geschlafen?

Im Schlaf erholt und regeneriert sich der Körper. Schläft man schlecht oder verspannt, können viele Regenerations- bzw. Erholungsprozesse nicht oder nur bedingt stattfinden. Für einen guten Schlaf sind viele Faktoren wichtig. Ein immer wieder unterschätzter Faktor ist die Wahl des richtigen Bettes bzw. Matratze. Das beste und somit richtige Bett ist dabei immer jenes, welches unseren Bedürfnissen und Vorlieben entspricht, und auf individuelle Rücken oder Allergieprobleme eingeht. Entscheidend dabei ist nicht nur die Festigkeit, sondern auch die Materialwahl. Kaltschaum, Federkern ... als auch die richtige Unterkonstruktion: Boxspring, Federleisten, etc.: Wo liegen Vor- und Nachteile? Lassen Sie sich beraten.



Expertentipp von Mathias Senft
Mitinhaber Hansa Engel-Werk



Individuelle Betten für jedermann



Bequem

Das angeformte Kopfstück lädt zum angenehmen Lesen, Fernsehen oder Frühstück ein.



Boxspring

Handarbeit und feinste Stoffe, verbunden mit höchstem Komfort durch moderne Lattenroste oder Boxspringssysteme.



Elegant

Geschmackvoll arrangierte Stoffe lassen viel Stauraum und die manuell verstellbaren Lattenroste unsichtbar werden.

Jedes Bett ist ein Einzelstück

Es wird individuell nach Ihren Wünschen in unserer Tischlerei gefertigt. Sie kombinieren aus verschiedensten Kopfteilen, Bettkästen, Füßen, Stoffen und Matratzen. Auch Sondermaße oder Boxspring (doppelt gefedert) für den anspruchsvollen Schlafkomfort sind möglich.

Flexibel

Mit einem Handgriff wird aus diesem modernen und platzsparenden Sofa ein vollwertiges Einzel – oder Doppelbett.



Altersgerecht

Variabel in der Höhe, mit motorischer Kopf- und Fußteilverstellung.



Persönliche Beratung, liebevolle Handarbeit und hochwertige Materialien gewährleisten gesunden und erholsamen Schlaf zu vernünftigen Preisen.



Hansa Engel-WERK

Besuchen Sie unsere Ausstellung:
Mo-Do 8-17 Uhr, Fr 8-16 Uhr, Sa 9-13 Uhr
Weidende 5 · 22395 Hamburg
Tel. 040/601 85-27/-87
www.hansa-engel.de

Gegen

Kopf- und Nackenschmerzen

Die Cervical-Extension-Therapiemaschine (CE) von Kieser Training stabilisiert die Halswirbelsäule und hilft, eine Überlastung der kleinen Wirbelgelenke und Bandscheiben zu vermeiden.

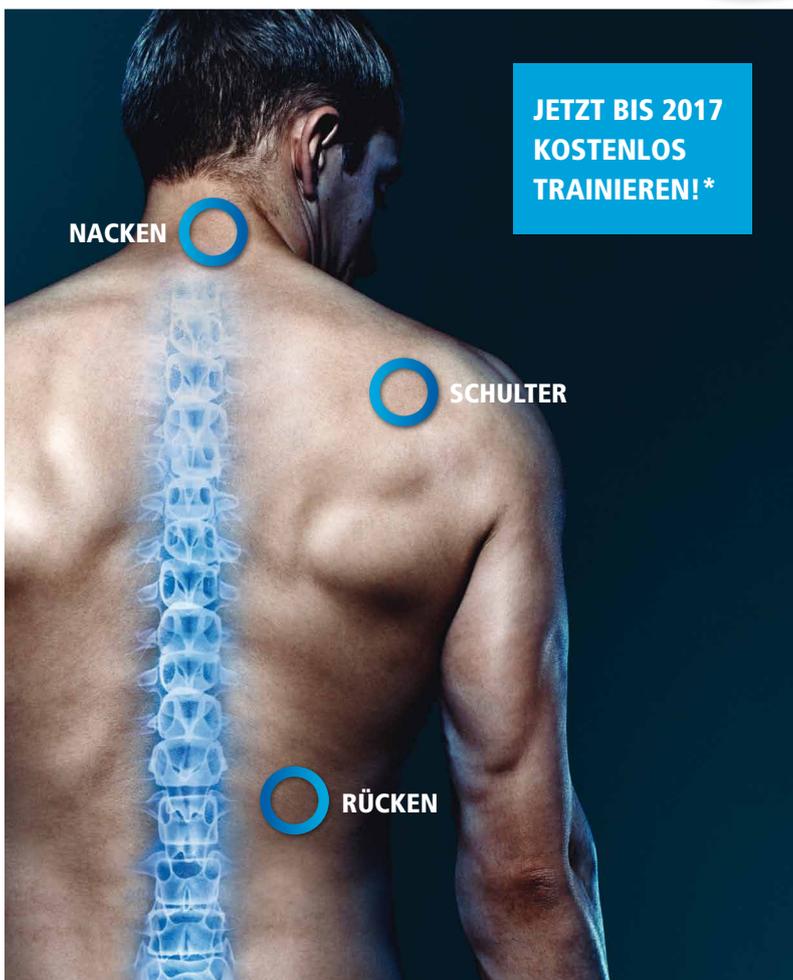


Schmerzen an Kopf und Nacken neigen vielfach dazu, chronisch zu werden. Was tun, wenn es schließlich sogar in den Ohren pfeift? Grund sind meist die Nackenmuskeln. Sind diese kräftig, stützen sie die Halswirbelsäule und haben keine Mühe, den Kopf zu halten. Sitzen und Stress provozieren jedoch häufig Überlastungen und muskuläre Dysbalancen. Die Nackenstrecker verkürzen sich, die Halswirbelgelenke werden blockiert, Verspannungen setzen sich fest. So geraten die Schädelknochen unter Druck und irritieren die empfindliche Knochenhaut. Ergebnis: Kopfschmerzen, Tinnitus. Ein probates

Gegenmittel ist die medizinische Kräftigungstherapie mit der computergestützten Cervical-Extension-Therapiemaschine (CE). Mit ihr lassen sich die Muskeln gezielt mobilisieren und kräftigen. Die Erfahrung zeigt: Über 80% aller chronischen Nackenbeschwerden können auf diese Weise langfristig verbessert werden oder verschwinden ganz – unabhängig von Diagnose oder Alter.



Expertentipp von Malte Denz
selbstständiger Physiotherapeut und
Therapeut bei Kieser Training
Hamburg Poppenbüttel im AEZ



NACKEN

**JETZT BIS 2017
KOSTENLOS
TRAINIEREN!***

SCHULTER

RÜCKEN

SAGEN SIE JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Wer sein Leben aktiv gestalten will, braucht eine gut trainierte Muskulatur. Besonders wichtig: ein starker Körper. Optimal dafür: Kieser Training.

Vereinbaren Sie bis zum **31.10.2016** Ihren Starttermin.

Hamburg-Poppenbüttel

Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR
Kritenbarg 4 | im AEZ | **Telefon (040) 611 640 90**
☑ Kunden parken 1 Stunde kostenlos
8x in Hamburg | kieser-training.de

* Bei Abschluss einer Mitgliedschaft bis 31.10.2016 trainieren Sie bis zum Beginn des nächsten Jahres kostenlos. Laufzeitbeginn und Beitragszahlung erst ab Januar 2017. Das Angebot gilt nur für Neukunden und ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Malen

entspannt

Für Menschen, die beruflich sehr angespannt sind, ist das Malen eine sehr sinnvolle Möglichkeit, loszulassen. Das Malen birgt aber auch etwas Meditatives: Man kann den Geist total frei bekommen und einen guten Zugang zu sich selbst finden, um für einige Zeit den Alltag draußen zu lassen! Durch die Beschäftigung mit den vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten in der Kunst gibt man sich Raum, Neues auszuprobieren und einen eigenen künstlerischen Ausdruck zu entwickeln. Am besten suchen Sie sich ein Atelier, das Sie täglich aufsuchen und damit Ihre Zeit individuell auf die gesamte Woche ausrichten können. Probieren Sie es doch einmal aus – ob in Öl, Acryl, Aquarell oder Buntstift. Lassen Sie sich inspirieren und unternehmen Sie eine Reise zu sich selbst!

Tipps
und
Anregungen

Wer das Lernen nicht schleifen lässt, hat weniger Schulprobleme!

Effektive Nachhilfe

im Herbst

Spätsommer, Herbstferien, die Blätter fallen – die Zeit verrinnt. Viel zu schnell, so scheint es uns. Nicht jedoch für die jungen Leute! Unsere Kinder haben alle Zeit der Welt. Ferien und Freiheit. Und natürlich wünschen wir unseren Kindern viel erfüllte Zeit: Freunde, Sport, Alstertal. Denn wer wollte es ihnen verübeln aus dem Vollen zu schöpfen. Jedoch! Unser elterliches Gefühl der Endlichkeit können unsere Kinder wohl kaum nachempfinden. Warum auch? Also liegt die Verantwortung für die Absicherung von Schulerfolg doch bei uns – ein Ferienkurs in den Herbstferien? Warum nicht. Vielleicht fallen dann die Blätter ja etwas langsamer, für die Eltern und für die Kinder. Wissen wie's geht.



Neues ausprobieren und sich kreativ selbst verwirklichen: Dabei kann Malen helfen!



Expertentipp von Dozent
Peter Aschauer-Maeck
Das Malwerk



Expertentipp von
Donatella Mocci
Master of Higher Education,
Lernwerk Alstertal

DAS MALWERK

Kunst- Ausstellung

am **30.10.16**
10-18 Uhr im
Randel & Del,
Poppenbüttler
Landstr. 1c

Das Malwerk • Poppenbütteler Weg 179 • Nähe AEZ, am Ring 3
Tel.: 040 / 20974910 • www.das-malwerk-hamburg.de

Lernwerk Alstertal
Einzelunterricht im Institut

Ferienkurse

LERNWERK Alstertal
Frahmredder 16
☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de

www.alster-net.de

Anti-Aging-Kick

in den Wechseljahren

Was sonst mit etwas Sport und Zügelung beim Essen innerhalb weniger Tage verschwand, drückt bei Frauen mittleren Alters sehr hartnäckig gegen den Bund der Lieblingsjeans. Für Frauen über 45 ist dies häufig ein Hinweis auf die nahende Menopause. Der Stoffwechsel verlangsamt sich und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den hartnäckigen Problemzonen gezielt zu Leibe rückt. Eine innovative Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemildert.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios



Entspannt und gezielt an den Problemzonen abnehmen muss auch für Frauen über 45 kein Traum bleiben.

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Ohne große Anstrengung zur Wohlfühlfigur

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro
(Gültig bis 21.10.16)
Nur für Neukunden.

Seit 18 Jahren und in weltweit 40 Ländern genießen Frauen ihren Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

Die perfekte Kombination von Unter- und Überdruck sorgt für eine gute Durchblutung und einen „3-mal stärkeren Umfangverlust“ an den Problemzonen als bei herkömmlichem Training.

Zitat: Studie Klinik Eppendorf

Lesen Sie unsere vielen **Kundenstimmen** unter: www.hypoxistudios-hamburg.de



design your body

Jetzt 3x in Hamburg!

Alstertal
Stadtbahnstraße 32 a
☎ 38 65 07 34

Elbchausee
Elbchausee 96
☎ 24 43 92 06

Neu ab 1.4.
Marienthal (Wandsbek Markt)
Luisenstraße 16
☎ 65 25 351

☎ Frau Schlüter 0160/18 42 813 • info@hypoxistudios-hamburg.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Poppenbüttel.

Gabriele Bergerhausen • Mediaberatung

Tel.: 538 930 55

Mobil: 0179 / 788 57 71

g.bergerhausen@alster-net.de



Tipps
rund um
Gesundheit

Wann zur

Logopädie?

Wer über 3 Jahre alt ist und noch undeutlich spricht, für den ist Logopädie sinnvoll!

Kinder mit einer phonetisch-phonologischen Störung ersetzen bestimmte Laute durch andere. Bis zu einem gewissen Alter ist dies ein physiologischer Teil der Sprachentwicklung. Einige Ersetzungen sind jedoch immer pathologisch, egal in welchem Alter sie auftreten, z.B. wenn „Krepp“ statt „Treppe“ und „grei“ statt „drei“ gesagt wird.

Eine Vorstellung beim Logopäden ist sinnvoll, wenn das Kind älter ist als 3 Jahre und noch sehr undeutlich spricht bzw. schwer verständlich ist. Dieser kann mittels standardisierter Diagnostik bestimmen, ob die Lautentwicklung altersgemäß ist. Sollte Ihr Kind lange schlecht gehört haben, ist eine Vorstellung insbesondere anzuraten. Grundsätzlich sollten alle Lauterzeugnisse und Auslassungen bis zum Schulalter behoben sein, damit sie keine Probleme beim Erlernen des Schreibens und Lesens bereiten. Auch das Lispeln sollte bis dahin nicht mehr auftreten. Voraussetzung für eine logopädische Behandlung ist die Vorstellung beim Kinder- oder HNO-Arzt. Dieser stellt den Bedarf fest und eine Verordnung zur Diagnostik bzw. Therapie aus.

Auslassungen bis zum Schulalter behoben sein, damit sie keine Probleme beim Erlernen des Schreibens und Lesens bereiten. Auch das Lispeln sollte bis dahin nicht mehr auftreten. Voraussetzung für eine logopädische Behandlung ist die Vorstellung beim Kinder- oder HNO-Arzt. Dieser stellt den Bedarf fest und eine Verordnung zur Diagnostik bzw. Therapie aus.



Expertentipp von Merja Mikkola
Diplom-Logopädin und
Praxisinhaberin Logopädische Praxis Alstertal



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegberg 4
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztinnen
Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nchtigaller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Bei früher Erkennung können Augenleiden früh bekämpft werden.

Was Ihr Auge

so alles verrät

Die Hälfte aller Erblindungen könnte verhindert werden, aber dennoch steigt die Zahl der erblindeten Menschen. Erkrankungen der Netzhaut und Zustände des Auges, die zu einem Verlust der Sehkraft führen können, bleiben lange unbemerkt. Viele Augenerkrankungen können erfolgreich behandelt und eine Erblindung verhindert werden, wenn sie frühzeitig genug untersucht werden. Erkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten könnten mit einer schmerzlosen Augenuntersuchung erkannt werden. Eine frühe Erkennung ist die Grundvoraussetzung für die Behandlung und den Erhalt des Augenlichts. Eine hervorragende Methode um Netzhauterkrankungen aufzudecken, ist die Untersuchung mit einem neuen hochmodernen Spezialgerät, dem Optomap Daytona. Ohne die Gabe von Augentropfen können jetzt mit der sog. Autofluoreszenz sogar tiefer in der Netzhaut liegende Veränderungen erkannt werden.



Expertentipp von Jennifer Ligus

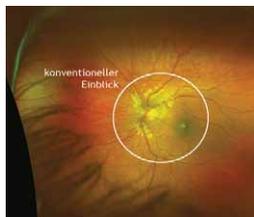
Medizinische Fachangestellte, Technische Leitung und stellv. Praxismanagerin des AOZ-Hamburg



AOZ Augen Operationszentrum Hamburg
ANDREAS OTTO

Netzhautuntersuchung: Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegberg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Dr. Engel & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

- Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
- Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
- Endodontie / Wurzelbehandlung
- Funktions- und Schienentherapie
- Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
- Vollnarkose / Sedierung
- Individual-Prophylaxe



Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Mit der I2PL-Methode lassen sich unschöne Hautschäden sanft behandeln.

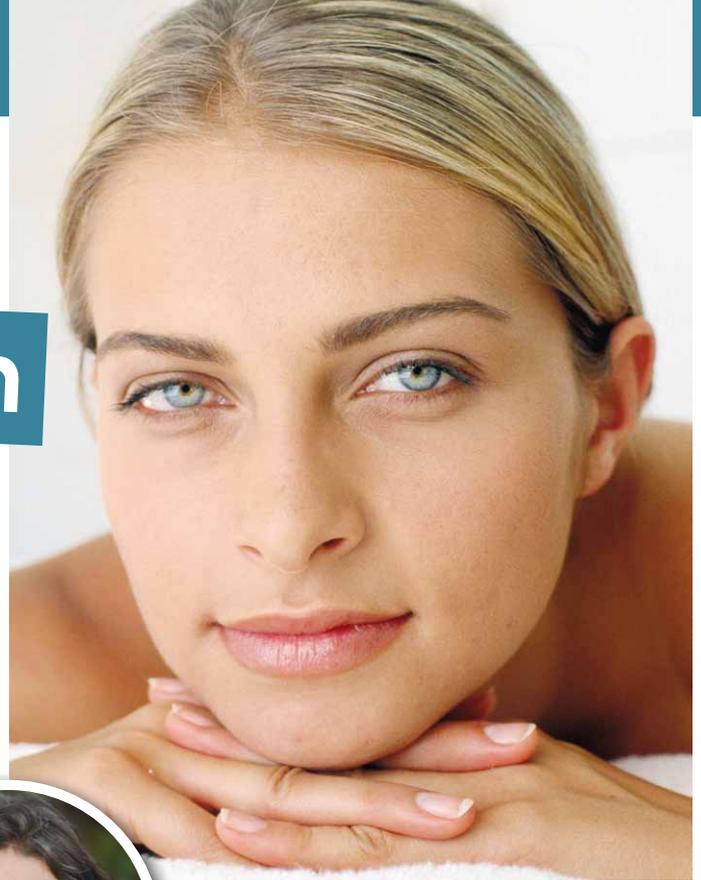
Hautschäden

lassen sich behandeln

Sonnenschäden wie Pigmentstörungen oder unschöne Rötungen lassen sich dank der I2PL Methode gezielt behandeln. Das sichtbare Licht der Xenon-Blitzlampe wird über ein Glasprima an die entsprechende Stelle auf der Haut gebracht. Die lichtgeschädigte Haut enthält ein Übermaß an Melanin oder Hämoglobin, das durch die effektiven und gleichzeitig sicheren Wellenlängen des aufwendig gefilterten EPILUX-Lichts innerhalb kürzester Zeit abgebaut wird. Gleichzeitig sorgt es für eine leichte Straffung der Haut. In der Regel genügen bereits 1 – 3 Sitzungen, um eine deutliche Verbesserung der Hautqualität und einen Verjüngungseffekt zu erkennen. Während der gesamten Behandlungszeit sollte die Haut vor starker Sonnenstrahlung geschützt werden. Daher eignen sich die Herbst- und Wintermonate besonders gut für die Behandlung. Gönnen Sie sich und Ihrer Haut etwas Gutes und befreien Sie Ihre Haut von unschönen Stellen.



Expertentipp von Gianina Willroth
Inhaberin abpilus



PHYSIOTHERAPIE

Kiefergelenks-
behandlung

Manuelle
Therapie Lymphdrainage

Krankengymnastik am Gerät



WELLNESSMASSAGEN

Harksheider Straße 10
HH-Poppenbüttel

040 - 671 074 10

www.inshape-physio.de

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX

- Dauerhafte Haarentfernung
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell



*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Granitweg 10c, Hamburg-Poppenbüttel

kostenlose Probestbehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM

Schirme & me(e)hr
Schirme aller Art, Marktzubehör,
Balkonumrandungen,
Windschutz, etc.
Nährarbeiten, Tauwerk und
allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

**Hat jemand den
Apollofalter gesehen?**
Der NABU bewahrt die Artenvielfalt
für Mensch und Natur.
www.NABU.de - Hoffen Sie mit,
damit das Ganze komplett bleibt.
NABU

Eine Ultraschall-Behandlung bietet die Möglichkeit Wirkstoffe höchstwirksam in tiefere Hautschichten zu transportieren.

Schön gepflegt

durch den Herbst

Unsere Haut verändert sich permanent und reift – ebenso wie unsere Persönlichkeit. Damit ändern sich auch die Bedürfnisse unserer Haut, ganz besonders, wenn ein Jahreszeitenwechsel ansteht. Daher ist es wichtig, die Hautpflege nicht nur saisonal, sondern auch individuell anzupassen. Eine Hautanalyse ist jetzt perfekt zur Ermittlung der wahren Hautbedürfnisse und optimal abgestimmter Pflege. Neben Umwelteinflüssen haben auch Stress, hormonelle Veränderungen, Krankheiten und Ernährungsgewohnheiten Auswirkungen auf unsere Haut. Sie muss jetzt mit allerlei Widrigkeiten kämpfen: Kälte, Wind, Nässe und trockene Heizungsluft.

Um diesen veränderten Pflegebedürfnissen gerecht zu werden, empfehle ich beispielsweise die Verwendung eines Serums als Extraportion Feuchtigkeit zur regulären Tagescreme, das idealerweise per Ultraschall eingeschleust wird, um die Wirkstoffe in tiefere Hautschichten zu transportieren und somit eine Depotwirkung zu erreichen.



Expertentipp von Heike Riikonen
Kosmetikexpertin bei schön!gesund

schön!gesund. 



KOSMETIK ANGEBOT*

Gesichtsbehandlung mit Ultraschall, inkl. Analyse
55 Min. statt € 63,-
nun € 45,-

Liftingbehandlung
45 Min. statt € 65,-
nun € 45,-

*gilt bis
31.10.2016

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR



Verteiler gesucht!

Für Duvenstedt, Sasel, Lemsahl
ab 13 Jahre



Magazin Verlag Hamburg, Sandra Schmelter-Haun, Tel.: 538 34 52, E-Mail: vertrieb@alster-net.de

Geschichte? Genau meins!

Petra Oelker zählt zu Hamburg erfolgreichsten Autorinnen, ihre historische Krimireihe ist weitbekannt. Jetzt ist ihr **neuester Roman** erschienen, „**Emmas Reise**“, eine spannenden Geschichte aus den Jahren nach dem 30-jährigen Krieg.

Hamburgerin mit Leib und Seele
Autorin Petra
Oelker lässt auch
ihre Romane in
der Hansestadt
spielen.

© Thorsten Welf



Alstertal Magazin: Ihre Romane spielen ja hauptsächlich im 17./18. Jahrhundert, was fasziniert Sie so daran?

Petra Oelker: Ja genau, das 18. Jh. ist eher meins, es ist einfach spannender für mich. In der Gegenwart lebe ich ja! Mich interessiert das Alltagsgeschehen, Handwerk, Kultur. Und es ist auch spannender zu recherchieren..

Ist wahrscheinlich aber auch komplizierter zu recherchieren, oder?

Es ist natürlich aufwendig, aber ich bin auch detailversessen. Die Bilder entstehen in meinem Kopf erst, wenn ich die Dinge weiß. Man sieht nur, was man weiß! Man kann sich dabei natürlich auch in den Quellen verlieren, und das ist mir bei diesem Buch passiert, ich bin in der Menge an Informationen abgesoffen.

Und was ist dann passiert?

Ich habe ungefähr bei der Hälfte aufgegeben, das habe ich noch nie gemacht. Ich hab dann was anderes gemacht und nach einem halben Jahr saßen meine Helden wieder da und wollten wieder mitspielen, sie waren nicht zum Schweigen zu bringen! Mir ist es mit dem Abstand gelungen, mehr bei den Personen, als bei den Fakten zu bleiben. Ich schreibe ja einen Roman, keine Reportage.

Wie entstand die Idee zu „Emmas Reise“? Gibt es ein wahres Vorbild?

Ich hab befürchtet, dass sie das fragen (lacht)! Diese Geschichte habe ich schon eine lange Zeit im Kopf. Ich weiß wirklich nicht mehr, was der Auslöser war. Irgendwann ist es denn reif, eine Geschichte die so lange im Kopf bleibt, die will irgendwas.

Emma will ja von Hamburg nach Amsterdam. Stimmt es, dass Sie die Strecke selber vorab entlang gereist sind?

Ja das musste ich mir angucken und bin dort entlang gewandert und geradelt. Ab Bremen musste ich überlegen, wie es damals ausgesehen

„Ohne Landkarte und Wissen unterwegs!“

hat. Jetzt ist dort pralles Bauernland, ohne Ende gedüngt, aber damals war da Geest, Sand, Dünen, Heide, Moor. Ich kenne die Gegend aus meiner Kindheit. An einem hässlichen nebelgrauen Morgen habe ich einmal den Wegweiser nicht gefunden und bin gelaufen und gelaufen, bestimmt 3 Stunden. Ich wurde immer wütender, es kam mir wie vertane



Petra Oelker und Redakteurin Milena Kettner waren beim Gespräch im Literaturhauscafé von putzigen Eichhörnchen umgeben!

Zeit vor. Spätestens in solchen Situationen weiß man auch, wie es denen damals gegangen ist, ohne Landkarte, ohne Wissen. Aber das ist ja heute nicht viel anders, wie die Leute die wochen- und monatelang quer durch Afrika ziehen, um zur Küste zu gelangen.

Es gibt ja diese Passage mit den Flüchtlingen, die erstaunlicherweise Parallelen zu heute aufweist, war das Absicht?

Ich bin ein politischer Mensch, bin ich immer. Aber ich habe das geschrieben, bevor Frau Merkel sagte, wir schaffen das. Aber das ist ein zeitloses Thema, es hat ja schon vorher die Flüchtlinge gegeben, was haben wir viele Illegale hier, die einfach überleben wollen. Hamburg war überschwemmt von Flüchtlingen im 30-jährigen Krieg, viele Wohlhabende haben sie gerne aufgenommen.

Haben Sie Rituale, wie und wo Sie schreiben?

Leider ja. Ich kann mich leider nicht an den Strand setzen und schreiben, dann fliegen mir die Gedanken weg. Im letzten Jahr habe ich mir etwas gegönnt, was ich schon länger vorhatte, mich länger im Ausland aufzuhalten, das war denn ein Vierteljahr Frankreich, in der Bretagne. Aber wenn ich schreibe, sitze ich um 9h am Schreibtisch, fange immer damit an, laut zu lesen, was ich am Tag vorher geschrieben habe. Ich versuche immer noch zu Laufen, 2-3 Mal die Woche, bin aber in der Schreibphase eher unsozial.

Was gefällt Ihnen so an Hamburg? Sie leben ja hier und lassen Ihre Geschichten hier spielen..

Hamburg ist diese Mischung aus Wasser und viel Grün. Meine Laufstrecke ist die Außenalster. Das finde ich so toll, neulich war ich morgens um 6 unterwegs, um halb 7 stieg morgens über der anderen Alsterseite über der Uhlenhorst die Sonne auf. Und ich dachte, Mensch ich wohne hier! In der Stadt bin ich gern mit Rad unterwegs, einfach Sonntags auf Fahrrad setzen und mal gucken, wo ich noch nicht war, finde ich ganz toll. Gibt immer wieder neue Ziele!

Milena Kettner

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

7.10.

Late-Night-Shopping
ab 20 Uhr

PROMI PARTY

GROSSES STARAUFGEBOT
BEIM LATE-NIGHT-SHOPPEN

KULINARIK

GOURMETTAGE
VERWÖHNEN
FEINSCHMECKER

KULTUR ECKE

JAZZ, EIN BEST-
SELLER UND
KONZERTE – WIR
SAGEN WAS
LÄUFT!

Monochrome

Stoffliebe

WIR ZEIGEN ELEGANTE OUTFITS FÜR KÜHLE HERBSTTAGE

Bis zu

80%

Rabatt auf Gleitsichtbrillen
bei den Gleitsicht-Experten im
1. Obergeschoss neben H&M



z.B. **Trussardi**
mit Klassik-Gleitsicht*
~~UVP 609,-~~
Nur 69,-

z.B. **Ray-Ban**
mit Komfort-Gleitsicht*
~~UVP 768,-~~
Nur 229,-



z.B. **Armani**
mit Panorama-Gleitsicht*
~~UVP 1399,-~~
Nur 399,-

CARRERA PRADA TRUSSARDI DOLCE & GABBANA

*Deutsche Markengläser von Schulz Optik inklusive Superentspiegelung,
Hartschicht, Reinigungsschicht, Lotuseffekt und Antistatik im Brechungsindex 1,5.

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Der Begriff ‚Late-Night-Shopping‘ wird Ihnen in dieser Ausgabe an so manchen Stellen ins Auge springen. Das ist keineswegs ein Versehen, vielmehr möchten wir Ihnen damit zeigen, wie stolz und zugleich aufgeregt wir sind, das Alstertal Einkaufszentrum in eine große Partybühne zu verwandeln: Am 7. Oktober findet unser – wie bereits erwähnt – ‚Late-Night-Shopping‘ mit lukrativen Angeboten und einem spannenden Programm statt. Wer an Promis geladen ist, welche Starköchin für das leibliche Wohl sorgt, oder welcher gutaussehende Mann am DJ-Pult stehen wird, erfahren Sie auf Seite 68.

Besonders freuen wir uns auch auf das fast schon traditionelle Covermodel-Shooting, das an diesem besagten Abend ab 18 Uhr an der Treffpunkt-Bühne stattfinden wird. Theresa, unser letztes Covermodel, wird anwesend sein und das diesjährige Shooting einleiten.

Alle Frauen und selbstverständlich auch Männer sind herzlich dazu eingeladen, sich von unserer professionellen Fotografin Anna-Lena ablichten zu lassen. Abgelichtet hat Anna im Übrigen auch unsere Laurèl-Modestrecke Gewinnerin Cornelia Born. Herausgekommen sind wunderbar elegante Modebilder, die die Kleidungsstücke von Laurèl gekonnt in Szene setzen. Wie sie das Shooting erlebt hat, erfahren Sie auf Seite 66.

Apropos Kleidungsstücke: Ist Ihnen schon aufgefallen, dass Ihnen an jeder Ecke Steppjacken entgegenleuchten? Wir haben Ihnen drei schöne Steppjacken herausgesucht, die es selbstverständlich bei uns im Haus zu erwerben gibt (Seite 65). Es kann nicht sein, dass wir mit dem Festessen ganz bis Weihnachten warten müssen. Um die Zeit zu überbrücken, schieben wir doch schnell eine Feinschmecker-Woche in den Oktober.

Vom 6. – 15. Oktober können – im Zuge der eben schon erwähnten Gourmettage – frische Lebensmittel in der Mall erstanden werden.



Herzliche Grüße

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider, Center-Manager

Stehen Sie aber gerne in der Küche, haben wir ein super Rezept zum Nachkochen für Sie auf Seite 70.

Wir finden, dass Kultur nie fehlen darf. Daher haben wir auf unseren Newsseiten eine neue Kategorie ins Leben gerufen – die Kultur Ecke: Hier finden Sie spannende Neuerscheinungen in Buch, CD und Film sowie tolle Konzertvorschläge. Viel Spaß beim Lesen der neuen AEZ-Inside.



Gourmettage: Vom 6. – 15. Oktober steht das AEZ ganz im Zeichen der Feinschmecker.

Termine
& Events
Oktober

Center-Kalender

für Groß und Klein-

06.10. - 15.10. **Gourmettage:** Live-Cooking und viele Feinschmecker-Stände erwarten Sie.

07.10. **Late-Night-Shopping:** Promis, Rabatte, Covermodel-Shooting u.v.m. bis 23 Uhr.

23.10. **Jazz Meeting:** Das AEZ wird zur größten Jazz Bühne im Alstertal.

31.10. **Halloween für Kinder:** Von 15 – 17 Uhr an der Treffpunkt Bühne mit dem Kinder Club.



Alle Termine und Infos unter www.alstertal-einkaufszentrum.de

Mit Laurèl in den

Unsere **Laurèl-Modestrecke Gewinnerin**

Cornelia Born (40) stellt uns die aktuelle

Kollektion vor. Stilvoll setzt sie den Mix aus
verschiedensten Stoffen in Szene.

Outfit 1

DEZENT IN BEIGE

Pullover aus Wolle-Seide-Cashmere, ca. 300 €. **Mantel** aus Lana-Cotta-Jersey-Double, ca. 500 €. **Hose** aus Flanell-Melange mit Cashmere-Anteil, ca. 230 €.

DAZU
PASST

Weste
in Fake-
Fur ähn-
lich der
Merino-
Wolle, ca.
330 €.



Ankle-Boots aus ge-
narbtem Kalbsle-
der, ca. 430 €.

Herbst

Outfit 2

EDEL IN SCHWARZ

Shirt aus Viskose-Elasthan, ca. 170 €.
Skinny Jeans, ca. 230 €. **Daunenjacke**
aus Nylon, ca. 450€.
Schwarze Sneakers, ca.
330 €. **Federleichter**
Longschal aus Woll-
Voile, ca. 230 €.

Sportliche Mütze
mit Pelz-Pompon,
ca. 130 €.



DAZU
PASST

Blazer aus
hochwer-
tiger Woll-
mischung mit
Elasthan,
ca. 400 €.



Rucksack aus
genarbtm
Kalbsleder,
ca. 400 €.





Outfit 3

**SPORTLICH
IN WEISS**

Bluse mit doppeltem Stehkragen aus Baumwollmischung, ca. 190 €. **Pelzjacke** aus Rex Kanin mit Veloursleder, ca. 1500 €. **Jogging-Pants** mit Cashmere-Anteil, ca. 250 €. **Sneakers** mit floralem Muster, ca. 330 €.

Outfit 4

WEIBLICH IN KAMEL

Pullover aus Streichgarn-Mischung mit Cashmere und Seide, ca. 300 €. **Bootcut-Jeans**, ca. 230 €. **Mantel** aus Woll-Cashmere Mix, ca. 800 €. **Ankle-Boots** aus Kalbsleder, ca. 450 €.

Gürtel mit Schlangenprägung, ca. 90 €.

**DAZU
PASST**

Umhängetasche aus genarbtem Kalbsleder, ca. 190 €.



Es wird gesteppt!

Steppjacken sind das **must-have** in diesem **Herbst**. Wie die Blätter am Baum gibt es sie in den **verschiedensten Farbtönen**. Hier drei Varianten.

1. Rote Daunenjacke mit Quersteppung von Blauer.USA gibt es bei Classico, ca. 240 €.
2. Steppjacke mit modischem Querstepp von Gerry Weber, ca. 140 €.
3. Leichte, puderfarbene Quersteppjacke von Hallhuber, ca. 100 €.





HANSEKIND
Kindermöbel & Accessoires

www.hansekind.de

NEU!
Polstermöbel für Kinder!







Holen Sie sich den neuen Katalog mit vielen schönen neuen Produkten!

Unsere Ankerplätze:

Im Untergeschoss vom:

ALSTERTAL
EINKAUFSS - ZENTRUM

Levantehaus
Mönckebergstr.7
20095 Hamburg



Unser Laurèl Model Cornelia Born wurde gut betreut: Lara Rissom vom Center Management mit Laurèl Mitarbeiterinnen (v.l.)

Für Frisur und Make-up war Peter Polzer zuständig.

Fotos: www.anna-lena-ehlers.de

LAURÈL SHOOT - MAKING OF



Wir sprachen mit Gewinnerin Cornelia Born (40).

Welches war Ihr Lieblings-Outfit?

Das kamelfarbene Ensemble aus Hose, Pullover und Mantel! Generell finde ich die feminine und lässig zu tragende Mode toll und super elegant.

Hatten Sie schon gemodelt?

Ja, aber nicht in diesem Umfang.

Wie hat es Ihnen gefallen?

Dank der professionellen Betreuung durch Peter Polzer für Hair & Make-up, Laurèl und dem

Foto-Team, habe ich mich sehr wohl gefühlt.

Das Shooting fand zur Primetime im AEZ statt.

Das hat mir nichts ausgemacht. Es war für mich einfach eine große Ehre, zumal es die 40. Jubiläumskollektion der Designerin ist.

Wem haben Sie zuerst verraten, dass Sie das Gesicht der AEZ-Laurèl-Modestrecke werden? Nur meiner Schwester.

Für alle anderen sollte es eine große Überraschung werden, wenn sie durchs AEZ-Inside blättern.

Sind Sie oft im AEZ?

Oh ja! Besonders gerne bei Appelrath Cüpper, Aust, Riviera Maison oder Haus Hamburg. Nach diesem Wochenende bin ich natürlich auch großer Laurèl Fan!



Fühlt sich in Laurèl sichtlich wohl: Unser Model Cornelia Born

Hallo...

Es ist immer wieder das gleiche: Das Event des Jahres rückt immer näher und ich zermartere mir den Kopf darüber, welches das richtige Outfit ist. Wie kann es sein, dass mein Kleiderschrank – wohlgeordnet mit Extrahöhe und -breite – aus allen Nähten platzt und dennoch nie das Passende dabei ist? Zu allererst muss ich Prioritäten setzen. An oberster Stelle: Eine XL-Shopping Bag, denn wer weiß zu was mich die sensationellen Rabatte des Late-Night-Shoppings im AEZ verleiten. Dazu ein Kleid? Unpraktisch! Soll ich in der Umkleidekabine beim Anprobieren verschiedener Shirts, Sweater oder Blusen mit nacktem Popo da stehen? Also eine Hose! Und untenherum? Es wird gemunkelt, dass auf der Gästeliste einige der Hamburger Prominentenszene stehen – wie aufregend! Da kann ich schlecht mit meinen geliebten Sneakers antanzen. Tanzen, ist im Übrigen ein gutes Stichwort. Denn an den Turntables wird der schnuckelige Paul Janke für die richtige Partystimmung sorgen. Das wird sicher eine Riesen-Sause!

...Tschüssi



Hier wird umgebaut:

- Depot vergrößert sich – Eröffnung am 22.09.
- Scotch & Soda kommt auf die Fläche von Benetton
- Joe & The Juice kommt auf die Fläche von Görtz 17

DEIN NEUES SPORTERLEBNIS IN HAMBURG: DER OCHSNER SPORT FLAGSHIP-STORE AUF 2000 m².



Unser Kennenlern-
Angebot für Dich!

ochsnersport.de

**OCHSNER
SPORT**

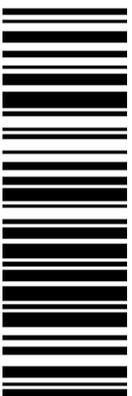
Dein Ziel ist unser Ziel.



Ausschneiden und Profitieren! 20.- € Rabatt

- Gültig ab einem Einkaufswert von **100.- €**.
- Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.
- Nicht gültig für Serviceleistungen.
- Nur ein Gutschein pro Einkauf / Person.
- Gültig bei OCHSNER SPORT, Hamburg.
- **Gültig vom 04. - 31. Oktober 2016.**
- Keine Barauszahlung möglich.

199805519999



**OCHSNER
SPORT**

Psst... die Promis kommen!

Das Alstertal Einkaufszentrum trumpft auf: Mit prominenter Besetzung und vielen Extras für seine Besucher lädt das AEZ zum Late-Night-Shopping am 7. Oktober ein, von 20 – 23 Uhr. Parken ist ab 19 Uhr kostenfrei. An diesem Abend wird es viel zu entdecken geben: Ab 20 Uhr steht Ex-Bachelor Paul Janke vor Nespresso am DJ-Pult und sorgt für die richtige Stimmung. Star-Artist Chris Kiliano wird durchs Center schweben und vor Cha Cha wird es einen VIP-Bereich geben, wo so manch ein Promi gesichtet werden kann. Im Übrigen wird Sarah Wiener anwesend sein und ihre Gäste mit Gourmet-Häppchen verwöhnen und am Abend auch für Fotos und Autogramme zur Verfügung stehen. Unten auf der Treffpunktbühne findet das Covermodel-Shooting statt – gerne auch mit Männern! Viele Stores werden Sie an diesem Abend mit exklusiven Rabatten verwöhnen. Seien Sie beim Late-Night-Shopping dabei!

Exklusive
Late-Night
Rabatte und
Live-Verlosung
eines VW up!

Late-Night
Shopping
am 7.10.
bis 23 Uhr

ALSTERTAL
EINKAUFZENTRUM

KULTURECKE

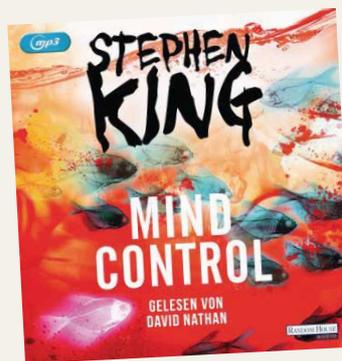
Bella Germania

Eine packende Familiengeschichte über drei Generationen. Deutschland und Italien ab den 50er Jahren. 624 Seiten, Fischer Taschenbuch. Bei Thalia erhältlich für 14,99 €.



Mind Control

Der neueste Thriller von Bestseller Autor Stephen King ist da. Gelesen von David Nathan, dessen Stimme auch die von Christian Bale, Johnny Depp oder Paul Walker ist. Bei Thalia erhältlich für 19,99 €.

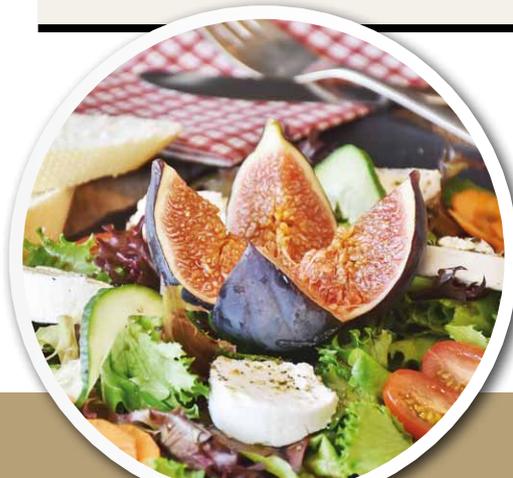


Xavier Naidoo kommt am 19. November in die Barclaycard Arena. Sichern Sie sich jetzt schon Tickets im Ticketshop im UG. Ticket ab ca. 55 €.



Jazzmeeting am 23. Oktober

Wie auch im letzten Jahr verwandelt sich das Alstertal Einkaufszentrum am 23. Oktober in eine jazzige Konzerthalle. Auf drei Bühnen wird ab 11 Uhr gejammt: Blues, Rock, Soul, Funk & more ist das Motto – für jeden ist etwas dabei! Tickets gibt es für 15 € im VvK, an der Abendkasse für 20 €, ermäßigt für 12 €. Kinder unter 12 Jahren haben freien Eintritt. Der Erlös kommt dem Lions Club e.V. zugute. Ab 10:30 Uhr ist Einlass. Infos unter www.alstertaler-jazz-meeting.de



GENUSS PUR!

Es ist wieder soweit: vom 6. – 15. Oktober finden im AEZ die Gourmettage statt: Feinste saisonale Köstlichkeiten sowie das passende Marktgeschirr können Sie an den eleganten Marktständen entdecken. In der integrierten Show-Küche findet ein tägliches Kochprogramm von WMF, Basic & Beef Excellence statt. Die Köstlichkeiten können direkt in einem angenehmen Ambiente verzehrt werden. Wir freuen uns auf Sie und Ihren Hunger.

KENNST DU SCHON DEN CLUB, IN DEM DU NUR GEWINNEN KANNST? DER OCHSNER SPORT CLUB.



STARKE AKTIONEN

SPANNENDE INFOS

EXKLUSIVE ANGEBOTE

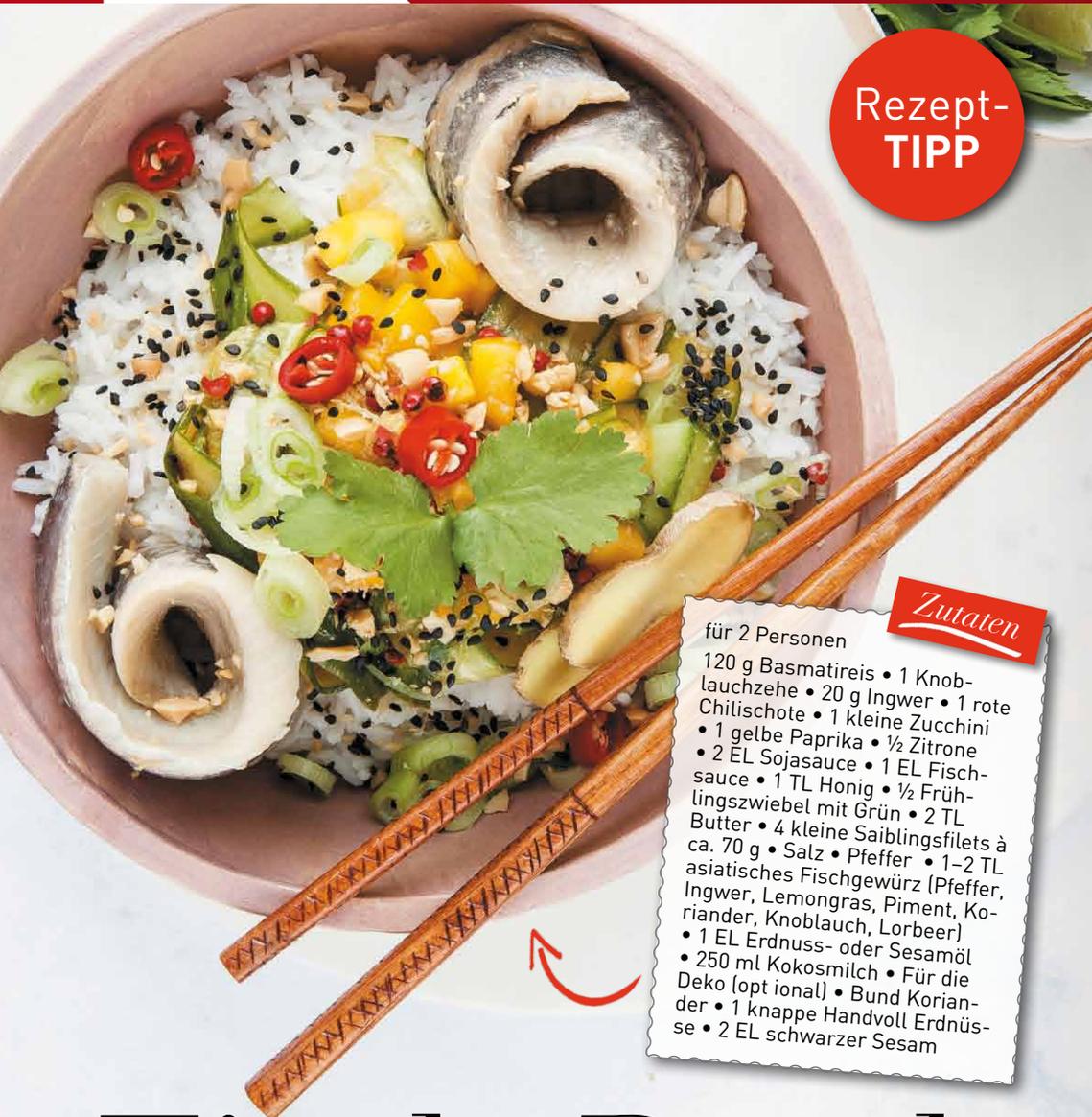


Sichere dir jetzt alle Vorteile und melde dich kostenlos bei unserem Verkaufspersonal für den OCHSNER SPORT CLUB an.

ochsnersport.de

**OCHSNER
SPORT**

Dein Ziel ist unser Ziel.

Rezept-
TIPP

Zutaten

für 2 Personen

120 g Basmatireis • 1 Knoblauchzehe • 20 g Ingwer • 1 rote Chilischote • 1 kleine Zucchini • 1 gelbe Paprika • ½ Zitrone • 2 EL Sojasauce • 1 EL Fischsauce • 1 TL Honig • ½ Frühlingszwiebel mit Grün • 2 TL Butter • 4 kleine Saiblingsfilets à ca. 70 g • Salz • Pfeffer • 1-2 TL asiatisches Fischgewürz (Pfeffer, Ingwer, Lemongras, Piment, Koriander, Knoblauch, Lorbeer) • 1 EL Erdnuss- oder Sesamöl • 250 ml Kokosmilch • Für die Deko (opt.ional) • Bund Koriander • 1 knappe Handvoll Erdnüsse • 2 EL schwarzer Sesam

Fisch-Bowl

auf Ingwer-Kokos-Gemüse mit Reis

Zubereitung

Leicht gesalzenes Wasser für den Reis zum Kochen bringen. Knoblauch und Ingwer schälen und fein hacken. Chilischote fein hacken. Zucchini mit einem Sparschäler in feine Streifen abziehen, bis die Zucchini komplett aufgebraucht ist. Paprika entkernen und in kleine Würfel schneiden. Die Hälfte des Ingwers, Knoblauch, die Hälfte der Chilischote, Zucchini und Paprika in einer Schüssel vermengen und mit 1 EL Zitronensaft, Soja- und Fischsauce und Honig 10 Minuten marinieren.

Reis ins Wasser geben, kurz aufkochen lassen und Hitze reduzieren. Reis mit geschlossenem Deckel bei niedriger Hitze ca. 15 Minuten dünsten, bis das Wasser vollständig aufgesogen ist.

Frühlingszwiebel in feine Ringe schneiden. Kleine Tassen oder Marmeladegläser mit Butter dünn auspinseln. Restlichen Ingwer und Frühlingszwiebeln auf die Gläser aufteilen. Fischfilets mit Salz und Pfeffer würzen und mit Fischge-

würz gleichmäßig bestreuen. Filets einrollen und in die Tassen/Marmeladegläser setzen.

Erdnuss- oder Sesamöl in einem Topf erhitzen und Gemüse darin ca. 4 Minuten rundum anbraten. Gemüse mit geschlossenem Deckel bei mittlerer Temperatur etwa 5-7 Minuten dünsten. Kokosmilch zugeben und 1 Minute fertigdünsten. Mit Salz nach Belieben abschmecken.

In einem mittleren Topf ½ l Wasser erhitzen. Tassen/Marmeladegläser mit den Fischfilets in den Topf mit dem heißen Wasser stellen. Die Wasserhöhe sollte nur bis etwa zur Tassenmitte reichen. Deckel auf den Topf geben. Filets ca. 10-15 Minuten pochieren: Das Wasser sollte nur etwa 90 Grad erreichen und simmern.

Koriander und Erdnüsse fein hacken. Reis in eine Schale geben. Gedünstetes Gemüse darauf geben und mit Gemüse-Kokos-Sauce umkränzen. Die pochierten Fischröllchen vorsichtig aus den Tässchen heben und auf den Gemüse-Reis setzen. Mit Koriander, schwarzem Sesam und Chilischote garniert servieren.

Dieses und noch viele weitere Rezepte finden Sie in **'life changing food'** von Eva Fischer. 192 Seiten, gebunden. Für 25 € bei Thalia erhältlich.

FrISCHE Ideen

aus der
Markthalle

**Carniceria
BLANK**

Entenbrustfilet

1,99 € / 100 g

Hirschfilet

5,90 € / 100 g

Schweinfilet 1,99 / 100 g

T-Bone Steak

4,19 € / 100 g



Big Duck Roll

Entenbrust in Teriyaki mit Porree o. Avocado, wahweise Chili- oder Teriyakisauce

10 Stück für 10,20 €

Carlifornia Berry

Garnele in Tempura mit Frischkäse und Preiselbeeren

6 Stück für 5,60€

Sushi Bar

Sushi Yama Lieferservice

Sushi Yama Catering

Tel. 040 / 692 11 98 0



SPRINGER
BIO-BACKWERK

Angebot in der
40. Kalenderwoche:

**6 Korn Brot
Dinkel, Roggen und
verschiedene Körner**

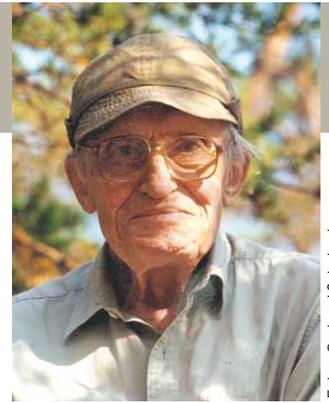
1 kg für 4,30 €
statt 4,80 €





Solche Eindrücke aus dem Alsterlal mit ihrer Tierwelt sind im Oktober und November im BrookHus zu besichtigen.

Schubert war zu Lebzeiten immer mit Fernglas, Bleistift, Zeichenblock und Mini-Tuschkasten unterwegs.



Fotos: Gerhard Schubert

Vernissage im BrookHus

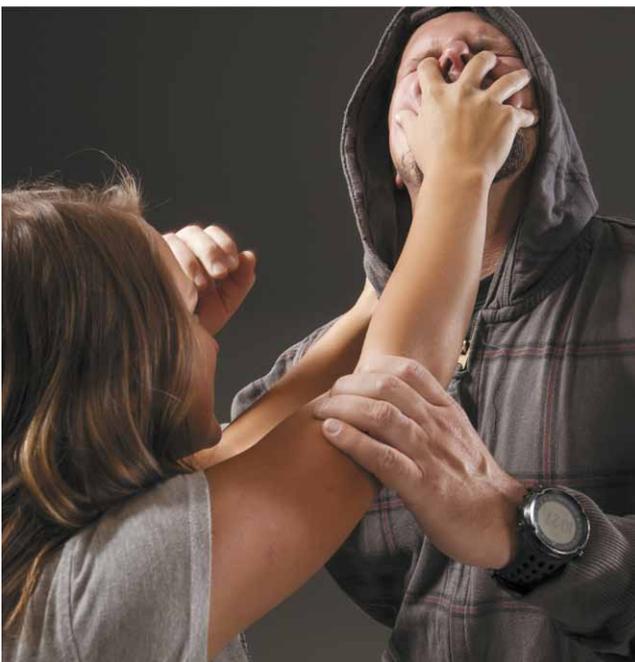
Vom 1. Oktober bis zum 27. November zeigt der NABU Hamburg mit der Ausstellung „Landschaften und Vögel“ Werke des Wohldorfer Kunstmalers Gerhard Schubert (1911-2006) im Duvenstedter BrookHus (Duvenstedter Triftweg 140). Am Sonntag, den 2. Oktober um 12 Uhr wird die Ausstellung von seinen Töchtern Rotraut Nielsen und Ursula Holst eröffnet. Von 1940 bis 1982 lebte der Kunstmaler Gerhard Schubert mit seiner Familie am Duvenstedter Triftweg in Wohldorf.

Der Duvenstedter Brook lag da als Naturparadies für den Maler und Vogelliebhaber direkt vor der Haustür und wurde intensiv besucht. Hier entstanden nach einigen der vielen Ideen-Skizzen Ölbilder, direkt vor der Natur. In späteren Jahren dienten einige der Ideen-Skizzen dann dazu, mehrfarbige Holzschnitte zu entwerfen und zu drucken, besonders mit Vogelmotiven aus der Wohldorf-Ohlstedter Heimat und von der Nordseeinsel Neuwerk. Der Eintritt ist frei.

Selbstverteidigung für Jedermann

Am ersten Novemberwochenende (5./6.) findet im Max-Kramp-Haus von jeweils 10 bis 16 Uhr ein Selbstverteidigungs-Intensivkurs statt. Der Kurs aus Theorie und Praxis eignet sich sowohl für Jugendliche und Erwachsene. Die Techniken sind auf die häufigsten Konfliktsituationen zurechtgeschnitten worden und einfach zu erlernen. Die Techniken wurden weitestgehend unabhängig von der körperlichen Fitness der Teilnehmer entwickelt. Begleitet wird der Kurs von Oliver Steffen, der auf seine lange Erfahrung in den Bereichen Judo, Ju-Jitsu, Kung Fu und Escrima zurückgreift und das realistische Kampfkunstkonzept entwickelt hat. Der Kurs ist auf maximal 12 Personen begrenzt. Die Kosten belaufen sich auf 98,00 Euro. Am Ende erhält jeder Teilnehmer eine Teilnahmebescheinigung. Auch werden Aufbaukurse angeboten. Anmeldung unter www.grey-hills.de und 466 389 88.

Selbstverteidigung gibt Selbstsicherheit! Ein solcher Kurs wird in Duvenstedt für Jugendliche und Erwachsene angeboten.



Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
KBL,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Jetzt aber volltanken!

Das Öl sprudelt wie selten. Heizöl ist so günstig wie seit Jahren nicht mehr. Jetzt für die nächste Heizperiode volltanken! Nutzen sie die niedrigen Preise.

IDEN Heizöl

Seit 1924

IDEN Gas

IDEN Strom

IDEN Pellets



Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Eleganter

© Gräfe und Unzer/ Fotografin: Julia Heersch (Rezepte), Wolfgang Schardt (Titel)



Verzicht

Man muss ja nicht jeden Tag nur **Low Carb** essen, soll ja auch gar nicht so gesund sein. Aber ab und zu? Und dass Low Carb auch nicht nur langweiliges Diätessen sein muss, sondern **Haute Cuisine-Qualitäten** haben kann, beweist ein neues Kochbuch, aus dem wir drei Highlights zeigen.

GEFÜLLTES SCHWEINEKOTELETT MIT CHIMICHURRI UND BRATAPFEL

Zutaten für 4 Portion

200g Topinambur, 1 Schalotte, 2EL Olivenöl, Salz, 3 junge Knoblauchzehen, 4 Stängel Petersilie, 4 frische rote Chilischoten, Saft von 1 Zitrone, 4 mittelgroße Äpfel (z.B. Gala oder Boskop), 4 Koteletts vom Hällischen, vom Duroc- oder Mangalica-Schwein (je ca. 250g), 80g Butter, 4 Zahnstocher

Zubereitung

1. Für das Chimichurri den Topinambur und die Schalotte schälen und sehr kleine Würfel schneiden. 1 EL Olivenöl in einer Pfanne erhitzen und beides darin mit etwas Salz goldbraun rösten.
2. Den Knoblauch schälen. Die Petersilie waschen, trocken schütteln und die Blättchen abzupfen. Chilischoten längs halbieren, putzen, entkernen und waschen. Den Knoblauch, die Petersilienblättchen und die Chilihälfte fein hacken und mit der Charlotte-Topinambur-Mischung vermengen. Das Chimichurri mit dem Zitronensaft marinieren.
3. Die Äpfel waschen, abtrocknen und die Kerngehäuse mit einem runden Ausstecher entfernen. Den Backofen auf 180° vorheizen.

4. Die Koteletts trocken tupfen und seitlich eine Tasche einschneiden, sodass die Öffnung kleiner als die Tasche ist. Dann etwas von den Chimichurri in die Tasche stecken und diese, wenn nötig, mit je 1 Zahnstocher verschließen. Anschließend die gefüllten Koteletts leicht salzen.

5. Die Äpfel in eine feuerfeste Form setzen. Das restliche Chimichurri in die Äpfel füllen und die Butter in Flöckchen darauf verteilen. Die Äpfel im heißen Backofen (Mitte) ca. 20Min backen, bis die Äpfel weich sind.

6. Inzwischen das restliche Öl in einer Pfanne erhitzen und die Koteletts darin in je 2Min von beiden Seiten scharf anbraten, dann noch 10Min zu den Äpfeln in den Ofen stellen und ziehen lassen, dazu die Ofentemperatur auf 170° reduzieren. Koteletts und Bratäpfel auf vier Tellern anrichten und servieren.

Zubereitungszeit: ca. 40 Min,

Super einfach: Zum Schluss kommt beides aus dem Ofen. Beim Schwein sollte es schon ein Duroc, Mangalica oder Hällisches sein, mit einer ordentlichen Schwarte.

BUCHTIPP:

Diät klingt immer irgendwie negativ und langweilig. Und Low Carb, also die Reduzierung von Kohlenhydraten, auch ein bisschen. Dass das nicht sein muss, beweist das Buch „Low Carb vom Feinsten“, mit rund 100 raffinierten Rezepten, für die sich die Autoren von den Küchen der Welt inspirieren ließen. Wer die Gerichte dann auch so ansprechend anrichtet wie es auf den Fotos des Buches der Fall ist, kann sie jedem auch noch so anspruchsvollen Gast anbieten.

Low Carb vom Feinsten, Sven Christ & Susanne Bodensteiner, Gräfe und Unzer, geb., 192 Seiten, 24,99 Euro



Fortsetzung auf Seite 74

Indian Temple

INDISCHE TANDOORI & CURRYSPEZIALITÄTEN
FRISCH - FREUNDLICH - LECKER



Reservieren Sie jetzt Ihre Betriebs- und Weihnachtsfeier!

VEGAN • CURRYS • GRILL • CATERING
BIERGARTEN • AUSSER HAUS • PARKPLÄTZE

SASLER CHAUSSEE 205 • 22393 HAMBURG • TEL. 46 64 24 64
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo- Sa 17.00 - 22.00, So & FEIERTAGS 12.00 - 22.00

WWW.INDIAN-TEMPLE.DE

L'AURORA

Osteria



Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-Menü ab 17 Uhr
€ 19,90

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr

Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



RESTAURANT



Achtung!
Kürbissuppe und
Vierländer Ente am
 Tisch tranchiert.

Firmen- und Weihnachtsfeiern
 in einmaligem Ambiente.

Wochentags 12-15 Uhr
 und ab 17:30 Uhr
 Sonntags ab 12 Uhr
 durchgehend
 Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
 22397 Hamburg
 **040-60 55 88 87**
www.restaurant-lenz.de



Mittagstisch
 Di. - Fr.
 12 - 15 Uhr

Trattoria L' Aurora
 Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.
 Wir freuen uns auf Sie.

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
 Tel.: 040 492 00 859
 Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
 Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



Khan mongolei
 asia-restaurant
 Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
 doch Gästen gib reichlich*



**Jetzt NEU:
 Partyservice**

**Geburts-
 Gutschein**
 für 1 Person die bei uns
 mit Gästen Geburtstag
 feiert! Fragen Sie
 einfach danach.

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr: 12-15 und 17-23 Uhr
 Sa, So und feiertags: 12-23 Uhr

Hummelsbütteler Markt 2
 22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

GEBRATENER LACHS AUF CIMA DI RAPA UND SAFRAN-MAYO

Zutaten für 4 Portion

Für die Mayonnaise

1 Msp. gemahlener Safran, 1 Spritzer Estragonessig, 1 sehr frisches Eigelb, ½ TL Dijonsenf, Salz, 4 EL Rapsöl

Für das Gemüse

1 Bund Cima di Rapa, 3 junge Knoblauchzehen, 3 EL Olivenöl, 4 in Salz eingelegte Sardellen, 60 ml trockener Weißwein

Für den Lachs

600g Lachsfilets mit Haut, 2 EL Rapsöl

Zubereitung

1. Für die Mayonnaise in einer kleinen Schüssel Safran im Estragonessig auflösen. Das Eigelb mit den Dijonsenf und 1 Prise Salz zum Safran-Essig-Gemisch geben und mit einem Dressing- oder Schneebesen verrühren.
2. Das Rapsöl unter ständigem Weiterrschlagen in einem feinen, dünnen



Strahl dazugeben, bis eine sämige Mayonnaise entstanden ist. Diese anschließend bis zum Anrichten abgedeckt im Kühlschrank lagern

3. Den Cima di Rapa waschen und in nur grobe Stücke schneiden. Den Knoblauch schälen und fein hacken.
4. Das Olivenöl in einer Pfanne erhitzen und die Sardellen mit dem Knoblauch darin bei mittlerer Hitze in ca. 3Min. schmelzen. Den Cima di Rapa dazugeben und ca. 2Min. braten, dann mit dem Weißwein ablöschen und bei mittlerer Hitze ca. 5Min. schmoren lassen.
5. Inzwischen die Lachsfilets kalt abspülen, mit Küchenpapier sehr gut trocken tupfen und mit Salz würzen.
6. Öl in einer Pfanne erhitzen und den Lachs auf der Hautseite bei großer Hitze in ca. 2Min. knusprig anbraten, wenden und 4Min. weiterbraten
7. Den Lachs mit dem Cima di Rapa auf vier Tellern anrichten, jeweils gut 1EL Mayonnaise neben den Lachs geben und das Gericht sofort servieren.

Zubereitungszeit ca. 25Min.

Der Wilde Brokkoli aus Italien ist mittlerweile überall auf den Märkten zu bekommen und er ist um einiges interessanter als sein braver Bruder.



LANDHAUS OHLSTEDT
HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ
HAMBURG - OHLSTEDT
Ab 15.10.2016 bis 15.1.2017

Ganze Gans
mit Rotkohl, Rosenkohl, Soße, Füllung, Kartoffelklößen, Kroketten, Bratäpfeln und 1 Fl. Rotwein
für 4 Personen € 109,-
Auf Vorbestellung - Ofenfrisch
mindestens 3 Stunden Vorlauf - Nicht vom 24. bis 26.12.

**Wild-, Geflügel- & Saisonalegerichte...
Karpfen auf Vorbestellung!**

TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



Restaurant Zur Kastanie

Elsässer Wochen
vom 3. bis 23. Oktober, mittags und abends

Der gebürtige Elsässer Michel Weingartner serviert Ihnen
Spezialitäten aus seiner Heimat
wie z.B. Schnecken, Kalbsbries, Quiche Lorraine,
Zanderfilet, Kalbsbäckchen, Blutwurst, Dessert

Gänsebraten „satt“
ab 1.11. mittags und abends € 31,90 p.P.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de
Täglich geöffnet ab 17 Uhr
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail !

L'AURORA
RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90



Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Lohnenswerte Aktionspreise

Im Oktober bietet **Babyton** wegen eines Kollektionswechsels in seinem **Ladengeschäft am Glashütter-Markt** (Mittelstraße 62) und in seinem Online-Shop – www.babyton.de – **Aktionspreise** für Artikel der Deutschen Markenartikel Hersteller Recaro, CYBEX, CONCORD und Kiddy an. Diese einmalige Gelegenheit sollten sich Eltern nicht entgehen lassen! Für eventuelle Fragen steht das kompetente Babyton-Team auch unter der **Telefon-Nummer 040/60929136** und unter der E-Mail-Adresse info@babyton.de zur Verfügung. Mehr Infos: www.babyton.de.



Fotos: Julia Hoersch, Al Verlag / www.al-verlag.ch

Party-

Gründe mit Kindern zu feiern, gibt es viele. Damit es dabei nicht langweilig wird **empfiehlt die Redaktion** ein neues Buch mit ausgefallenen Rezepten und lustigen Ideen. Wir zeigen daraus **etwas zu Halloween.**

BUCHTIPP

Mit vielen liebevollen Bildern und Rezepten für festliche Anlässe aller Art – vom Geburtstag über Grillen im Schrebergarten mit Fußball & Co. bis hin zur Halloweenparty ist „Kinder Party Küche“ mehr als nur ein Kochbuch. Denn es enthält auch Ideen für lustige Mottopartys wie etwa Planetengeschichten, Anleitungen für originelle Einladungen,

Party-Dekorationen wie gefrorene Hände und Geschenkideen aus der Küche. Fazit: hoher Unterhaltungs- und Nutzwert für Eltern und Kinder.

Kinder-Party-Küche von Nelly Mager, Julia Hoersch, Claudia Seifert und Gesa Sander, AT Verlag, geb., 184 Seiten, 19,95 Euro



bis 31.10.:
**AKTIONS-
PREISE***
wegen Kollektionswechsel



Babyton
Babyfachgeschäft auf 200 qm



www.babyton.de

Mittelstraße 62 • Norderstedt • Telefon 040 - 60 92 91 36
Parkplatz Glashütter Markt • Di bis Fr 10.30 - 18 Uhr und Sa 10.30 - 17 Uhr

★ Aktionspreise gelten für:








Logopädische Praxis

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen

Alle Kassen

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel
Tel./Fax: (040) 637 08 307
Email: dagmar@praxis-hagedorn.de



Logopädische Praxis

Atem-, Sprach-, Sprech-,
Stimm- und Schlucktherapie

Merja Mikkola

Heegborg 16
22391 Hamburg
Tel. 040/78 89 60 06
Fax 040/78 89 60 07
www.logopaedie-ilstertal.de



Tomatensuppe mit Croûtons und Spinnennetz

Zutaten für 4-6 Personen

Für die Suppe

1 Knoblauchzehe, 1 Zwiebel, 2 Zweige Rosmarin (oder 1 T L getrockneter Rosmarin), 4 EL Olivenöl, 500 ml passierte Tomaten, 120 g Schlagsahne, 1 Prise Zucker, Salz, Pfeffer

Für die Croûtons

100 g Vollkorn-Toastbrot, 1 T L gemahlenes Paprikapulver, Für das Spinnennetz, 30 g Crème fraîche, 2 EL Schlagsahne

So geht's:

1. Für die Suppe den Knoblauch schälen und in Scheiben schneiden, die Zwiebel schälen und grob würfeln. Die

Rosmarinnadeln abzupfen und fein hacken.

2. Erhitze 2 EL Olivenöl in einem Topf und dünste Zwiebel, Knoblauch und Rosmarin an. Nun fügst du die passierten Tomaten und 100 g Sahne hinzu. Schmecke die Suppe mit Zucker, Salz und Pfeffer ab und lass sie zugedeckt 15 Minuten kochen (den Deckel braucht es, weil es sonst zu sehr spritzt).

3. Für die Croûtons schneidest du das Brot in feine Würfel. Nun erhitzt du die restlichen 2 EL Öl in einer Pfanne und röstest die Croûtons rundherum an. Würze sie mit Salz und Paprikapulver.

4. Für das Spinnennetz verrührst du die Crème fraîche mit der Sahne. Fülle die Suppe in tiefe Teller und zeichne mit einem kleinen Löffel ein Spinnennetz darauf. Einige Croûtons dazugeben. Guten Appetit!

Zubereitungszeit: 1 Stunde

Spaß

Leuchtmumien

Dafür brauchst du: saubere Gläser (z. B. Joghurt- oder Marmeladengläser), Mullbinden, Klebstoff, Wackelaugen, Teelichter.

So geht es: Umwickle die Gläser mit Mullbinden und befestige das lose Ende mit Klebstoff. Klebe die Wackelaugen darauf und setze je 1 Teelicht hinein. Fertig sind die Leuchtmumien!



Mollwitz
—Massivbau—

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Lieber gleich zu Mollwitz - Zuverlässig • Fair • Kompetent

Ob am Kleid,
Schleier oder
Accessoire -
Spitze passt
immer zum
schönsten Tag
des Lebens.

Absolut Spitze!

Romantisch, unschuldig, verrucht und bieder -

Weißer Spitze bietet viele Facetten. Wir zeigen inspirierende Variationen.

Fortsetzung auf Seite 80

DAS GLÜCK AM FINGER TRAGEN

Gemeinsam zum Juwelier und die Trauringe aussuchen – für das angehende Ehepaar eine besonders romantische Unternehmung, aber auch äußerst kompliziert. Vielleicht haben beide Partner ganz andere Vorstellungen vom perfekten Ring oder fühlen sich überfordert von den vielen Möglichkeiten. Hier hilft **Juwelier Willer, Rolfinckstr. 13**. Fünf Berater kümmern sich mit Leidenschaft und Erfahrung um jedes Paar, damit jeder am Ende auch seinen Wunschring am Finger trägt. Trauringexpertin Martina Helkenberg rät: „Bringen Sie auf jeden Fall viel Zeit mit! Der Ehering ist das nachhaltigste an der Hochzeit, hier sollte man keine Kompromisse eingehen.“ Zunächst werden im persönlichen Gespräch Wünsche und Vorlieben des Paares herausgefiltert. Materialwünsche und Budget spielen natürlich eine Rolle, genauso aber auch Alltagstauglichkeit und die persönliche Geschichte des Paares. Juwelier Willer fertigt ganz individuell die Ringe in der hauseigenen Goldschmiede. Paare, die das Außergewöhnliche suchen, werden hier garantiert fündig, natürlich

auch diejenigen, die den klassischen Weg gehen wollen. Aktueller Trend ist laut Martina Helkenberg Roségold, auch für Männer, und breite Eheringe. Vorbei sind die Zeiten, in denen Mann und Frau exakt den gleichen Ring getragen haben. Am Ende sollen beide glücklich sein über das gemeinsam ausgesuchte und sich noch mehr auf ihren großen Tag freuen. „Mein Ziel habe ich erreicht, wenn beide mit einem Lächeln auf dem Gesicht das Geschäft verlassen“, so Martina Helkenberg. Mehr Infos unter **Tel. 5369650** und **www.willer.de**.

Auch wichtig - die Gravur: Sie enthält nicht mehr klassisch das Datum, sondern eher etwas Persönliches zum Paar.



Bei Juwelier Willer kann sich jedes Paar ganz individuell seine Wunschringe anfertigen lassen.





Traumhochzeit

Feiern Sie Ihre Hochzeit in unserer Mühlenkate, Mühlendiele oder im Haus direkt am See gelegen. Wir beraten Sie gerne!

Mühlenfest am 2. Oktober 2016 ab 13:00 Uhr
mit Live-Musik, Kinderunterhaltung und tollen Schmankerln im Biergarten

Öffnungszeiten
Montag & Dienstag geschlossen
Mittwoch ab 15 Uhr • Donnerstag ab 15 Uhr
Freitag ab 12 Uhr • Sonnabend ab 12 Uhr
Sonntag ab 12 Uhr • Warme Küche bis 21 Uhr

Alte Mühle 34
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon: 040 604 91 71
www.alte-muehle-hamburg.de

Wir verleihen für Ihre Feier Zelte, Tische, Bänke, Stühle, Geschirr und mehr ...



Karin Rolof
Tel. 601 18 98

Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

OLDTIMER Company



Hans Böckler-Ring 53
22851 Norderstedt
Tel.: (040) 524 00 98
www.oldtimer-company-hamburg.de



Beim Tanzen neu **verliebt**



In die Musik. In die traumhafte Atmosphäre unseres Ballsaals. Oder einfach noch einmal in den eigenen Partner ... Neue Kurse starten in Kürze.

Tanzschule **EINS** s-eins.de

Poppenbüttler Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17

HAIRDRESSER BÜNNING



Erleben Sie den Traum von verführerischen Wimpern!

HERBSTANGEBOT

135 statt 180 €

Duvenstedter Damm 47
Neuanlage für eine dauerhafte Wimpernverlängerung. (gültig bis 31.10.2016)

22397 Hamburg
Tel.: 040/607 500 99
www.hairdresser-bünning.de



Die Variante mit Spitze auf der Rückseite: von Lilly, ca. 1.280 Euro.



Die Braut kann vorne oder auch hinten mit Spitze Akzente setzen: Kleid von Lilly, ca. 1.000 Euro.

Fortsetzung von Seite 78

Spitze ist über Jahrhunderte hinweg stets aktuell geblieben. Zwar war die Beziehung zwischen dem durchscheinenden Textil und der Mode immer ein Auf und Ab, aber Spitze hat sich durchgesetzt! Die Italiener stellten Spitze bereits im 15. Jahrhundert her. Nur mit Nadel und Faden fertigten sie abgeschlossene Textilstücke, bestehend aus feinen Ornamenten. Die Herstellung war extrem zeitaufwendig, was sich in dem hohen Preis widerspiegelte. Mit der Einführung der Klöppeltechnik wurde das Textil um 1700 günstiger und somit zugänglich für Jedermann. Was früher nur die Kostüme der Reichen und Mächtigen schmückte, ziert heute nicht nur teure Roben der Haute Couture, vor allem in der Brautmode finden die feinen Ornamente immer mehr Anklang.

Schließlich lässt sich aus Spitze nahezu alles machen – egal ob romantisches Märchenkleid, verträumter Vintage-Look oder ein figurbetonendes Kleid mit viel Transparenz – der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. So vielfältig wie heute, war Spitze schon lange nicht mehr. Das Textil zeigt sich mal hauchfein strukturiert, mal grob, bleibt aber stets feminin. Es entstehen Optiken, wie sie unterschiedlicher kaum sein könnten. Auch findet man Spitze immer mehr im Bereich der Hochzeitsaccessoires. Auf Brauttaschen, Ringkissen und sogar Einladungskarten und Platzkärtchen. Auch hier ist der Kreativität keine Grenze gesetzt! *ls*



Mit den richtigen Accessoires erlebt man einen spitzenmäßigen Tag mit dem Liebsten!



Schmuck & Schmiede

Waltraud Siering
Goldschmiedemeisterin




Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Freitag: 13 Uhr - 18.30 Uhr • Samstag: 10 Uhr - 14 Uhr
Jederzeit gerne nach telefonischer Vereinbarung:
Telefon: 040 37 50 28 40 • Mobil: 0176 22 343 731

Das sind wir:

- Internationale Schmuck- Label
- Unikat-Schmuck aus eigener Werkstatt
- Reparaturen und Umarbeitungen
- Trauringberatung und -fertigung
- Wir beraten Sie kompetent und individuell

Goldschmiedemeisterin • Erikastraße 95 • 20251 Hamburg

passend zum Kleid:



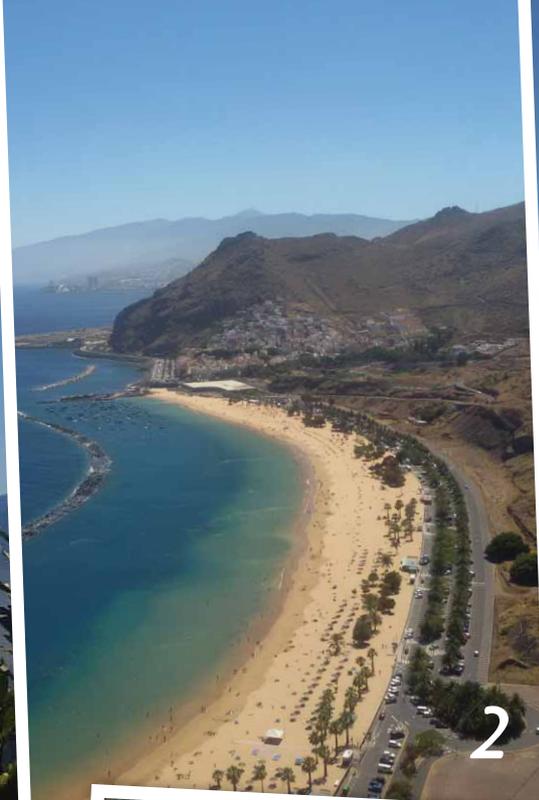
1: Ohrringe mit blauem Saphir, Brillianten und Weißgold. Von Christ, ca. 750 Euro. **2:** Passend dazu das Armband mit dem Unendlichkeitssymbol, wie passend für den schönsten aller Tagel Jette Silver Armband über Christ, ca. 60 Euro. **3:** Schuhe, um den ganzen Abend durchzutanzten: Pumps von Kennel & Schmenger über myClassico, ca. 160 Euro.



Auf in den ewigen Frühling

Wer hätte es gedacht? In Deutschland lassen sich aktuell milde und vergleichsweise **sonnige Herbsttage** genießen. Doch die nächste Kältewelle kommt bestimmt – wie wäre es dann, Urlaub auf den **Kanaren** zu machen? Nicht umsonst werden sie die Inseln des ewigen Frühlings genannt. Wir nennen die **Top 3 Tipps** für die **größte Kanaren-Insel Teneriffa**.

1. Aufstieg auf den Pico de Teide: Der Vulkan ist der höchste Berg Spaniens und formte die extrem faszinierende Landschaft der Insel. Eine Seilbahn fährt auf 3.555 m, für die Besteigung der letzten 200 m bis zum Gipfel muss man sich vorab eine Genehmigung einholen.
2. Ein Bad an der Playa de las Teresitas: An der Ostküste nördlich der Hauptstadt Santa Cruz befindet sich dieser Traumstrand unter Palmen. Der weiße Sand wurde aus der Sahara importiert, die Bucht ist durch Wellenbrecher geschützt, so dass auch Kinder hier gerne ins Wasser gehen.
3. Wandern im Zauberwald: Das Anaga-Gebirge im Nordosten besteht aus großflächigem Lorbeerwald, hier fühlt man sich wie in einem wahrgewordenen Märchen. Unbedingt einen Abstecher hin machen!



Fotos: Milena Kellner



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



© Frank - Fotolia

REISERING HAMBURG

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓ Taxiservice ab/bis Haustür ✓ gute Hotels/Gasthöfe ✓ 4*-Reisebusse p.P. im DZ ✓ Ausflugsprogramm ✓ Sekfrühstück auf der Anreise ✓ Halbpension

Wien & Wienerwald
 Mit Stadtrundfahrt, Schloss Schönbrunn und Baden.
 23.10. – 30.10. € 635,-

Gardasee in der Nebensaison
 4*-Hotel Forte Charme, Nago. Gardasee-Rundfahrt, Mantua, Sektprobe.
 29.10. – 05.11. € 653,-

Berlin Spezial mit Friedrichstadtpalast
 Courtyard by Marriott. Stadtrundfahrt, Schifffahrt, Revue "THE WYLD".
 05.11. – 07.11. € 379,-

Nürnberger Christkindlesmarkt
 Fam., Hotel zum Dallmeyer in Berching. Mit Rothenburg & Würzburg.
 02.12. – 04.12. € 248,-

HERBST & WINTER

2. Advent in Leipzig
 Zentr. 4* Mercure Hotel. Stadtrundfahrt, Weihnachtsmarkt, Auerbachs Keller.
 11.12. – 13.12. € 338,-

Allgäuer Bergweihnacht
 Fam. Flairhotel Am Kamin. Dazu: Kleinwalsertal, Garmisch, Füssen.
 21.12. – 27.12. € 779,-

Silvester in Thüringen
 4*-Hotel am Schlosspark, Gotha. Dazu: Erfurt & Weimar!
 29.12. – 02.01. € 709,-

Hurtigruten: Polarlicht in Norwegen
 An-/Abreise mit Bus/Fähre. Inkl. Oslo, Alesund, Lofoten, Nordkap, Bergen.
 27.01. – 12.02. HP/VP ab 2.027,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
 ☎ 040-2803911 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro

Bei bestimmten Heidelbeersorten leuchtend rotes Herbstlaub und blaue Beeren gemeinsam - ein außergewöhnlich schöner Kontrast.

Heidelbeere

Indian Summer im eigenen Garten

Ein Highlight des Herbstes sind die Farben des Indian Summer: **Blattschmuck in Rot, Gelb und Orange** verwandelt Wälder und Alleen in **wunderschöne Herbstbilder**. Dieses Naturschauspiel lässt sich auch im eigenen Garten erleben, wenn man die richtigen Pflanzen auswählt.

Neben Klassikern wie Ahorn, Amberbaum oder Ginkgo verwandeln sich auch einige Obstgehölze zum Finale der Gartensaison in wahre Herbstschönheiten. „Blüten im Frühling, Früchte im Sommer und farbenprächtiges Blattwerk im Herbst - es gibt Bäume und Sträucher, die keinen Wunsch offen lassen“, schwärmt Obstzüchter Markus Kobelt. „Vor allem für kleine Gärten ist eine Pflanze, die zu jeder Jahreszeit attraktiv aussieht, bestens geeignet.“ Bei manchen Heidelbeersorten etwa ist die Herbstfärbung der Blätter besonders ausgeprägt. Da die Heidelbeeren erst im Spätsommer reif werden, kommt es vor, dass zwischen dem leuchtend roten Laub noch einige blaue Beeren zu finden sind - ein außergewöhnlich schöner Kontrast. Mit einigen besonders

kompakten Heidelbeersorten lässt sich das beerige Farbspektakel auch im Topf auf Balkon oder Terrasse genießen. Ebenfalls für Haus und Garten besonders gut geeignet: Wilder Wein. Jeden Herbst taucht er Häuserwände in ein intensives Rot. Auch einige Tafeltraubensorten, deren Früchte man im Spätsommer ernten kann, tragen schönes Herbstlaub. Die europäischen Weinreben bleiben relativ schlicht, die amerikanischen färben sich hingegen leuchtend rot. „Das liegt daran, dass sie in Regionen mit besonders starker Sonneneinstrahlung heimisch sind. Da Anthocyane (wichtig für die Färbung) auch als Lichtschutz wirken, enthalten die Blätter besonders viel von den roten Farbstoffen.“ Noch mehr passende Pflanzen kennt jeder Gartenfachhändler.



Ahorn

Foto: Thomas Hendele

Darf in keinem Garten fehlen, wenn intensive Blaufärbung gewünscht ist: der Ahorn (Acer). Er gehört zu den Roskastaniengewächsen (Hippocastanoideae) und je nach Autor gibt es 110 bis 200 Arten.



Foto: Lubera

Apfelbäume gehören im Herbst nicht zu farbintensiven Hinguckern im Garten. Bei der neue Apfelart Redloves, insbesondere bei der Sorte ‚Era‘, ist das anders: Schale, Fruchtfleisch und Herbstlaub sind leuchtend rot.

Redlove



Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren
Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de



Wir versaften das Obst aus ihrem Garten

Zur Lohnverarbeitung nehmen wir laufend Äpfel und Birnen an! Vom 17.-31. Oktober auch Quitten.

*Die Obstlieferung kann nur nach telefonischer Terminvereinbarung erfolgen

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwold / Stormarn • Tel. 04537-250

Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

Info Onlineshop unter: www.suessmost-schmidt.de. Auf Anfrage liefern wir ins Haus!

RATHJENS

Garten- und Landschaftsbau GmbH



Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de



Herbstzeit

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

KURZER SOMMER - VOLLES LAGER LAGERRÄUMUNGSVERKAUF

verlängert bis 30. Oktober

30% bis 60% Rabatt
auf alle vorrätigen Gartenmöbel!

**Meyer's
Mühle**
GARTEN
MÖBEL

Ausstellung mit persönlicher Beratung
22848 Norderstedt · Ohechaussee 20
/ Vielfalt / Service / Qualität

GARTEN
MÖBEL-
JETZT
.de

Onlineshop und Abhollager
22848 Norderstedt · Rugenborg 92
Telefonverkauf: 040 - 528 62 200

SALE

 ab 1. Oktober

Fahrräder
bis zu
50%
reduziert



Wellingsbüttler Weg 38

Tel.: 536 60 60 • www.kohn-hamburg.de
Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr • Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD
KOHN



ES IST SOWEIT...



Geräte von Kärcher sind bestens geeignet, den Garten winterfest zu machen und zu reinigen. Tipp: Beim Kärcher Store Kohn gibt es gerade Herbstaktionspreisen.

Es hat nun leider schon fast die Zeit begonnen, in der der Garten winterfest gemacht werden muss. Start ist meist das Reinigen von Terrasse und Gehwegen mit Hochdruckreinigern. Oder Laubentsorgung mit Kehrmaschinen, oder einem Akku Gebläse. Mehrzwecksauger für Kasematten, Keller zum Reinigen super geeignet. „Wir haben alle Geräte in unseren Räumlichkeiten vorrätig, die diese Aufgaben erleichtern, aktuell übrigens mit herbstlichen Aktionspreisen für unsere Kunden.

Wir machen sie gerne mit unserem Sortiment vertraut, fachliche Beratung ist dabei selbstverständlich“, erklärt Angela Olferrmann vom **Kärcher Store Kohn** im Wellingsbüttler Weg 38. Damit endet der Service aber nicht, denn Kunden können gerne ihr altes Gerät mitbringen. Das Werkstatt-Team prüft es kostenlos. Mehr Infos unter **Tel. 536 60 60** und www.kaercher-store-kohn.de



Fünf Prozent auf die Entsorgung von Grünabfällen gibf's aktuell bei der EGGERS-Gruppe.

FÜNF PROZENT AUF LAUB & CO.

Der Herbst ist die klassische Zeit, um die Projekte des Sommers abzuschließen und angefallene Abfälle zu beseitigen. Größere Mengen Schutt oder Grünschnitt entsorgen Sie rasch und günstig mit dem Container-Dienst der **EGGERS-Gruppe**. Zwischen dem 20. September und dem 31. Oktober schenkt Ihnen EGGERS zusätzlich fünf Prozent auf die Entsorgung Ihrer Grünabfälle. Die Container von 1 bis 30 Kubikmeter erhalten Sie bereits ab 59,50 Euro inklusive einer Standzeit von bis zu sieben Tagen sowie Anlieferung und Abholung. Sie können die Container einfach auf Ihrem Grundstück abstellen lassen oder mit Sondergenehmigung, die Sie beim zuständigen Tiefbauamt erhalten, auch auf öffentlichen Flächen vor Ihrem Haus. Eine frühzeitige Planung kann Zeit, Geld und Nerven sparen. Auf www.eggers-container.de hilft Ihnen der Entsorgungsassistent, das richtige Angebot für Sie und Ihr Projekt zu ermitteln. Infos und Beratung unter **Tel.: 04109-27 99 23** oder per E-Mail über container@eggers-gruppe.de

Laufen nicht vergessen!

Eigentlich ist es jedem bekannt und doch fehlt einem gelegentlich die **Motivation** für die **tägliche Bewegung**. Wir helfen, den **Schweinehund zu überwinden**.

Es zählt für jedes Alter: Wer sich sportlich betätigt, kann seine motorischen Fähigkeiten bis ins hohe Alter erhalten. Das wiederum verlangsamt den ablaufenden Rückbildungsprozess im Alter und auch die geistige Fitness bleibt länger erhalten. Daher ist es umso wichtiger, dass auch im Alter nicht auf Bewegung verzichtet wird. Wer sich nicht mehr in der Lage fühlt, richtige Sport-Trainingseinheiten zu absolvieren, sollte doch regelmäßig eine Runde spazieren gehen. Besonders im Herbst sind die Wälder golden gefärbt und die Luft kühl und frisch, das tut nicht nur den Muskeln gut, sondern auch dem Kreislauf, der Haut und der Seele. Sollten Sie nicht mehr gut zu Fuß sein, bitten Sie einen Verwandten mit Ihnen zu kommen. Laufen hält fit! *vf*

Spaziergänge im Herbst sorgen dank Indian Summer nicht nur für gute Laune, sondern auch für Fitness.



K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs, für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Neu

myCHAIR
by Meyra®

Rollstühle nach Ihren persönlichen Wünschen

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T

Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg

reha@krauth-timmermann.de
www.krauth-timmermann.de

Sie erreichen uns telefonisch unter:
040 - 60 60 450



Rund 85 % der Deutschen haben mindestens einmal in ihrem Leben Rückenschmerzen. Oft werden die mit konservativen Methoden behandelt.

Aufwertung der konservativen Therapie

Millionen Menschen in Deutschland leiden an **Rückenschmerz, Arthrose oder Osteoporose**. Krankheiten am **Muskel- und Skelettsystem** gehören zu den **Volkskrankheiten Nummer eins**. Die allermeisten Patienten werden nicht operiert, sondern mit konservativen – **nicht-chirurgischen** – Verfahren behandelt. Diese werden aber oft nicht angemessen vergütet, kritisieren Orthopäden und Unfallchirurgen.

Laut Statistischem Bundesamt verursachen Beschwerden am Muskel- und Skelettsystem hierzulande rund elf Prozent aller Krankheitskosten. Rund 85 Prozent der Deutschen haben mindestens einmal im Leben Rückenschmerzen. Jede zweite Frau und jeder dritte Mann im Alter von 70 bis 79 Jahren hat Arthrose; jede vierte Frau eine Osteoporose. Bei den meisten Betroffenen ist ein operativer Eingriff nicht angezeigt – stattdessen kommen konservative Verfahren wie Medikamente, manuelle Medizin, Schmerz- oder Physiotherapie zum Einsatz. „Durch die steigenden Erkrankungszahlen haben vor allem die niedergelassenen Orthopäden und Unfallchirurgen einen gewaltigen Versorgungsauftrag, der mit der alternden Gesellschaft in Zukunft noch weiter wachsen wird“, sagt Dr. med. Manfred Neubert, Kongresspräsident des DKOU 2016.

Mithilfe konservativer Behandlungsmethoden können Orthopäden erfolgreich und risikoarm Schmerzen lindern, Beweglichkeit und Lebensqualität verbessern oder das Fortschreiten von Erkrankungen bremsen. Darum sollte diesen Verfahren ein höherer Stellenwert zukommen, betont Neubert im Vorfeld des DKOU. „Konservative Verfahren erfordern eine sehr gute Ausbildung des Orthopäden und Unfallchirurgen und intensive Zusammenarbeit mit dem Patienten – beides wird durch das Gesundheitssystem aktuell nicht ausreichend vergütet“, so Neubert. Auch in der medizinischen Ausbildung müsste der konservative Therapie mehr Raum gegeben werden. Es dürften nicht nur die „großen Eingriffe“ im Mittelpunkt stehen. „Wer seinen Patienten die bestmögliche Behandlung bieten will, darf nicht nur lernen, gut zu operieren, sondern muss das gesamte Spektrum der nicht-chirurgischen Möglichkeiten kennen und anwenden können“, sagt der Experte. Für den Erfolg der Therapie ist der stetige Austausch mit dem Patienten entscheidend, weiß Neubert.

Seine Bedürfnisse sowie seine momentane Lebenssituation sind ausschlaggebend für die Wahl der besten Behandlung. „Anders als bei den meisten anderen Erkrankungen gibt es für Arthrose oder Rückenschmerz keine Laborbefunde, anhand derer sich eine bestimmte Behandlung verordnen lässt – auch Röntgenbilder sind nicht eindeutig“, sagt der Facharzt für Orthopädie

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



ALLES ÜBER LIEBE Komödie von Stefan Eckel

Vorstellungen am:
01.10.16 (20 Uhr)
02.10.16 (16 Uhr)
07.10.16 (20 Uhr)
08.10.16 (20 Uhr)
09.10.16 (16 Uhr)

Für Anna und Carlos war es die große Liebe, sie haben eine Familie gegründet, zwei wunderbare Kinder, ein Reihenhaus am Stadtrand. Aber jetzt hat sie der Alltag eingeholt. Um ihre Ehe zu retten, suchen sie eine Paarberatung auf...doch die Lage eskaliert.

**Tickets 22,- Euro
ab sofort an der Rezeption**



Kritenborg 18 – HH-Poppenbüttel

www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

A&V HAUS DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvendstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Demenzbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie

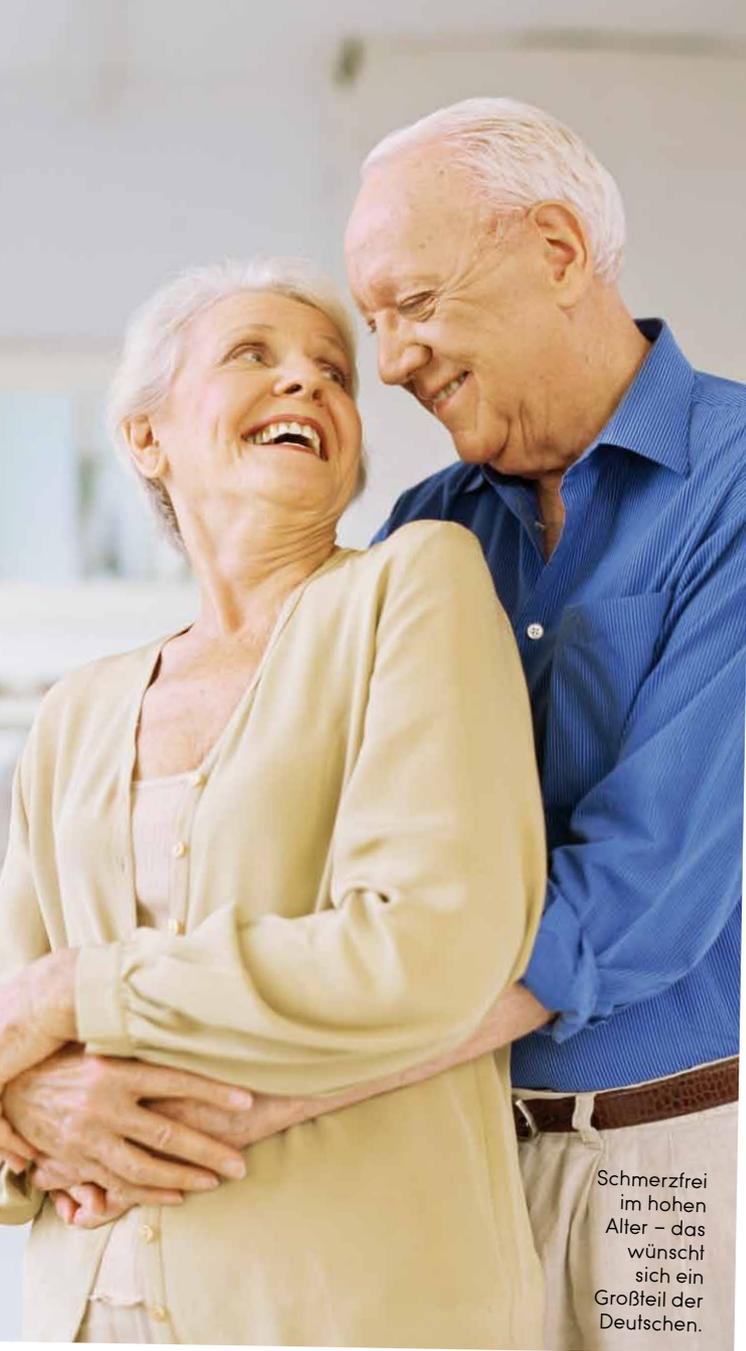


Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvendstedt auf www.hausduvendstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH

Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvendstedt.de





Schmerzfrei
im hohen
Alter – das
wünscht
sich ein
Großteil der
Deutschen.

und Unfallchirurgie am Sonneberger Orthopädiezentrum in Bremen. Schmerzen, Beweglichkeit und Einschränkung der Lebensqualität sind vom persönlichen Empfinden abhängig. Diese Kriterien entscheiden, welche individuellen Behandlungsmaßnahmen angezeigt sind und wann nach Ausschöpfen der konservativen Möglichkeiten doch eine Operation nötig wird.

Da die Daten über konservative Therapieverfahren in Orthopädie und Unfallchirurgie in Deutschland momentan nicht vollständig aufgearbeitet sind und deswegen evidenzbasierte Erkenntnisse zur Evaluation der konservativen Therapie in Deutschland fehlen, wird vom BVOU und den Fachgesellschaften ein Weißbuch zur konservativen Therapie, analog dem Weißbuch Gelenkersatz, erarbeitet, das auf dem DKOU 2017 vorgestellt werden soll. Damit würde sich erstmals eine standardisierte Datenlage in diesem Versorgungsbereich ergeben. Welche konservativen Verfahren bei welchen Beschwerden infrage kommen und wann die Operation unvermeidbar ist, diskutieren Experten auf einer Pressekonferenz im Vorfeld des DKOU 2016 am 18. Oktober in Berlin.

Quellen: Gesundheitsberichterstattung des Bundes: Gesundheit in Deutschland. November 2015
Statistisches Bundesamt 2010, Krankheitskostenrechnung 2008 in Millionen Euro für Deutschland

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Der erfahrene
Pflegedienst
in Ihrer Nähe!



Inh.: Cornelia Dziambor & Susanne Radtke GbR

Telefon: 040 605 53 99

Bürozeiten: Mo.-Fr.: 9.00-15.00 Uhr und nach Vereinbarung
Wohldorfer Damm 12, 22395 Hamburg

Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem
Haus ein neues Zuhause finden
und in Würde alt werden können.



Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

ISIS Beratungsstelle für Frauen und Mädchen



www.beratungsstelle-isis.de

Stadtbahnstraße 2 • 22393 Hamburg • 040 – 6001 3993

Vortrag:

„Psychische Gewalt in der Partnerschaft“

Am 6. Oktober um 19:30 Uhr im Sasel-Haus.

Zukunftsweisende,
offene **MRT**,
Kernspin-Technologie
und
High-Tech-Diagnostik.

Privat & alle Kassen

KERNSPINZENTRUM EUROPA PASSAGE

Hermannstr. 22, 20095 Hamburg
Parken Hermannstr. 9

U-/S-Bahn Rathaus + Jungfernstieg

Sprechzeiten Mo.-Do. 7-21h, Fr. 7-18h, Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

Ihr Termin:
040 /
30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM HAMBURG-EPPENDORF

Kümmellstraße 1, 20249 Hamburg

Parken Einfahrt Marie-Jonas-Platz (ehem. Karstadt)

U-Bahn U1/U3 Kellinghusenstraße

Sprechzeiten Mo.-Do. 7-21h, Fr. 7-18h
www.kernspinzentrum-eppendorf.de

Ihr Termin:
040 /
48 00 43 43

IHR RADIOLOGIKUM HAMBURG



Psychische Gewalt wird auch „saubere Gewalt“ genannt, da sie dem Menschen seelisch manipuliert. Über 23 % der Männer und 26 % der Frauen sind betroffen.

Was ist psychische Gewalt?

Psychotherapeutin Cornelia Schrader

befasst sich seit Jahren mit der psychischen Gewalt: analysiert **Ursachen** und **Formen** und erarbeitet **Auswege** und **Hilfen** für Betroffene.

Was ist psychische Gewalt?

Man nennt sie auch saubere Gewalt. Keine körperlichen Angriffe, rein verbale Attacken, oder auch Schweigen, Ignorieren, Kontakt verhindern, den Anderen kontrollieren. Es ist nie etwas nachzuweisen wie bei körperlicher Gewalt. Es ist aber seelischer Missbrauch.

Wann spricht man von p. G.?

Wenn einer der Partner den anderen verbal entwertet, niedermacht, kränkt und sich dabei aber immer selbst als Opfer sieht.

Was sind die Folgen von p. G.?

Beim Opfer Depressionen, Ängste, Verlust des Selbstwertes, somatische Beschwerden, traumatische Reaktionen.

Wie viele Deutsche sind momentan von psychischer Gewalt betroffen?

23% der Männer und 26% der Frauen.

Was sind die gängigsten Formen der p G?

Entwertung, Kontrolle über das Leben des Partners ausüben, Eifersucht, dem Partner die Autonomie rauben.

Wie kann man sich vor p G schützen?

Durch Stärkung des eigenen Selbstwertes, die eigene Wahrnehmung ernst nehmen, ein gutes Netzwerk von Freunden pflegen, ehrlich zu sich sein und Weggehen, wenn man merkt, dass man



Mehr Platz für Ihre Gesundheit - Keine Angst mehr im MRT!



„Keine Angst mehr vor Klaustrophobie dank des Panorama-MRT“, versprechen die Radiologen Al Kureischi & Dr. Hans-W. Christl.

Ob Knieprellung oder Krebserkrankung: für Diagnosen werden Patienten häufig in den Kernspin oder ins MRT, im Volksmund auch gerne „Röhre“ genannt, geschickt. Dieses Gerät ermöglicht tiefe Einblicke in den menschlichen Körper, um Erkrankungen und Verletzungen zu entdecken. Das in ganz Norddeutschland – nun auch für Erwachsene – einmalige Panorama-MRT in Wedel, am Stadtrand

von Hamburg, ermöglicht dank seiner echten offenen Bauweise angstfreie Untersuchungen.

„Keine Hektik, kein Stress, keine Angst“ lautet die Devise der renommierten Radiologen, Al Kureischi und Dr. Hans-W. Christl des von der „OPEN EYE - Kernspin-Praxis Wedel“, Bahnhofstraße 38-40 (im Ärztehaus). „Wir nehmen uns so viel Zeit für unsere Patienten, wie diese brauchen“, betont Al Kureischi. Die Untersuchung von Kindern ist wesentlich problemloser als bisher. Die Eltern können sich während der gesamten Untersuchung gemeinsam mit den Kleinen hinlegen, so dass sie

absolut ruhig bleiben. Andere MRT-Geräte werden auch gerne als »offen« bezeichnet, verfügen allerdings lediglich über einen etwas größeren Durchmesser oder kürzeren Tunnel. Das OPEN EYE hat einen dreimal so großen Untersuchungsbereich im Vergleich zu herkömmlichen Tunnel-Systemen, ist damit tatsächlich vollständig geöffnet und ermöglicht so einen nahezu 360-Grad-Rundumblick während der ganzen Untersuchung. Es kommt also weder das Gefühl der Beklemmung noch Enge auf. Mehr Infos unter **Tel. 04103/ 905 17 96** (mo-fr 9-17 Uhr) und **www.mrt-wedel.de**.

entwertet und kontrolliert wird. Gesunder Egoismus.

Warum fällt es Betroffenen so schwer sich aus dieser Abhängigkeit zu befreien?

Weil sie als Kinder schon gelernt haben, sich unterzuordnen, auf ihre Rechte zu verzichten, andere Menschen wichtiger zu nehmen als sich selbst. Und weil der Partner immer wieder mit ihren Sehnsüchten zu spielen weiß und dabei ein großes Maß an Charme aufzubringen in der Lage ist.

Wie verhält man sich als Außenstehende/ Freundin, wenn der Verdacht besteht?

Das Gespräch mit der betroffenen Frau suchen, auf Hilfsangebote hinweisen, ihren Selbstwert stützen, sie nicht allein lassen.

Es gibt den Begriff der Co-Abhängigkeit. Können Sie den näher formulieren?

Die Co-Abhängige meint, mit ihrer Unterstützung zu helfen, dabei unterstützt sie nur das Fehlverhalten des Abhängigen. Sie fördert seine Sucht, anstatt den Partner zu fordern und zu konfrontieren.

Sie werden in der Beratungsstelle ISIS einen Vortrag über dieses Thema halten. Was wollen Sie mit Ihrem Vortrag erreichen?

Frauen auf das Phänomen aufmerksam machen, zur Reflexion anregen, auf Hilfe und Auswege aufmerksam machen und auch auf die Beratungsstelle ISIS.

Valeska Fuhlenbrok

„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
*cyberknife center hamburg
Tel. 040 - 244 245 8-0 • www.szhh.info

Strahlentherapie Zentrum Harburg
Tel. 040 - 2111 65 6666 • www.szha.info

Strahlentherapie Elmshorn
Tel. 04121 - 103 150 • www.stelm.info

Herbstzeit

Auch wenn der Sommer sich im September nochmal eindrucksvoll zurückgemeldet hat – jetzt ist der Herbst definitiv da! Die Blätter werden bunt, Kastanien werden gesammelt. Zeit für eine gemütliche Bastelstunde mit spannenden Naturmaterialien.

So wird aus einem einfachen Geschenk ein individueller Blickfang - dem Wald sei dank!



Geschenkbox

Was brauchen Sie?

- runde Schachtel
- Blätter von z.B. Spitz- und japanischem Ahorn • mit Leder bezogenen Knopf • Kordel
- Wickeldraht • Heißkleber • Schere

Bei einem Spaziergang einfach die schönsten Exemplare sammeln!

So wird's gemacht:

Die Blätter zu einem kleinen Strauß zusammenfassen und unten mit Draht umwickeln. Den Knopf mit Heißkleber in der Mitte des Blätterstraußes befestigen. Ein Stück Kordel abschneiden und die Schachtel damit verschnüren. Die Laubblüte mit Heißkleber mittig auf den Knoten kleben.

Kerzenständer

Was brauchen Sie?

- Kastanien • Sandfarbe
- Eichenblätter
- Steckschaumzylinder
- Zahnstocher • Pins

So wird's gemacht:

Steckschaumzylinder mit Sandfarbe bestreichen und die Kastanien mit Zahnstochern daran fixieren. Mit speziellen Pins Kerze draufstellen, sie sorgen für Halt.

Einfach gemütlich: Kerzen in der tristen Jahreszeit.



Fotos aus: „Herbstzeit“, BLOOM's GmbH

BUCHTIPP:

„Herbstzeit - Die schönsten Dekoideen für Drinnen und Draußen“, Hrsg. BLOOM's GmbH Ratingen, 2. Auflage 2016, ca. 13 Euro.





Parkett gibt es in fast unzähligen Varianten, Farben und Formen. Fast jeder Wunsch kann erfüllt werden!

Multitalent

Parkett ist einer der traditionsreichsten Bodenbeläge, die es gibt. Und das aus gutem Grund: Kein Fußboden bringt so leicht **Natürlichkeit und Atmosphäre** in die eigenen vier Wände und ist dabei so vielfältig.

Ganz natürlich, schön warm, sehr langlebig und extrem attraktiv – das alles ist Parkett. Der Klassiker unter den Bodenbelägen bringt mit echtem Holz Atmosphäre in jeden Wohnraum. Bei vielen unterschiedlichen Holzarten, Formaten und Bearbeitungsarten findet jeder seinen persönlichen Favoriten. Unterschiedliche Holzarten variieren natürlich im Aussehen, haben aber auch ganz verschiedene Eigenschaften. Während Eichenparkett beispielsweise aus relativ hartem Holz hergestellt wird, ist Parkettboden aus Lärchenholz von Natur aus etwas weicher. Nussbaum-Parkett hat einen sehr dunklen

Farbton, Ahorn wiederum wirkt sehr modern und hell. Auch verschiedene Oberflächenveredelungen ermöglichen zahlreiche Variationen. Gebürstetes Parkett beispielsweise hat stark herausgearbeitete Strukturen. Diese entstehen dadurch, dass mit Drahtbürsten die weicheren Holzanteile entfernt werden. Für gekälktes Parkett, das sich durch eine besonders intensive Maserung auszeichnet, werden die Poren des Holzes farbig verfüllt. Die Formate reichen von XXL-Landhausdielen bis zu kleinerem Stabparkett, das im traditionellen Fischgrätmuster verlegt wird.

akz-o

Fortsetzung auf Seite 94

Teppich



STARK

Every Night an American Dream

Amerikanische Hotel Betten und Matratzen



SEIT JAHRZEHNEN "DER" HAUPTLIEFERANT BEI MEHR ALS 4000 PREMIUM-HOTELS WELTWEIT.



WE MAKE THE WORLD'S BEST MATTRESS.™

JETZT NEU BEI UNS

- Hauptlieferant für mehr als 4000 Premium Hotels
- mehr als 80 Jahre Spitzen-Qualität und Innovation
- handgefertigte Produkte
- über 100 exclusive Stoffe zur Auswahl



120 kostenlose Parkplätze



Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

- Boxspringbetten
- Matratzen
- Lattenrahmen
- Kissen & Decken

- Bettwäsche
- Kinderbetten
- Lieferservice
- Aufbauservice



ipb-malermeister.de

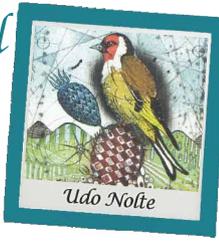
Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GBR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Kernsanierung

Kostenfreier Vortrag am **13. Oktober 2016** zum Thema „Kernsanierung - das Komplettprogramm“.

Bitte anmelden unter:
040 / 533 233 22

Weitere Infos unter:
info@august-kahl.de

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de



AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Multitalent



1

1. Seit prähistorischer Zeit bekannt und immer noch beliebt: das Fischgrätmuster ist ein echter Parkettlegeklassiker.
2. Nachhaltig: Eine Schönheitskur mit Lack oder Öl lässt jeden Parkettboden wieder glänzen und länger halten.
3. Kuscheilig: Dank moderner Verfahren lassen sich auch bei Parkettböden die Vorteile einer Fußbodenheizung nutzen.



2

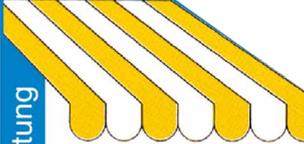
Foto: vdp/Meisterwerke



Foto: Parador



Foto: vdp/Bauwerk, muellersimon.ch



TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

TP

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Bücherwände

aus edelsten Hölzern
vollmassiv gefertigt
zu günstigsten Preisen



GALERIE HIMMELSWEG

Dieckhofstr. 16 - 21255 Tostedt

Tel. : 04182 - 6955

www.buecherregale.net



Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH

☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Sein Einsatz
ist unbezahlbar. Deshalb
braucht er Ihre Spende.



www.seenotretter.de



Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert

- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plisse, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis!**

Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz

www.rollladenatzert.de

Ahrensburger Str. 66

Tel.: 040 / 68 91 36 16

Fax: 040 / 68 91 34 27

Pflanzen liebe

Pflanzen machen einen Raum lebendig. Gleichzeitig beruhigen sie und setzen Farbakzente. Wie man die organischen Formenkünstler gekonnt einsetzt, zeigen wir Ihnen. *Fortsetzung Seite 98*

Sowohl die skulpturale Form als auch das leuchtende Grün der Kakteen kommt vor einer dunklen Wand besonders zum Vorschein.





Themen die Frauen bewegen

- in Ihrer **Hamburg Woman** und auf **Hamburg-Woman.de**

Werben Sie in Hamburgs führendem Frauenittel. Nutzen Sie jetzt attraktive **Frühbucher-Rabatte**.
Buchen, sparen und informieren über HAMBURG WOMAN- Hotline: **040 538 9 300** und www.HamburgWoman.de

Pflanzen liebe

Fortsetzung von Seite 96

Ein kleiner Ficus elastica,
alte Keramik und ein
paar Flaschen säumen
die Vintage-Kommode.



FACHHANDEL FÜR WHIRLPOOL & SAUNA

WHIRLPOOL & LIVING
IN NORDERSTEDT
SHOP-IN-SHOP BEI

18. - 31.10.2016



WHIRLPOOL
& LIVING

FACHHANDEL FÜR GARTEN-WHIRLPOOL
& AUSSENSAUNA SEIT ÜBER 15 JAHREN.

GROSSE AUSSTELLUNG MIT MASSIV-
UND MOBIL-WHIRLPOOLS.

HERBST-RABATTE UND
AUSSTELLERVERKAUF.



VOM 18. BIS 31 OKTOBER IST HERBST-SALE
XXL-RABATTE AUF VIELE MODELLE AN UNSEREN AKTIONSTAGEN



OHECHAUSSEE 20 | 22848 NORDERSTEDT | FON 040 60920422 | FAX 040 60920423 | NORDERSTEDT@WHIRLPOOL-LIVING.DE | WHIRLPOOL-LIVING.DE
ÖFFNUNGSZEITEN: MI - FR: 10-18 UHR / SA: 10-16 UHR (MONTAG & DIENSTAG NACH ABSPRACHE)

Die große Euphorbia triangula ist das Highlight in diesem Zimmer. Weitere Pflanzen ergänzen den Look. Übrigens: Neben so einem Mitbewohner schläft es sich gut, daher eignen sich sonnige Schlafzimmer für diesen Look.

Fotos: Lina Skukauske



Buchtipps

Wohnen in Grün ist Inspiration, und Handbuch für alle, die mehr Pflanzen in ihr Zuhause bringen wollen. Das Buch führt durch verschiedene „grüne“ Wohnungen und zeigt, wie schön, einzigartig, kreativ und bisweilen sogar künstlerisch es sich mit Pflanzen leben lässt. Wohnen im Grün - Dekorieren und Stylen mit Pflanzen, Callwey, 176 Seiten, gebunden, 29,99 €.

35
JAHRE

KÜCHENKÖNNER AUS HAMBURG



next125
küche eine generation weiter.

EIN ZUSAMMSPIEL
DER NATURKRÄFTE
Modell NX 950 in Ceramic grafit

Spitzenküchen aus der Hansestadt

Die Küche ist der zentrale Ort in jedem Haus. Treffpunkt für die Familie. Platz für gesellige Stunden. Start in den Tag. Die Küche lässt keinen Spielraum für Kompromisse. Damit kennt sich das Team des HANSA Complet-Küchenstudios aus - seit mehr als 35 Jahren.

HANSA Complet-Küchen GmbH, Lübecker Straße 126, 22087 Hamburg, Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-17 Uhr, www.hansa-kuechen.de

ANGESAGTE DUSCHRINNE

Bodenebene Duschen sehen klasse aus und bieten viel Bewegungsfreiheit. Besonders up to date sind schwellenlos begehbare Duschen im Design der ausgewählten Badezimmer-Fliesen. In den Genuss dieses Komforts kommt man allerdings erst mit **modernen Ablaufsystemen**, die **bündig in den Fußboden eingebaut** werden. Beispielsweise mit der prämierten Ablaufschine CeraFloor von Dallmer aus Edelstahl mit sanftem Gefälle und dezenter Ablauföffnung. Das System wird bündig zur Fliesenoberkante eingebaut, kann in der Länge angepasst werden und integriert sich perfekt in die Geometrie der gefliesten Dusche. Selbst große Platten können ohne Gefälleschnitte verlegt werden. So viel technisches Know-how plusgewählter Optik kommt an: Die innovative Duschrinne wurde mit der Auszeichnung „Special Mention“ im Rahmen des German Design Award 2016 in der Kategorie „Bath and Wellness“ gekrönt. *HLC*



Foto: HLC/Dallmer



DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel

Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60

büero@draegert.de
www.draegert.de



Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERFELD  INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Notdienst 0172 400 40 74



Ihr Wunschbad von uns:



- ★ **Planung + Beratung**
Individuell und persönlich
- ★ **Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- ★ **Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- ★ **Sauberkeits-Garantie**
Staubfreie Sanierung
- ★ **Festpreis-Garantie**

www.pruns-harms.de



Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

AUS ALT MACH NEU

Ob Kratzer, Bohrlöcher, Beulen, Delen, Verwitterungen, ungewöhnliche Verschmutzungen oder Bruch. Es gibt kaum eine Beschädigung, die der **Alstertaler Oberflächen Reparaturdienst**, Helbingstraße 52, dank seiner 15-jährigen Erfahrung nicht instand setzen kann. Polster- und Ledermöbel werden liebevoll, fachgerecht und gründlich gereinigt. Auch für generelle Hauskosmetik ist das Traditionsunternehmen der richtige Ansprechpartner: Fensterrahmen, Türzargen, Fußbodenbeläge, Fliesen, Marmor, Küchenarbeitsplatten, Ihre alte Lampe oder Opas Standuhr sehen nach der Behandlung aus wie neu. Bei Umzügen können Löcher in den Wänden, Fliesen oder Fensterrahmen zur Wohnungsabnahme instandgesetzt werden. In Zusammenarbeit mit allen Versicherungen wird außerdem eine fachgerechte Instandsetzung von Einbruchschäden geboten. Auch in Fahrzeuginnenräumen ist vieles möglich, gerade bei Leasing-Fahrzeugen vor der Rückgabe an die Händler. Ob Brandloch im Sitz, oder einfach nur Reinigung und oder Politur, abgegriffenes Lenkrad oder beschädigte Verkleidungsteile. Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich kostenlos ein individuelles Angebot erstellen! **Tel.: 60 87 67 95** und **www.aor-hamburg.de**



Kundenbesuch: Olaf Zade und sein Team kümmern sich um beschädigte Oberflächen.



Foto: softclub.de

WELLNESS FÜR ZU HAUSE

Seit Frühjahr 2016 findet man auch bei uns um die Ecke eine Filiale von **Whirlpool & Living**. Das Unternehmen zeigt seine umfassende Ausstellung in Norderstedt im Gebäude von Meyers Mühle, Ohechausee 20. Gut 20 verschiedene Pools lassen sich hier begutachten – zum einen die Premium-Gartenwhirlpools des führenden amerikanischen Herstellers Dimension One Spas (Jacuzzi Group), außerdem die mobilen, extrem leichten und energieeffizienten Whirlpools von Softub. Der Kunde bekommt ein Rundum-Sorglos-Paket vom Probedaden, der umfangreichen Beratung im Geschäft und vor Ort zuhause bis hin zum kompletten Einbau. „Wer sich einen Whirlpool anschafft, der holt sich einen echten Mehrwert ins Haus!“ betonen die beiden Whirlpool-Fachberater Michael und Conni Mayer. „Neben dem einzigartigen Wellness-Gefühl tut man nämlich etwas für seine Gesundheit und sein Wohlbefinden!“

Mehr Infos unter www.whirlpool-living.de und Tel: 609 204 22.

NEUES AUS NICKEL

Seit 50 Jahren werden im **Familienbetrieb Stilleuchten Götzl im Fasanenweg 2** außergewöhnliche

Leuchten in eigener Werkstatt gefertigt. Spezialität dabei: „Wir integrieren besondere Objekte wie echte Fossilien, Treibhölzer, Straußeneier oder Figuren in unsere Leuchten. Die gibt es klassisch in Messing und modern in Nickel. Aus diesem eindrucksvollen Material haben wir jetzt im Herbst spannende Messeneuheiten reinbekommen“, verrät Inhaberin Sabine Menk, die auch wunderschöne Antikleuchten, Kristalllüster und Spiegel im Angebot hat. Abgerundet wird das Sortiment durch handgefertigte Lampenschirme, die individuell in Größe und Farbe erhältlich sind. Mehr Infos gibt es unter Tel. 644 85 79 und www.stilleuchten-goetzl.de.

Aktuell hinzugekommen zum umfangreichen Sortiment von Stilleuchten Götzl sind Messeneuheiten aus Nickel.



Seit 1 Jahr in Hamburg
Feiern Sie mit uns

Parkett

in seiner schönsten Form

Diesen und weitere Ausstellungsräume finden Sie in unseren Parketthäusern. Höchster innenarchitektonischer Anspruch und dessen handwerkliche Umsetzung garantiert auch Ihnen Freude und Wert an Ihrem Parkettboden - Ihr Leben lang.

Parkett Dietrich®
VERLEGEHANDWERK SEIT 1918

Parkett Dietrich Hamburg, Straßenbahning 22,
20251 Hamburg, Tel. 040 / 432 759 52-0

www.parkett-dietrich.de


**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen**
**Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade**
**Bauklempnerei
Reparaturen**

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


**50
JAHRE**

Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de


**HORST
SÖHL**

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rollläden und Sonnenschutz e.V. 

**Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net**

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


GmbH

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

STELTZER Inh. Carsten Peters
Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

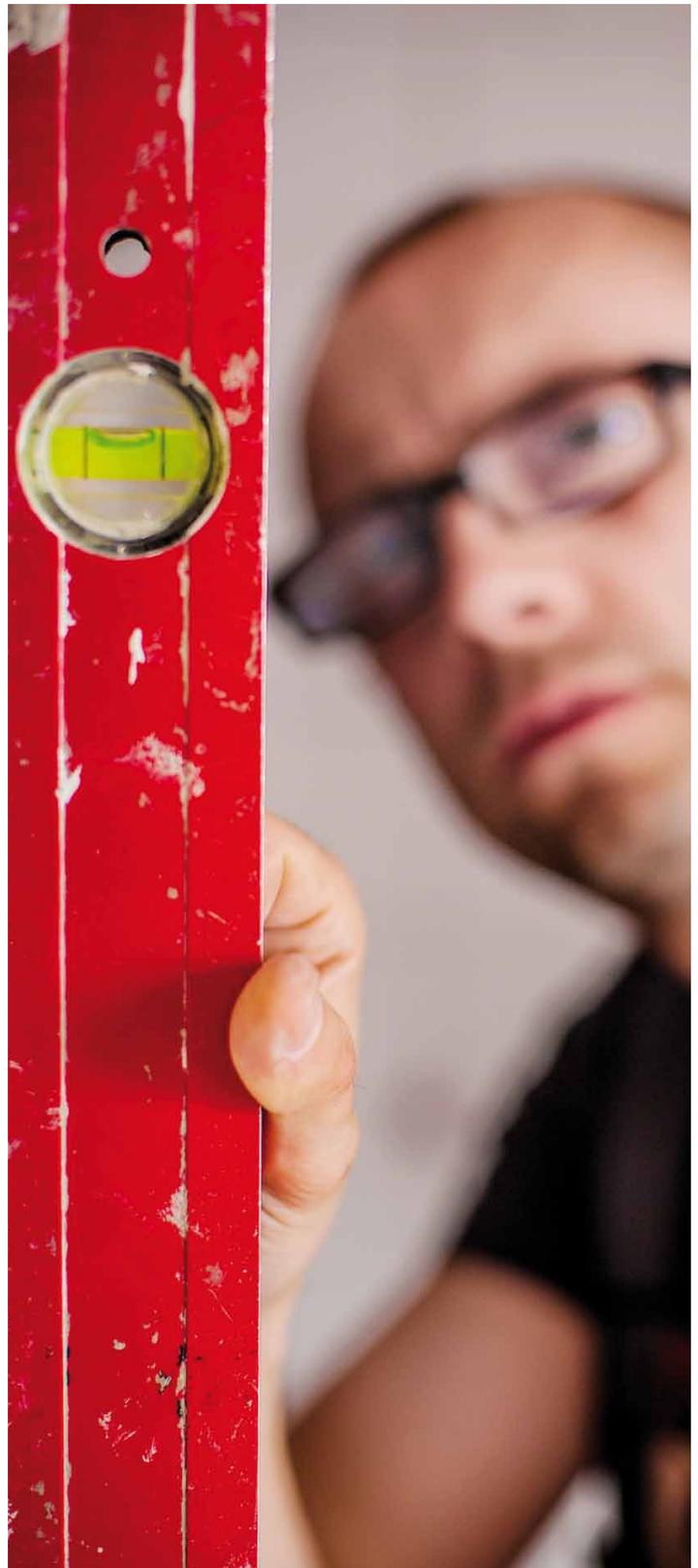
Aktion Deutschland Hilft
Das starke Bündnis bei Katastrophen



Wenn Menschen durch große Katastrophen in Not geraten, helfen wir. Gemeinsam, schnell und koordiniert. Aktion Deutschland Hilft - Bündnis deutscher Hilfsorganisationen.


 Spendenkonto (IBAN): DE62 3702 0500 0000 1020 30
 Jetzt Förderer werden unter: www.Aktion-Deutschland-Hilft.de


**Aktion
Deutschland Hilft**
 Bündnis deutscher Hilfsorganisationen



**VERZEIHUNG, HABEN SIE
'NEN DACHSCHADEN?**

Fehlt Ihnen etwa ein Dachziegel, oder haben Sturm, Frost und Regen Ihr Dach undicht werden lassen? Rufen Sie unseren Notdienst bis 22.00 Uhr, wenn's sein muss.


MACKENS+ SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Foto: SEAT

SEAT mit innovativen Aktionen bei

“The Voice of Germany 2016”

Stars, junge Talente und Emotionen – da darf SEAT nicht fehlen. Bereits zum dritten Mal tritt die spanische Automarke als Hauptsponsor von „The Voice of Germany“ auf.

Denn neben den prominenten Coaches, Moderatoren und mehr als 150 vielversprechenden Talenten rückt SEAT ab dem 20. Oktober 2016 die Modelle SEAT Ibiza und SEAT Leon ins Rampenlicht von „The Voice of Germany“. Aber nicht nur in der Show, sondern auch mit begleitenden TV-Spot- und Social Media-Aktionen will die spanische Marke auch hinter den Kulissen für ordentlichen Wirbel sorgen. Neben der Inszenierung von Ibiza und Leon stehen auch wieder eine ganze

Reihe innovativer wie unterhaltsamer Aktionen an. Vier Musikgenres, wandlungsfähige Protagonisten und ein stylischer Leon Hip Hop, Rock, Pop und Klassik – SEAT portraitiert in der begleitenden TV-Kampagne vier verschiedene Musikgenres. Das geschieht aber nicht irgendwo – mehrere Protagonisten feiern in einem SEAT Leon.

In fünf Folgen fahren der YouTuber „theclavinover“ und Gesangs-Talente in einem SEAT Ibiza durch Berlin. Auf dem Weg zur Show stellen die sich dann kritischen Fragen und geben in einer spontanen CAR-A-OKE-Session eine Kostprobe ihrer Gesangsqualitäten. In einer Extreme Car Challenge gilt es dann noch, die Fahrkünste der Talente zu prüfen.

- Jetzt auch SEAT bei Auto Wichert
- Kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion
- 24 Stunden Notdienst an 365 Tagen
- Hol- und Bring-Service
- SEAT Service 2 x in Hamburg



Stockflethweg 30
22417 Hamburg
Telefon 040. 52 72 27-600

Wendenstraße 150-160
20537 Hamburg
Telefon 040. 25 15 16-0

Service
Montag-Freitag
7.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Service
Montag-Freitag
7.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Verkauf
Montag-Freitag
8.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag
9.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Samstag
9.00 bis 16.00 Uhr

Service mit



SEAT

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

DER HERBST IST WUNDER-SCHÖN.

Aber nicht auf dem Lack Ihres Autos...

Lack-Polituren | Innenreinigungen
Fahrzeug-Auffrischungen | 20 Jahre Erfahrung

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude

BEST CARWASH



Dreckige Scheiben blenden und können so zur Gefahrenquelle werden.

Nach dem Urlaub Auto entrümpeln

Die leere Dachbox fährt nach dem Urlaub noch wochenlang mit, verdreckte Scheiben blenden - das eine kostet unnötig Geld, das andere gefährdet die Verkehrssicherheit. Zurück von der Sommerreise sollte das Auto nun auf Vordermann gebracht werden. Folgende ADAC-Tipps helfen dabei:

- **Nach der Entladung** von schwerem Urlaubsgepäck die Leuchtweitenregulierung überprüfen und gegebenenfalls auf Null stellen, damit die Scheinwerfer nicht zu tief stehen und die Fahrbahn schlecht ausleuchten.

- **Reifendruck kontrollieren** und anpassen: Nachdem vorher der Luftdruck mit der Beladung erhöht wurde, sollte er nach dem Urlaub wieder den Normalbedingungen angepasst werden. Auch die Profiltiefe sollte nach einer intensiveren Nutzung überprüft werden.

- **Fahrzeug ausräumen**, denn jedes Kilo zusätzliche Beladung kostet Sprit. Dachboxen und Fahrradträger sollten demontiert werden und unnötiges Gepäck aus dem Auto entfernt werden. 100 kg Gewicht bedeuten bis zu ca. 0,3 Liter Mehrverbrauch pro 100 Kilometer. Dachboxen erhöhen den Spritverbrauch um ca. 20 Prozent.

- **Scheiben reinigen**: Nicht nur außen sind Scheiben nach einer längeren Fahrt verdreckt. Auch der Schmutzfilm auf den Innenseiten der Fenster sollte nach dem Urlaub gründlich entfernt werden. Die tiefstehende Sonne im Spätsommer blendet mit verschmierten Scheiben besonders stark.

- **Fahrzeug reinigen**: Den Innenraum gründlich säubern. Den Lack auf Kratzer und Steinschläge überprüfen. Sind sie vorhanden, diese sofort ausbessern - noch bevor Rost entsteht.

- **Flüssigkeiten prüfen**: Ölstand, Kühflüssigkeit und Wischwasser sollten kontrolliert und gegebenenfalls nachgefüllt werden - entsprechend der Herstellervorgaben. Fehlt viel Kühflüssigkeit, muss die Ursache von einem Fachmann festgestellt werden.

Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

KO AUTOGLAS
Klare Sicht. Klare Sache.

Rrrrummsss. Und jetzt?

Wir bügeln Unfall- und Glasschäden wieder aus - bei allen Automarken.

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg



Die Weltneuheit „Wildtiererkennung“ bietet Volvo u.a. in den Modellen Volvo S90, V90 und XC90.

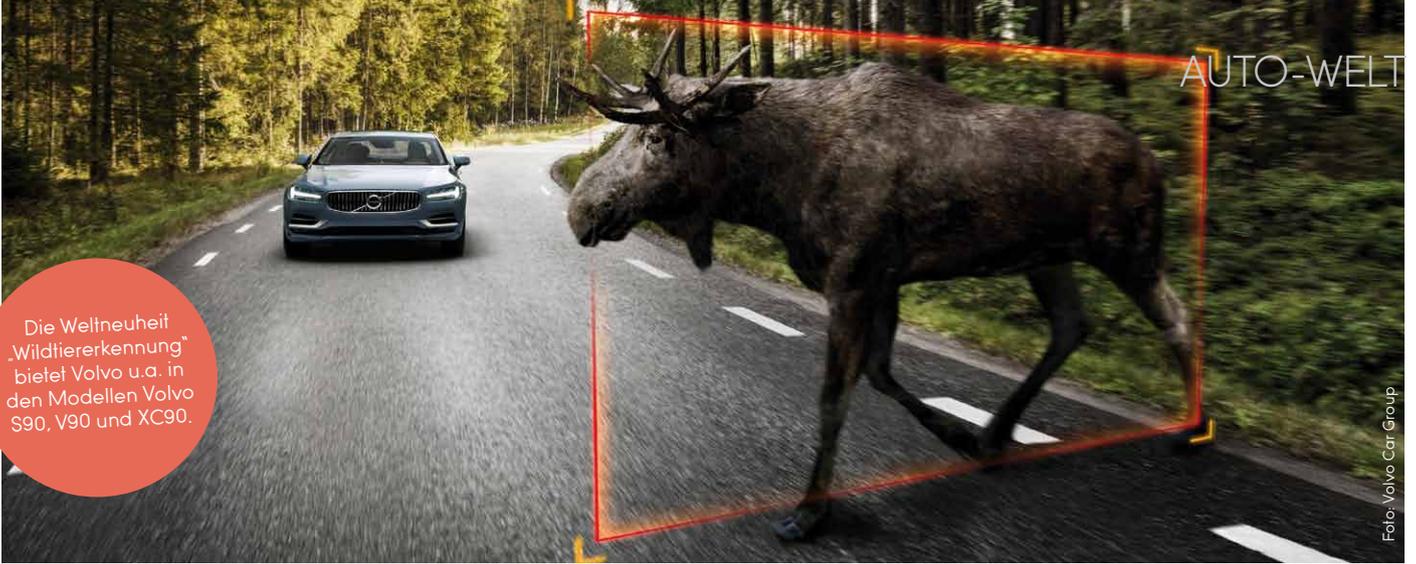


Foto: Volvo Car Group

Forschung zum autonomen Fahren

Um seine Vorreiterrolle beim autonomen Fahren und in der Entwicklung hochklassiger Sicherheitssysteme auszubauen, startet der schwedische Premium-Hersteller Volvo eines der größten Rekrutierungsprogramme in seiner 89-jährigen Unternehmensgeschichte. In den nächsten zwölf Monaten will Volvo rund 400 neue Ingenieure einstellen, vorwiegend im Bereich der automobilen Software-Entwicklung. Volvo investiert in Branchentrends wie autonomes Fahren und Elektrifizierung, aber auch in aktive Sicherheitssysteme.

Das autonome Fahren zum Beispiel treibt Volvo sukzessive voran: der Premium-Hersteller will die nächste Generation selbstfahrender Autos entwickeln und weitere Feldversuche auf den Straßen Londons und in China durchführen. Auch zum Thema automobiler Sicherheit

entwickelt Volvo ständig neue Systeme, bei denen Software eine wichtige Rolle spielt. Die Top-Modelle Volvo S90, V90 und XC90 fahren serienmäßig mit einer umfangreichen Sicherheitsausstattung, die unter anderem Weltneuheiten wie die Wildtier-Erkennung und die Run off Road Protection umfasst. Sie erkennt, wenn das Fahrzeug von der Fahrbahn abkommt, und strafft automatisch die vorderen Sicherheitsgurte, um die Insassen sicher auf den Sitzen zu halten. 2019 folgt das erste reine Elektroauto. „Volvo ist Vorreiter beim autonomen Fahren und der Elektrifizierung sowie unbestrittener Marktführer bei automobiler Sicherheit. Wir wollen diese Rolle nicht nur beibehalten, sondern ausbauen“, erläutert Peter Mertens, Senior Vice President für Forschung und Entwicklung bei Volvo Cars.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



VOLVO XC60 D3 PREMIUM EDITION

- LEDERPOLSTERUNG INKL. SITZHEIZUNG
- ELEKTRISCHER FAHRERSITZ
- NAVIGATIONSSYSTEM MOB.
- FRONTSCHIEBENHEIZUNG
- EINPARKHILFE HINTEN
- AUDIOSYSTEM HIGH PERFORMANCE SOUND

SPAREN SIE UNFASSBARE € 10.500!

UPE + FRACHT STATT € 42.400

JETZT FÜR € 31.900

Barpreis XC60 D3 Premium Edition 110 kW (150 PS). Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen - z.B. Automatik - gegen Aufpreis möglich. Kraftstoffverbrauch XC60 D3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 4,5/4,2/4,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 117. Effizienzklasse A+. Alle XC60 Modelle: kombiniert 7,7 - 4,5; CO2-Emission (g/km): kombiniert: 157-117. Effizienzklasse B - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) Inkl. MwSt. und Überführung. Solange der Vorrat reicht.

KRÜLL — **VOLVO**
ZENTRUM
HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HH

SASEL **KRUELL.COM**
MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

Entwickelt in der „Grünen Hölle“

Von der anspruchsvollsten Rennstrecke der Welt direkt auf die Straße: Noch nie hat Mercedes-AMG so viel Motorsport-Technologie in ein Serienfahrzeug integriert wie in den neuen AMG GT R.

Das Frontmittelmotorkonzept mit Transaxle, der 430 kW/585 PS starke V8-Biturbomotor, das umfangreich modifizierte Fahrwerk, die neue Aerodynamik und der intelligente Leichtbau bilden die Grundlagen für das Fahrerlebnis. Schon von weitem verweist die exklusive Sonderfarbe „AMG green hell magno“ auf die Abstammung des Sportwagens, der einen Großteil seiner Entwicklungszeit in der „Grünen Hölle“ des Nürburgrings verbracht hat. Breitere Kotflügel vorn und hinten ermöglichen mehr Spurweite für optimale Traktion und noch höhere Kurvengeschwindigkeiten. Die neue Frontschürze mit aktiven Elementen, der große Heckflügel und die neue Heckschürze mit Doppel-Diffusor steigern die aerodynamische Effizienz und tragen zum optimalen Grip bei. Auch die leichten Schmiederäder mit serienmäßigen Cup-Reifen sind auf höchste Fahrdynamik getrimmt.

Das gilt ebenso für weitere Neuerungen, wie die aktive Hinterachslenkung, die neunfach justierbare Traktionskontrolle und das verstellbare Gewindefahrwerk mit zusätzlicher elektronischer Regelung. Die besondere Stellung des AMG GT R wird darüber hinaus mit dem neuen AMG Panamericana Grill betont. Dessen charakteristische Form mit vertikalen Streben feierte beim Kundensport-Rennwagen Mercedes-AMG GT3 seine Weltpremiere und kennzeichnet nun erstmals auch ein AMG Serienfahrzeug.

Der Mercedes-AMG GT R feierte seine Weltpremiere am 24. Juni 2016 auf dem Gelände der Mercedes-Benz World. Sie befindet sich auf der traditionsreichen englischen Rennstrecke Brooklands. Die Verkaufsfreigabe erfolgt am 21. November 2016, die Markteinführung beginnt in Europa im März 2017.



Meine Sicherheit – mein Service

Boxenstopp bei Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung



Räderwechsel-Aktionspreis

inkl. Fahrzeug-Check.

für alle 4 Räder zusammen ab € 33,33

Gültig nur an den 8 Aktions-Tagen

Ihre Vorteile beim Boxenstopp:

- Radwechsel durch unsere Fachkräfte
- Fahrzeug-Check
- kurze Wartezeit

Paket 92-9204

Schluss mit Schleppen!

Das RäderHotel®.*

pro Saison und Radsatz nur € 66,66

Die Einlagerung pro Saison im RäderHotel® beinhaltet:

- gründliche Reinigung der Räder
- Feststellung der Profiltiefe sowie des Herstellers
- fachgerechte Lagerung für Sicherheit und Werterhalt
- Versicherung* der Radsätze gegen Transportbeschädigung, Brand und Diebstahl

Paket 40-4002

*AGB RäderHotel®.
Alle Preise inkl. der gesetzl. MwSt.
Irrtum vorbehalten!

Buchen Sie Ihren Termin an einem der folgenden 8 Aktions-Tage:

Freitag 14.10. | Samstag 15.10. Freitag 11.11. | Samstag 12.11.

Freitag 28.10. | Samstag 29.10. Freitag 25.11. | Samstag 26.11.

Unser Komplett-Rad-Angebot:

Stahl-Rad, silber, 6 J x 15 ET 44

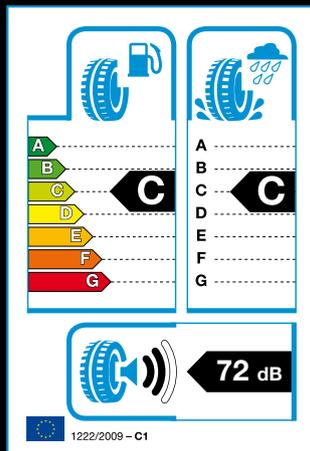
Continental ContiWinterContact TS 850,

195/65 R15 91T

Stückpreis inkl. MwSt.

ohne Montage

€ 159,-



BR 415

Q 440 1711 1021 A (L)/Q 440 1711 1022 A (R)

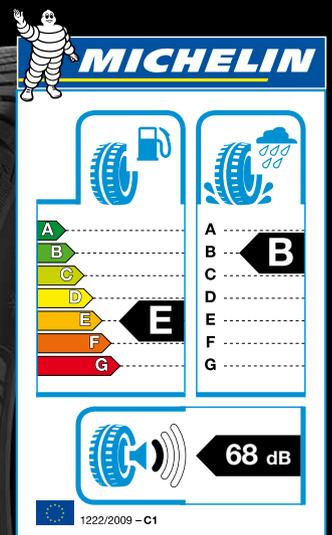
Unser Winterreifen-Angebot:

Michelin Alpin 5 195/65 R15 91T

Stückpreis inkl. MwSt.

ohne Montage, UVP € 85,00

nur € 73,90



Q 440 0515 03900

BR 117/246/176/124/202/203/210

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Center Alstertal: Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-0

Center Elbe: Nienstedtener Marktplatz 30 - 34 · 22609 Hamburg · Tel. 040 822 767-0



Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.

Ausgezeichnet wohnen

Die große Betonplatte, die über ein kleines Flüschen ragt, lässt ein wenig Dschungel-feeling aufkommen.

Was eine Expertenjury für die besten Einfamilienhäuser hält, wird jedes Jahr in dem Wettbewerb „Häuser des Jahres 2016“ ermittelt. Die 50 besten Entwürfe landen in einem gleichnamigen Buch, das einen guten Überblick über den aktuellen Geschmack gibt. Problem: einheitliche Trends lassen sich dabei kaum ausmachen.



Offen gestaltet: Es gibt nur einen Hauptraum, von dem sich mit einer Schiebetür ein Schlafkabinett separieren lässt.

Fortsetzung auf Seite 110

TUDSEN

IMMOBILIEN

IMMOBILIENKAUF
Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!

IMMOBILIENVERKAUF
Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.

IMMOBILIENBEWERTUNG
Wir bewerten Ihre Immobilie. Serios, kompetent und zuverlässig.

BERGSTEDT – EINFAMILIENHAUS .

Nurdachhaus mit etwa 246 m² Wohnfl. Großzügige Räume und ein ausgebautes Dachstudio. 971 m² sonniges Grundstück mit großer Terrasse. Nahe Ortskern, Schulen und Natur. 1,5 km bis zur U-Bahn. B, Öl, 170,9 kWh, Bj. 1972, F. € 590.000,-.

VOLKSDORF – EINFAMILIENHAUS .

Walmdachhaus mit etwa 186 m² Wohnfl. 2005 erfolgte eine umfangreiche Modernisierung. 1.087 m² Süd-Grundstück nahe Einkaufsmöglichkeiten, U-Bahn, Schulen und Naturgebiet. B, Gas, 92,8 kWh, Bj. 1952 / 2005 saniert, C. € 825.000,-.

VOLKSDORF – EIN- / ZWEIFAMILIENHAUS .

Etwa 265 m² Wohnfl. sind als Zweifamilienhaus oder für eine große Familie sehr gut nutzbar. Etwa 159,5 m² Wohnfl. im EG + 105 m² Wohnfl. im DG. Vollkeller. 896 m² Grdst. am Naturgebiet. V, Gas, 133,1 kWh, Bj. 1989. € 925.000,-.

SASEL – VILLA .

Etwa 244 m² Wohnfl., Wintergarten, Terrassenanlage mit Pool und Teehaus, Wellnessbad, Kamin, Parkett, Alarmsystem. 1.222 m² Grundstück in absolut ruhiger Wohnlage nahe Ortskern. Garage. B, Gas, 125,7 kWh, Bj. 1986, D. € 1.190.000,-.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in Sasel, Volksdorf, Bergstedt oder Ohlstedt ab 120 m² Wohnfläche für 4 Personen. Grundstücksgröße ab 300 m². Kaufpreis bis zu € 650.000,-.

GESUCHT !

Für Kunden, die bei einem zugesagten Verkauf aus persönlichen Gründen des Verkäufers nicht erwerben konnten, suchen wir ein großzügiges Einfamilienhaus in Wellingsbüttel, Klein Borstel oder Alsterdorf. Kaufpreis bis € 2.200.000,-.

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volksdorf



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

ABEL IMMOBILIEN 

23 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

Sie planen den Verkauf Ihrer Immobilie?



Nutzen Sie Ihren Vorteil durch unser Unternehmen:
Inhaber geführt und regional auf das Alstertal spezialisiert.

Immobilienvermittlung mit  und Verstand

Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gern kostenlos und unverbindlich!
Kompetent – Freundlich – Zuverlässig

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“

ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

www.alstertalmakler.com | 040 - 531 31 05



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de 



Foto: Reimund Braun

Dank seiner Lage, der Minimalität und großzügigen Fenstern ist der Pavillon in die grüne Landschaft gut integriert.

Nach jedem Wettbewerb werde er nach den Trends gefragt, erklärt Mitautor Wolfgang Bachmann im Vorwort. Aber die ließen sich nicht so leicht nennen, denn „Architektur hüpf gottlob nicht mit Siebenmeilenstiefeln voran“, sondern sei beständiger. Eines sei ihnen aber dennoch aufgefallen. „Die Beschäftigung mit Einfamilienhäusern wird überhaupt nicht langweilig. Zwar gibt es Standards wie den rechteckigen Wohngroßraum, der Essplatz und Küche leidenschaftslos einbezieht, daneben versammelt dieses Buch jedoch Häuser, die unabhängig von ihrer Größe eine ungeahnte räumliche Qualität bieten“, schreibt Bachmann weiter. Eines davon zeigen wir beispielhaft. Einen 90 qm großen Pavillon von Falkenberg (alkenberg.de.com), der mitten im Grünen eigentlich nur aus einem einzigen Hauptraum besteht, der sich mit einer Schiebewand verändern lässt, für ein Schlafkabinett. Lediglich der Hausanschluss, eine Schlafmöglichkeit und ein kleines Bad befinden sich in festen Nischen. Kochen (mit einer kleinen Zeile) essen und wohnen findet in einem Raum statt, der dank großer Fensterflächen quasi im Grünen liegt. Nur einer von vielen individuellen Lösungsansätzen, die das Buch zeigt. Mit gelungenen Architekturfotos, Grafiken und erläuternden Texten bietet es architekturaffinen Menschen viele spannende Inspirationen und interessanten Lesestoff. kw

Häuser des Jahres – Die besten Einfamilienhäuser 2016, Nils Holger Moormann und Wolfgang Bachmann, Callwey Verlag 2016, geb., 272 Seiten, 59,95 Euro





**IMMER KOMPETENT UND
PERSÖNLICH FÜR SIE DA**



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

**LASSEN SIE SICH
PERSÖNLICH BERATEN:
040/63 64 63-0**



Witthöft Immobilien GmbH
040/63 64 63-0 · info@witthoef.com · www.witthoef.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Sasel

EFH/ZFH in ausgezeichnetener Lage, 8 Zimmer,
ca. 215 m² Wohnfl., TK, Bj. '70, Carport,
986 m² sonniges Grdst., V-Strom-137 kWh-E,
€ 625.000,-



Hohensasel

4-Zi.-DHH, ca. 118 m² Wohnfläche
zzgl. Ausbaureserve im Spitzboden, ca. 615 m²
Grdst., Kamin, VK, Garage + Carport, Bj. '76,
B-Öl-268 kWh-H, € 430.000,00



Sasel

Absolut ruhige Lage am Saseler Markt,
familiengerechtes EFH, 6 Zi., ca. 200 m² Wohnfl.,
erstkl. Schnitt, Bj. '82, Keller, D' Garage,
800 m² S/W-Grdst., B-Gas-133 kWh-E



Ohlstedt

9 Neubau-DHH, 5 Zimmer, ca. 134 m² - ca. 200 m²
Wohn-/Nutzfl., ca. 468 m² - ca. 761 m² Grdst.,
Baujahr 2016/2017, teilweise mit Keller,
Carport, ruhige & familienfr. Lage, ab € 589.900,-



Sasel

EFH, 5,5 Zi., ruhige Spielstraße, ca. 140 m²
Wohnfl. zzgl. ausgeb. Spitzboden,
sonniges 556 m² SW-Grdst., VK, Carport,
Bj. '89, V-Gas-201 kWh-G, € 670.000,00

Häuser und Baugrundstücke,
besonders im Alstertal und den
Walddörfern, erfreuen sich wei-
terhin einer großen Nachfrage!
Daher können wir auch Ihre
Immobilie zu besten Konditio-
nen vermitteln. Für eine umfas-
sende Beratung stehen wir Ihnen
jederzeit gern zur Verfügung.



Foto: BHW Bausparkasse

In Zeiten steigender Mieten ist das Eigenheim für junge Leute ein Wert an sich!

IMMOBILIE vor Auto

Wohneigentum steht bei den jungen Deutschen hoch im Kurs, das zeigt eine aktuelle Studie der Postbank. Für 40 Prozent der 18- bis 34-Jährigen ist die eigene Immobilie die beliebteste große Anschaffung.

Wenn junge Leute Geld übrig haben, würden sie es am ehesten für die eigenen vier Wände ausgeben. Das Ergebnis der aktuellen Postbank Studie überrascht, denn das Eigenheim hängt mit 40 Prozent der Nennungen Auto und Smartphone ab. 18 Prozent der bis 34-Jährigen würden sich für einen schicken Pkw entscheiden. Weitere 13 Prozent mögen's häuslich und würden in Einrichtung und Möbel investieren. Erst auf Rang vier setzt Generation Y, die in einer digitalen Welt aufgewachsen ist, mit zwölf Prozent die neuesten Hightech-Produkte.

BEGEHRlichkeit WÄCHST

Warum genießt die eigene Immobilie einen so hohen Stellenwert bei jungen Leuten? „In vielen Städten herrscht Wohnungsmangel“, nennt Dr. Jörg Koschate, Generalbevollmächtigter der Postbank Tochter BHW Bausparkasse, einen Grund. „Deshalb wünschen sich immer mehr junge Leute, sich durch den Erwerb eines Eigenheims unabhängig von angespanntem Markt und steigenden Mieten zu machen.“ Dies mag auch ein Grund sein, dass die Wertschätzung als beliebteste große Anschaffung im Querschnitt aller Altersgruppen auf 37 Prozent steigt, bei der letztjährigen Befragung waren es noch 26 Prozent.

MOTIVATIONSSCHUB BONUS

Jeder dritte junge Deutsche besitzt einen Bausparvertrag. „Der Immobilienwunsch führt zu konkreten Anlageentscheidungen, um die gewünschte Zukunft zu gestalten“, so Koschate. Weitere Motivation: Staat und Bausparkassen belohnen junge Leute unter 25 Jahren neben der Förderung mit extra Boni, die die Spardisziplin noch attraktiver machen.

Bevorzugte teure Anschaffungen junger Leute (18 bis 34 Jahre)

Eigene Immobilie	40 %
Eigenes Auto	18 %
Einrichtung/Möbel	13 %
Neueste Technik (Smartphone, Tablet, TV etc.)	12 %
Neue Garderobe/Schuhe	11 %



Basis: alle 3.127 Befragte, Quelle: Studie Postbank Immobilien, Grafik: BHW Bausparkasse

Foto: Postbank

COURTAGEFREI

MODERNE STADTHÄUSER UND EIGENTUMSWOHNUNGEN



NEU

www.living-138.de

Bargtheider Str. 138 · 22143 Hamburg-Rahlstedt
EA-B: 58,8-66,7 kWh/(m²a), BHKW, Bj. 2015, EEK B



NEU

www.floralis-hamburg.de

Friedrich-Ebert-Str. 4 · 22459 Hamburg-Niendorf
EA-B: 38,5-49,5 kWh/(m²a), BHKW, Bj. 2015, EEK A



BAUBEGINN
ERFOLGT

www.mein-aspelohe.de

Brahmsweg Ecke Aspelohe · 22848 Norderstedt
EA-B: 18,1-24,7 kWh/(m²a), Geothermie, Bj. 2014-2016, EEK A+



www.suennsied.de
Thomas-Mann-Str. 33 · 22175 Hamburg-Bramfeld
EA-B: 50,7-55,3 kWh/(m²a), BHKW, Bj. 2015, EEK B



ROHBAU
FERTIGGESTELLT

www.quellentel-gaerten.de

Diestelstr. 30 · 22397 Hamburg-Ohlstedt
EA-B: 60,0-61,5 kWh/(m²a), Gas/BHKW, Bj. 2014, EEK B



IM BAU

www.eichtal-terrassen.de

Walddörferstr. 292-296 · 22047 Hamburg-Wandsbek
EA-B: 54,8 kWh/(m²a), BHKW, Bj. 2014, EEK B



LETZTE
EINHEIT

www.uferglanz.com

Brabandstraße 51 · 22297 Hamburg-Alsterdorf
EA-B: 59 kWh/(m²a), Gas, Bj. 2014, EEK B



LETZTE 3
EINHEITEN

www.ratsmuehlen-carre.com

Heschredder 7 · 22335 Hamburg-Fuhlsbüttel
EA-B: 55,4 kWh/(m²a), Gas/BHKW, Bj. 2015, EEK B



So klappt die Energiewende



Wer sein Haus energetisch saniert, spart Heizkosten, erhöht seine Wohnqualität und investiert in den Werterhalt der eigenen vier Wände. Die LBS Bayern erklärt, wie Hausbesitzer ihre Energiewende meistern.

VORBEREITUNG

Wer energetisch saniert, sollte das Projekt gründlich planen und die Maßnahmen gut aufeinander abstimmen. So wird der bestmögliche Effekt erzielt. Denn auch die Wirkung der besten Heizungsanlage verpufft, wenn sie in ein schlecht gedämmtes Haus eingebaut wird. Professionelle Unterstützung bieten zum Beispiel Energieberater oder Handwerker, die intelligente Paketlösungen schnüren.

WÄRMEDÄMMUNG

Über die Außenhülle einer Immobilie geht viel Energie verloren. Die Dämmung des Dachs reduziert den Verbrauch um mehr als 15 Prozent. Weitere 25 Prozent lassen sich durch die Sanierung der Außenfassade einsparen, neue Fenster führen zu einer Reduktion von etwa 15 Prozent. Problemzonen älterer Immobilien sind auch Kellerfundamente sowie Wände ohne ausreichende Abdichtung oder mit verrosteten Stahlträgern, erklären die LBS-Experten.

HEIZUNGSANLAGE

Die Erneuerung der Heizungsanlage hat in Kombination mit dem Bau einer Solaranlage für Warmwasser das Potenzial, den Energieverbrauch um etwa 20 Prozent zu reduzieren. Sehr energieeffizient sind Öl- und

Gasbrennwertkessel, moderne Holzheizkessel und Erdwärmepumpen. Heizungsanlagen mit Brennwerttechnik erreichen Wirkungsgrade von bis zu 98 Prozent. Durch den Einbau einer thermischen Solaranlage kann zudem in den wärmeren Monaten die Heizleistung zurückgefahren werden.

REGENERATIVE ENERGIEN

Durch die Umstellung auf regenerative Energieformen wie Sonne, Wind oder Wasser machen sich Hausbesitzer von der Preisentwicklung der klassischen Brennstoffe Gas oder Öl unabhängig. Auch Holz hat sich als erneuerbarer Energieträger etabliert. Immer mehr nachgefragt werden auch Wärmepumpenheizungen. Sie entziehen ihrer Umwelt – der Umgebungsluft, dem Grundwasser oder dem Erdreich – Wärmeenergie und heben diese mittels der Pumpe auf ein verwertbares höheres Temperaturniveau an, um damit Gebäude zu beheizen.

SOLIDE FINANZIERUNG

Die Rahmenbedingungen für die Finanzierung einer energetischen Hausmodernisierung sind derzeit so günstig wie selten zuvor. Die Zinsen sind historisch niedrig. Bis zu einer Finanzierungssumme von 30.000 Euro können bei der LBS Bayern Darlehen mit einer besonders



Fotos: LBS

Regenerative Energien helfen beim Sparen und Werterhalt der Immobilie
Fotos: LBS



Eine ordentliche Dämmung macht sich bei den Heizungskosten bemerkbar

komfortablen Abwicklung genutzt werden. Der Vorteil an diesem Angebot: Immobilienbesitzer müssen keine Sicherheit stellen. Das spart Zeit, Aufwand und Geld, weil zum Beispiel keine Grundbucheintragung nötig ist. LBS-Kunden, die als Angestellte oder Beamte tätig sind oder sich im Ruhestand befinden, können auf diesem Weg sehr einfach ein Darlehen erhalten. Voraussetzung ist lediglich eine Bonitätsprüfung. Sind alle Antragsunterlagen eingegangen, kann das Darlehen zugesagt und ausgezahlt werden – im Idealfall binnen 24 Stunden. Gerade wer kurzfristig Schäden an seiner Immobilie beheben muss, kann so schnell und einfach an ein Darlehen gelangen.

Planung und Durchführung von energetischen Sanierungen muss genau sitzen.



Zeit für Raum

LEHMSAL-MELLINGSTEDT:
Geschmackvolle Hochwertigkeit für Liebhaber!



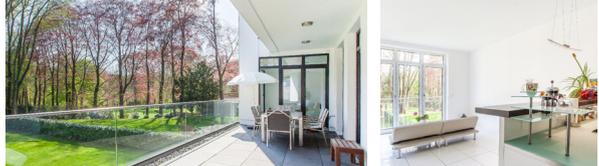
In ruhiger und rückwärtiger Lage, nahe dem Naturschutzgebiet Wittmoor gelegen, überzeugt dieses ganz besondere Zuhause durch Helligkeit, Individualität sowie einen klaren und konsequenten Charakter mit Liebe zu hochwertigen Materialien... exklusives Wohnen mit Understatement!

Bj. 1972, kernsaniert 1995, ca. 245m² Wohnfl., Grdst. ca. 1028m², exklusive Ausstattung, helle Glasanbauten und Wintergärten,



Energiebedarfsausweis: 143,3 kWh/(m²a), Ölheizung aus 2011, Energieeffizienzklasse E.
KP: € 1.190.000

POPPENBÜTTEL:
Pures Alstertal ... Exklusives Wohnen am Alsterlauf



Die Weite des großen Parkgrundstücks zur Natur der Alster, große Fensterfronten und offene Raumgestaltung mit bis zu ca. 2,80 m Deckenhöhe sowie geschmackvolle Elemente in Bädern und im halboffenen Küchenbereich stehen für das gehobene Wohnen!

Bj. 2012, ca. 223m² Wohnfl. auf 2 Ebenen mit Gartengeschoss und eigenem Gartenanteil, Luxusausstattung, Energieverbrauchsausweis: 51 kWh/(m²a), Gasheizung aus 2012, Energieeffizienzklasse B.
KP: € 1.145.000

DRINGEND GESUCHT! Endetage / Penthouse nahe Poppenbüttler Markt, Wellingsbüttel oder AEZ!

Für Kunden suchen wir dringend eine sehr zentral gelegene Wohnung am Poppenbüttler Markt, Wellingsbüttel oder am AEZ! Gewünscht sind ab ca. 100 m² Wohnfläche, wobei eine moderne Bauweise sowie eine End-Etage mit Fahrstuhl und Tiefgarage wichtig sind!! Der Kaufpreis wäre, je nach Zustand, sehr flexibel!



Beratung aus Überzeugung

www.schrack-immobilien.de
Telefon 040 - 300 66 271



Trumm seit 1978
Häuser der Extraklasse



Im Bau: Exkl. Ensemble im Bauhausstil
Ruhige, alsternahe Toplage - Hummelsbüttel

- Wohnfläche: je ca. 160 m²
- West-Grundstück: je ca. 528 m²
- Top-Ausstattung inkl. Sicherheitspaket

Kaufpreis Haus B: € 938.000,00*
Bedarfsausweis / 15,00 kWh /Luftwärmepumpe / Strom A+

*Courtagefrei direkt von uns als Bauträger! Inkl. Baunebenkosten, Außenanlage, Vollkeller

Ein ganz besonderes Ensemble
"Trumm`s Sextett"-Haus B noch frei
Ein Wohn-Erlebnis mit 6 Ecken
Schemmannstraße 75b, 22359 HH-Volksdorf

- Wohnfläche: ca. 140 m²
- Süd-Grundstück: ca. 500 m²
- Ruhige, idyllische Toplage
- retro moderner Style
- Exklusive Ausstattung
- Inkl. Gartenanlage und Einbauküche

Kaufpreis: € 848.000,00*
Bedarfsausweis / 17,80 kWh /Luftwärmepumpe / Strom A+



Besichtigung sonntags
14-16 Uhr Schemmannstr. 75b
außer 02.10. + 16.10.2016

[Weitere Bauvorhaben in ausgesuchten Lagen: www.TrummImmobilien.de ☎ 040-59 61 00]

Trumm Immobilien GmbH ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978

Professionelle Beratung hilft beim Einschätzen der Instandhaltungsrücklage.

Foto: Postbank



WOHNEN AM SPECHTORT

Auf einem bisher unbewohnten, von alten Eichen umsäumten Areal von sechs Hektar entsteht ein komplett neues, großzügiges Dorf mit 125 Wohnungen und Häusern, direkt zwischen mehreren Naturschutzgebieten, mit bereits fertiger neuer Kita und vielen nahen Einkaufsmöglichkeiten. Und das alles am Rande der Weltstadt Hamburg.

Wir beraten von Beginn an individuell und persönlich. Unsere Architektur-Entwürfe, die wir hier zeigen, sind als erste Beispiele für Größe und Gestaltung zu verstehen. Am Ende entwickeln unsere Architekten gemeinsam mit unseren Kunden für die Umsetzung von deren Ideen und Bedürfnissen eigenständige Individual-Lösungen.



Jetzt und später:
EFH 1geschossig



Familienklassiker:
EFH 2geschossig



Wohlgefühl:
Doppelhaus



Großes Wohnen:
Reihenhaus

Infos und Anfragen über www.spechtort.de · 040-328 61 222 · IPG Stadtbau GmbH · Im Alten Dorfe 25 · 22359 Hamburg

Vorsprung durch Rücklage

Die Kosten für Reparaturen am Gemeinschaftseigentum treffen Besitzer von Eigentumswohnungen häufig unvorbereitet. Dagegen können sich Wohneigentümergeinschaften schützen.

Das Treppenhaus braucht mal wieder einen neuen Anstrich, die Fenster sind renovierungsbedürftig und auch die Heizungsanlage ist veraltet. Reparaturen oder Instandhaltungsarbeiten fallen regelmäßig an und kommen für Haus- und Wohnungseigentümer dennoch meist sehr ungelegen. Sie sollten Sanierungsarbeiten nicht zu lange hinauszögern. „Nur so kann man Schäden an der Substanz vorbeugen und den Wert der Immobilie erhalten. Instandhaltungsrücklagen sind für Hausbesitzer unverzichtbar“, betont Stefanie Binder von der Bausparkasse BHW. Die Bildung von Reserven gehört laut dem Wohneigentumsgesetz zu einer „ordnungsgemäßen Verwaltung“ der eigenen Immobilie.

WIE HOCH SOLL'S SEIN?

Die Eigentümergeinschaft beschließt, wie hoch die Rücklage ausfällt und wofür sie verwendet wird. BHW Expertin Binder

empfiehlt, sie nicht zu niedrig anzusetzen. „Das rächt sich in Form hoher Sonderumlagen bei größeren Reparaturen.“ Eine gesetzliche Regelung oder klare Berechnungsmethode gibt es nicht. Entscheidend sind Alter und Zustand der Anlage, die letzte Modernisierung und Größe sowie Ausstattung der Immobilie.

Einer Verordnung über wohnungswirtschaftliche Berechnungen zufolge werden höchstens 7,10 Euro pro Quadratmeter und Jahr als Rücklage gebildet – wenn die Wohnung jünger als 22 Jahre ist. Zwischen einem Alter 23 und 32 Jahren sind es neun Euro, darüber höchstens 11,50 Euro.

Für eine 75 Quadratmeter große Wohnung in einer 15 Jahre alten Anlage ergibt sich eine monatliche Instandhaltungsrücklage von 44,38 Euro. Tipp: Man sollte die Anlage von einem Baufachmann prüfen lassen, um einen Instandhaltungs- und einen Kostenplan aufzustellen.

20 Jahre Immobilien in Hamburg



mitten in POPPENBÜTTEL

Penthouse - Neubau

inmitten eines parkähnlichen Grundstücks entstehen 2 top-moderne Dachgeschoss-ETW mit großen Dachterrassen.

Wohnung Familienglück

großzügige 4-Zi.-Penthouse-ETW, ca. 159 m², offener Wohn-Essbereich, hohe Decken, hochwertige Ausstattung und große, umlaufende Bankirai Dachterrasse
EA-B, 52,00 kWh, Öl, Bj. 2016

KP 579.000,- zzgl. NK/CT

Wohnung Smart Living

top-geschnittene 2-Zi.-Penthouse-ETW, ca. 98 m², Wohnküche, hohe Decken, Lichtkonzept und exklusive Bankirai-Dachterrasse
EA-B, 52,00 kWh, Öl, Bj. 2016

KP 419.000,- zzgl. NK/CT

LEIPE
IMMOBILIEN · IVD



Schlüterstraße 14
20146 HH-Rotherbaum

Tel. 040 - 41 42 93 60 
www.leipe-immobilien.de



VIELSEITIG NUTZBAR



Großes Haus in Meiendorf. Ca. 175 m² Wohnfl., 6 Zi. (7 mgl.), Vollkeller mit Bar und Garage, ca. 934 m² Grundstück. Für große Familie, als Generationshaus oder Kombination aus Wohnen und Arbeiten. V: 172 kWh/(m²*a), Öl, Bj. 1966, F. € 548.000,-.

IDEENREICH GEPLANT



Planungsbeispiel

Stadtvilla zum Erstbezug auf ca. 453 m² Grundstück, zentral in Sasel. Elegante, moderne Optik mit heller Putzfassade, ca. 125 m² Wohnfl., 5 Zi., Bad + G-WC, Energiekonzept mit 3-fach-Verglasung, Lüftungsanl., Fb-Heizung uvm. € 528.000,- zzgl. HA+BNK.

BESTENS AUSGESTATTET



Junge und sehr gepflegte DHH in Oldenfelde, ca. 125 m² Wohnfl., 5 Zi., offene Küche, 2 Bäder, Ofen, Parkett, Rollläden, Vollkeller m. wohnlichem Raum, ca. 360 m² Grundstücksanteil. 2 Pkw-Stellplätze. V: 135 kWh/(m²*a), Gas, Bj. 1999, E. € 465.000,-.

HERAUSRAGEND GELEGEN



Klassisches Anwesen in begehrter Lage von Hummelsbüttel. 708 m² Grund mit mod.bedürftigem Haus, 193 m², 5 Zi., 2 Bäder, sehr gr. Wohnbereich, Keller, 2 Garagen. Überdachte Terrasse, ruhiger Garten mit Pool. Gashzg. aus 1994, B:234 kWh/(m²*a), G. € 680.000,-.



☎ 040 / 6001 6001
🌐 www.fruendt.de

Notruf, Drohnen, Ka

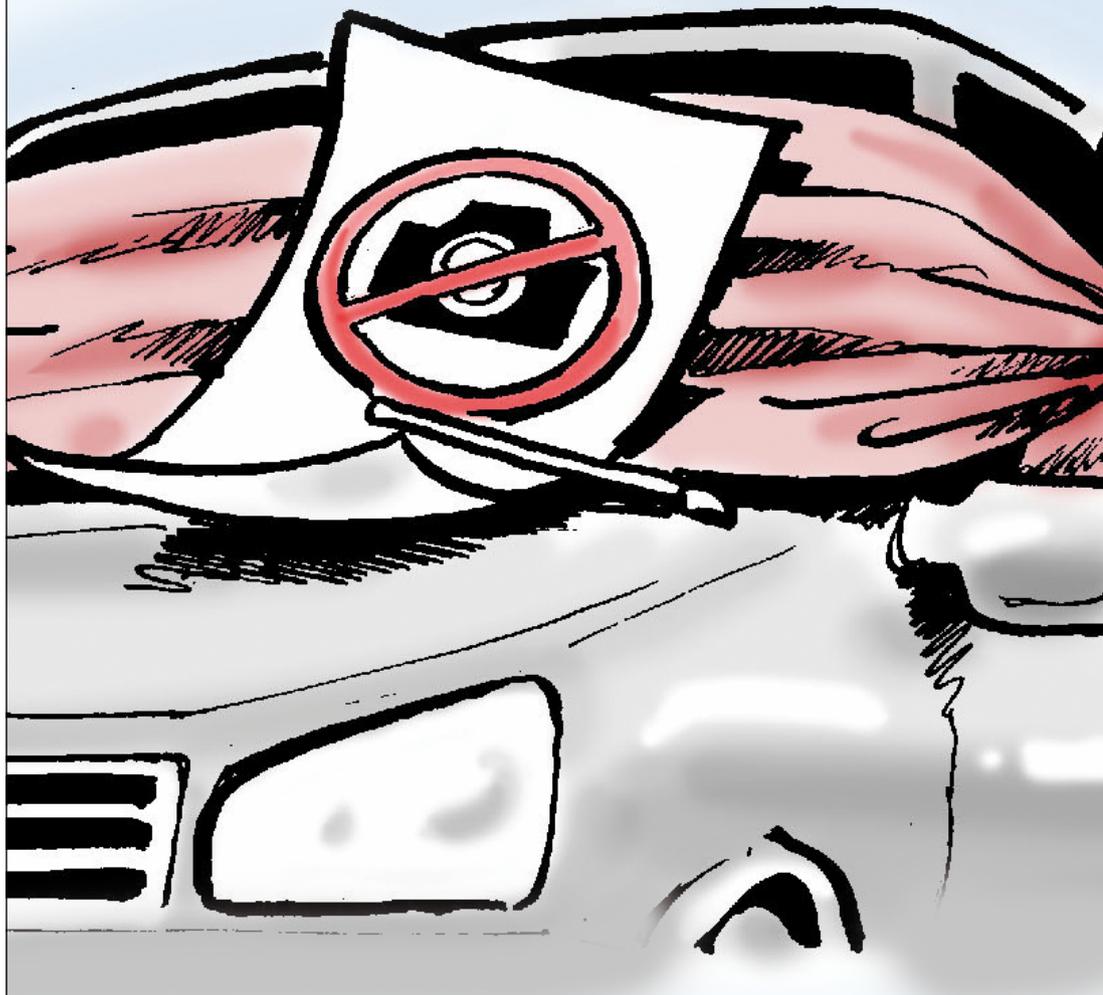
Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um Probleme, wenn Gerichte über **Mauern, Zäune und dergleichen** entscheiden müssen!

NEUGIERIGE DASHCAM

Bei sogenannten Dashcams handelt es sich um Kameras, die in Autos angebracht sind. Ist der PKW irgendwo abgestellt und registriert der Bewegungsmelder einen Menschen, der sich nähert, schalten sie sich automatisch ein. Das passte der Nachbarin einer Dashcam-Besitzerin nicht. Sie fühlte sich immer dann, wenn das Auto nahe ihrem eigenen Grundstück geparkt war, überwacht. Vor Gericht setzte sie sich

nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS damit durch. Man müsse hier abwägen zwischen den Interessen der Autobesitzerin, eventuelle Sachbeschädigungen an ihrem PKW dokumentieren zu können, und dem Recht der Nachbarn auf informationelle Selbstbestimmung. Letzteres überwiege hier, weswegen die Kamera ausgeschaltet werden müsse. (Landgericht Memmingen, Aktenzeichen 22 O 1983/13)

Fortsetzung auf S. 120



Urteile
um die
Immobilie

meras

Auch wenn sie dem Schutz des Autos dienen – automatische Dashcams müssen trotzdem vor dem Recht am eigenen Bild zurückstehen, wie unser Fall zeigt.



Grafik: LBS/Tomiczek

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten – dann sind wir der richtige Ansprechpartner.

Aktuelle Angebote finden Sie in unserem neuen Shop Langenstücken 2



bayer
IMMOBILIEN

Ihr Makler im Alstertal

Dipl.-Kfm. H.-P. Bayer GmbH

Frahmredder 1b, 22393 Hamburg
Telefon (040) 47 11 34 44
Telefax (040) 47 11 34 47
info@bayer-hamburg.de



www.bayer-hamburg.de

Immobilienverwaltung ganz persönlich

Immobilienfachmann und Curling-Spieler

Nicht nur auf dem Eis beweist Alberto Peer Cordt viel Fingerspitzengefühl. Auch bei der Verwaltung Ihrer Immobilie schafft er mit dem richtigen Dreh den Turnaround.



OTTO LEMKE[®]
IMMOBILIEN

GEGRÜNDET 1934



Hamburger Straße 132 · 22083 Hamburg
Tel. 040/6 11 34-0 · mail@Otto-Lemke.de · www.Otto-Lemke.de



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

IMMOBILIEN

Fortsetzung von S. 118

LÄSTIGE DROHNE

Für wenig Geld kann sich inzwischen jedermann eine mit einer Kamera ausgestattete Drohne kaufen – und sie im eigenen Garten starten lassen. Es war deswegen nur eine Frage der Zeit, bis Grundstücksnachbarn wegen Belästigung und Verletzung der Persönlichkeitsrechte vor Gericht ziehen würden. Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS setzte sich in einem derartigen Fall der „Überwachte“ durch. (Amtsgericht Potsdam, Aktenzeichen 37 C 454/13)

Der Fall: Die Lebensgefährtin eines Grundstückseigentümers lag an einem Sommervormittag auf einer Liege im Garten und las in einem Buch. Nach eigener Aussage wurde sie durch ein Motorengeräusch aufgeschreckt, das von oben kam. Es handelte sich um eine Flugdrohne, die nur wenige Meter über ihrem Kopf schwebte. Sie war vom Nachbaranwesen aus gestartet worden. Das wollten sich die Betroffenen nicht gefallen lassen. Sie forderten, dass es der Drohnenbesitzer in Zukunft unterlasse, Aufnahmen vom Grundstück und den darauf befindlichen Personen zu fertigen.

Das Urteil: Das Amtsgericht Potsdam entsprach diesem Ansinnen, stimmte der Unterlassungsklage zu und drohte für den Fall der Zuwiderhandlung mit einem Ordnungsgeld von (theoretisch) bis zu 250.000 Euro. In der schriftlichen Urteilsbegründung hieß es: „Die Handlungsfreiheit des Beklagten, seine Drohne hobbymäßig herumfliegen zu lassen, hat hinter der geschützten Privatsphäre Dritter zurückzutreten, zumal es genug Flächen und Räume gibt, in denen der Beklagte seinem Hobby nachgehen kann, ohne Dritte zu stören.“

Wer sich im Garten sonnt, will nicht von der Kameradrohne des Nachbarn beobachtet werden – das muss man sich auch nicht gefallen lassen.



Grafiken: LBS/Tomiczek

WICHTIGER NOTRUF

Wenn ein Mensch im Rahmen des betreuten Wohnens zu seiner Sicherheit ein Notrufsystem abonniert, dann unterstützt ihn der Fiskus dabei. Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS handelt es sich um eine höchststrichterlichen Urteil zu Folge um eine haushaltsnahe Dienstleistung. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen VI R 18/14)

Der Fall: Ein fast 95-Jähriger bewohnte eine Drei-Zimmer-Wohnung innerhalb einer Seniorenresidenz. Darin konnte er weitgehend selbstverantwortlich leben, wollte aber aus Gründen seiner eigenen Sicherheit die Möglichkeit haben, im Notfall um Hilfe zu rufen. Deswegen schloss er einen Vertrag über ein 24-Stunden-Rufsystem ab, was etwa 1.400 Euro im Jahr kostete.

Diesen Betrag machte er in seiner Steuererklärung als haushaltsnahe Dienstleistung geltend. Der Fiskus war damit nicht einverstanden.

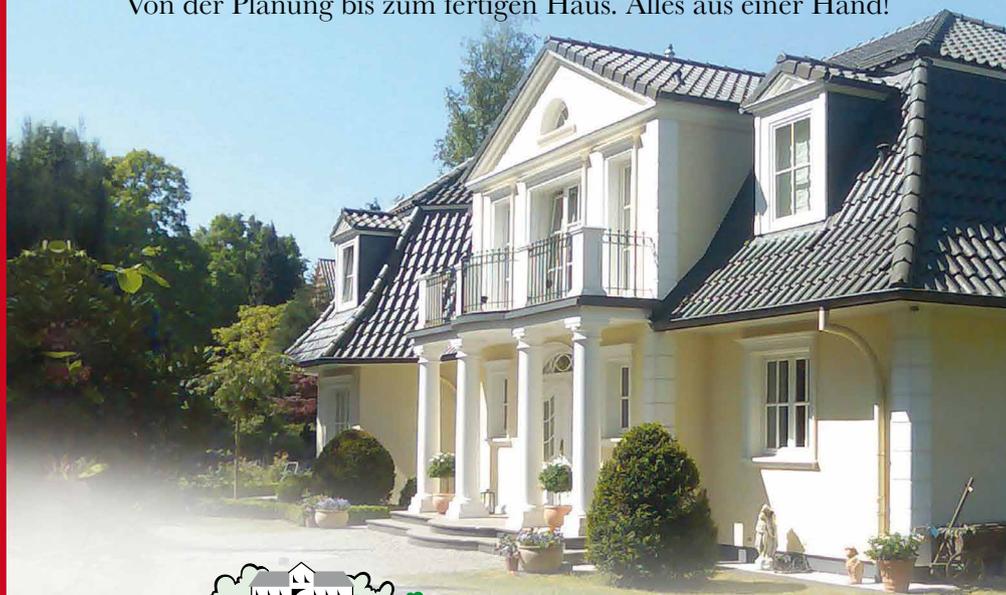
Das Urteil: Der Bundesfinanzhof hatte keine Zweifel daran, dass diese steuerliche Vergünstigung hier angemessen sei. Ein Haushalt im Sinne der Vorschriften könne auch innerhalb eines Wohnstifts geführt werden. Und die Rufbereitschaft erfülle typischerweise eine Aufgabe, die sonst – innerhalb eines Haushalts – von Familienangehörigen oder sonstigen Nahestehenden erledigt werde. Diese Leistung sei mit anderen anerkannten haushaltsnahen Dienstleistungen wie Einkaufen, Garten- und Wäschepflege zu vergleichen.

Der Bundesfinanzhof entschied: Ein Hausnotruf kann als haushaltsnahe Dienstleistung geltend gemacht werden!



Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele - bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.



Ein WG-Zimmer kommt in den meisten Unistädten Deutschlands günstiger.

Sparen in WG?

Studenten sparen in 61 von 65 Unistädten, wenn sie in eine Wohngemeinschaft (WG) statt in eine Singlewohnung ziehen. Mit 40 Prozent ist die Ersparnis in Siegen am größten. In Hamburg ist das Ergebnis mit 3% Ersparnis nicht so ausgeprägt.

In ein paar Wochen füllen sich die Hörsäle in den Unistädten wieder, der Andrang auf Wohnungen hat schon begonnen. In 61 von 65 untersuchten Hochschulstandorten ist ein WG-Zimmer im Vergleich zur Singlewohnung günstiger – Studenten können in einer Wohngemeinschaft bis zu 40 Prozent Miete sparen. Zu diesem Ergebnis kommt der Mietpreis-Check Unistädte von immowelt.de, für den die Angebots-Kaltmieten in 65 Unistädten mit mehr als 10.000 Studierenden ausgewertet wurden. Am größten ist die Ersparnis in Siegen: Für eine Singlewohnung (bis zu 40 Quadratmeter) fallen im Median 9,90 Euro pro Quadratmeter an, während es bei einer WG-tauglichen Wohnung (80 bis 120 Quadratmeter) lediglich 5,90 Euro sind. Somit können Studenten 40 Prozent der Mietkosten sparen. Doch auch andernorts lohnt sich das Leben in der Gemeinschaft: Entscheiden sich Erlanger Studenten für eine WG, zahlen sie – verglichen mit einem Ein-Zimmer-Apartment – 35 Prozent weniger Miete. Eine WG kostet 8,80 Euro pro Quadratmeter, eine Singlewohnung ist mit 13,50 Euro deutlich teurer. Auch in Bayreuth (32 Prozent), Darmstadt (31 Prozent) und Karlsruhe (30 Prozent) ist ein Zimmer in einer WG-tauglichen Wohnungen rund ein Drittel günstiger.

Gerade in Städten mit einer renommierten Hochschule, die viele Studenten anlockt, wird es auf dem Wohnungsmarkt eng: Wohnungen sind teuer und schwer zu bekommen. Umso mehr lohnt sich der

WG-Zusammenschluss mit Kommilitonen. Heidelberger Studenten zahlen statt 13,90 Euro pro Quadratmeter in einer Singlewohnung 10,60 Euro in einer WG. Dadurch können sie immerhin 24 Prozent Mietkosten sparen. Ähnlich sieht es auch in Münster (26 Prozent), Tübingen (22 Prozent) und Freiburg (21 Prozent) aus.

München hat nicht zuletzt wegen der Vielfalt an Hochschulen und Universitäten sowie der Aussicht auf einen Job eine hohe Strahlkraft auf Studenten. Die Mieten in der bayerischen Landeshauptstadt sind allerdings traditionell hoch – besonders kleine Wohnungen mit bis zu 40 Quadratmetern sind mit 19,70 Euro pro Quadratmeter für Studenten schwer zu stemmen. Etwas günstiger lebt es sich dafür in einer WG-tauglichen Wohnung (15,80 Euro). Auch in Hamburg geht der Unterschied mit 11,70 Euro gegenüber 12 Euro in der Singlewohnung leicht in Richtung WG.

Während in den meisten Unistädten alleine wohnen deutlich teurer ist, sieht es in Rostock komplett anders aus. Hier kostet der Quadratmeter in einer Singlebude 6,60 Euro, in einer WG sind es 7,60 Euro und somit 15 Prozent mehr. Damit ist die Hansestadt nicht alleine: Auch in Dresden (-5 Prozent) und Düsseldorf (-3 Prozent) sind Singlewohnungen günstiger. In Leipzig gibt es hingegen keine Unterschiede – Studenten zahlen sowohl in der WG als auch alleine 7 Euro pro Quadratmeter.

Grossmann & Berger

Wellingsbüttel



Sonniges Zuhause für Familien

Einfamilienhaus, Baujahr 1954, Anbau von 2006, 6 Zimmer, ca. 180 m² Wfl., familienfreundliche Aufteilung, sonnendurchflutete Wohnräume, ca. 870 m² Grundstück, ideale Süd-West-Ausrichtung, rundum immergrün eingewachsener Gartenbereich, großes Terrassendeck aus Holz, Gas-Heizung, Kamin, Kerngebäude vollunterkellert, zentrale Lage in ruhiger Wohnstraße, hervorragende Infrastruktur, repräsentatives Umfeld. Verbrauchs-Ausweis, 169,3 kWh/(m²a).

Kaufpreis: € 920.000,- + Käufer-Courtage 6,25 % inkl. MwSt.

Ahrensburg



Poppenbüttel



Vermietete Doppelhaushälfte, Baujahr 2005, 5 Zimmer, ca. 160 m² Wohnfläche, ca. 499 m² Grundstück, Mieteinnahmen: € 15.300,- NKM. p.a., Gas-Heizung, Bedarfs-Ausweis, 59,3 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 385.000,- (6,25% inkl. MwSt.)

Maisonettewohnung mit Garten, Baujahr 2001, 4 Zimmer, ca. 112 m² Wohnfläche, Tiefgaragenstellplatz, Gas-Heizung, Verbrauchs-Ausweis, 99,4 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 296.000,- (2,5% inkl. MwSt.)



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

**Handwerker/Gärtner/
Marktbesicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.

Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

**Elegante Mieträume für
Büro, Praxis o. Studio in
zentraler Lage in Sasel**

derzeit genutzt als Kosmetikstudio;
ggf. kann Einrichtung übernommen
werden, ca. 76 m², kurzfristig n. Ab-
sprache verfügbar, courtagefrei
direkt v. Vermieter,

Tel.: 603 10 77

immobilien
VOLKER WARKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

**Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht**

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbe-
bauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

VERKAUF

**WELLINGSBÜTTEL
EIGENTUMSWOHNUNG**



RUHIG und doch ZENTRAL gelegen
4 Zi., ca. 150m² Wfl. im Erdgeschoss,
Gartenanteil möglich, 2 Terrassen,
elektr. Rollläden, Alarmanlage mögl.,
Aufzug, Ankleide, HWR, Gästebad,
Wannenbad, Parkett, Fußbodenhe.,
2-TG-Stlp., Bj.2015, Gas-/Solar. Kl.A
45kWh/(m²a) Energiebedarfsausw.,
Preis auf Anfrage - **courtagefrei**

www.maison-wellbü.de

**PRO
KONZEPT**
IMMOBILIEN GMBH

Telefon 040 - 636 036 94

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Immobilienpräsentation



Gerne präsentieren wir
auch Ihre Immobilie als
passwortgeschützten
360°-Rundgang! Dies
erhöht die Aufmerksamkeit
ernsthafter Interessenten!

Beispiel ansehen: ➔

www.3d.zimmermann-ivd.de/zimmermann

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



Unabhängig von fossilen Energieträgern:

Regenerativ heizen

Heizen wird grün! Was mit regenerativer
Energie mittlerweile möglich ist (und was
nicht), erfahren Sie hier.

Bei der Verbrennung fossiler Brennstoffe entstehen Schadstoffe,
die die Umwelt enorm belasten. Umweltfreundliche Alternativen
bieten Sonnenenergie, Wind oder Umweltwärme. Hier sind
die Ressourcen praktisch unerschöpflich. Die Umstellung auf
regenerative Energie ist zwar oft noch teurer als die klassische
Gas- oder Ölheizung, wird aber zum Beispiel vom Bundesamt für
Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BafA) mit Investitionszuschüssen
unterstützt (www.bafa.de). Auch Bausparverträge können für
solche Maßnahmen eingesetzt werden.

1. HEIZEN MIT UMWELTWÄRME

Umweltwärme befindet sich im Boden, im Grundwasser oder in
der Luft. Wärmepumpen nutzen dieses natürliche Wärmepotenzial
und machen damit Eigenheimbesitzer nahezu unabhängig von
fossilen Energieträgern. Mit Wärmepumpen ist es möglich, Wärme
entgegen dem Temperaturgefälle zu verschieben, also vom Kalten
ins Warme. Die Funktionsweise ist dabei fast identisch mit der
eines Kühlschranks. Während der Kühlschrank allerdings Wärme
entzieht und nach außen abgibt, entzieht die Wärmepumpe dem
Außenbereich die Wärme und gibt sie als Heizenergie an das Haus
ab. Nachteil: Die Wärmepumpe verbraucht Strom.

2. HEIZEN MIT BIOMASSE

Biomasse ist alles, was aus Pflanzen sowie Tieren und deren
Ausscheidungen besteht. Bei der Nutzung von Biomasse wird





Warm durch Sonne:
Solarenergie kann
auch zum Heizen
verwendet werden!

Fotos: IBS

nicht mehr Kohlendioxid freigesetzt, als zuvor von den Pflanzen aufgenommen wurde. Damit trägt Biomasse erheblich zum Klimaschutz bei. Sie ist äußerst vielseitig und kann sowohl für die Erzeugung von Wärme und Strom eingesetzt werden als auch für Kraftstoffe. Nachteil: Der Anbau von Energiepflanzen kann mit der Nahrungsmittelproduktion konkurrieren.

Für umweltbewusste Immobilienbesitzer sind Pelletheizungen eine interessante Alternative zu herkömmlichen Energieträgern. Pellets werden aus naturbelassenen Holzspänen hergestellt, also einem nachwachsenden Rohstoff. In Sägewerken fallen sie in großen Mengen als Abfälle an, die auf diese Weise wirtschaftlich genutzt werden können.

3. HEIZEN MIT SONNENERGIE

Solarthermie-Anlagen gewinnen Wärme aus der Energie der Sonneneinstrahlung. Solarenergie ist praktisch in unbegrenztem Maße verfügbar, klimaneutral und kostenlos. Mit ihrer Hilfe lässt sich zwar nicht ein ganzes Haus wärmen, jedoch Heizung und Warmwasserbereitung wirkungsvoll unterstützen. Die Anlagen sind häufig mit den bestehenden Heizsystemen kombinierbar.



Beim Heizen
gibt es heutzutage viele
Optionen!

RESCHKE IMMOBILIEN



Über den Dächern von Poppenbüttel! Modernisierte Eigentumswohnung
3 Zi., ca. 105 m², Balkon, Fahrstuhl, Kamin, Keller, TG-Stellplatz, hell, optimaler Grundriss, 2016 komplett modernisiert, mtl. Wohngeld € 418 V, Gas, 149 kWh/m²a, BJ 1975
Kaufpreis € 398.000



Feiern Sie Weihnachten in Ihrem neuen Zuhause!
Neubauprojekt Familienglück im Redderquartier 6 Neubau-Reihenhäuser in Oldenfelde im KfW 55-Standard Wohnflächen ab ca. 130 m², Grundstücksgrößen zw. 117 - 326 m², 5-6 Zi., geplante Fertigstellung Dezember 2016
Kaufpreise ab € 468.000 - courtagefrei



Wohntraum am Alsterufer in Wellingsbüttel
ca. 85 m² Wfl., zzgl. 30 m² Nutzfläche im Souterrain, 3 Zi., modern, hochwertig, Süd-Terrasse und Garten, Parkettboden, modernisiertes Vollbad, Fußbodenheizung, B, Öl, 262 kWh/m²a, Bj 1979,
NKM € 1.300, BK inkl. Hgz und Wasser € 290, Kt.

**SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20**



Viel zu tun: Jeder dritte Deutsche ist auch ein Jahr nach dem Umzug nicht in die Pötte gekommen!



Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS G • Bauzeitgarantie
M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
MASSIVBAU H • Seit 1988 in Hamburg

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Umzug und Schluss?

Von wegen! Eine **aktuelle Studie** zeigt, dass jeder dritte Deutsche auch ein Jahr nach dem Umzug noch **nicht fertig** ist. Ausschlaggebend ist ein Aspekt!

Der Umzugstermin ist bereits ein Jahr her, fertig eingerichtet ist das neue Zuhause aber immer noch nicht. Fast jeder 3. Deutsche (30 Prozent) hat auch 12 Monate nach dem Wohnungswechsel noch nicht alle Arbeiten erledigt. Zu diesem Ergebnis kommt eine repräsentative Umfrage von immowelt.de. Am häufigsten fehlen Bilder und Lampen. Bei 46 Prozent der Befragten, die ihre Wohnung noch nicht fertig eingerichtet haben, sind einige Wände leer. Bei 35 Prozent baumeln nur Glühbirnen an der Decke. Häufig sind nicht alle Umzugskartons ausgepackt (29 Prozent) oder alle Wände gestrichen (26 Prozent). 3 Prozent kamen nicht einmal dazu, die neue Klobrille anzubringen.

DIE MEISTEN SENIOREN ERLEDIGEN ARBEITEN SOFORT

Ob die Wohnung nach einem Jahr komplett renoviert und eingerichtet ist, hängt vor allem vom Alter ab. Die Jüngeren (18 bis 39 Jahre) haben es nicht so eilig: 46 Prozent sind mit dem Umzug auch nach einem Jahr noch nicht ganz fertig. Bei den 40- bis 59-Jährigen haben 32 Prozent noch nicht alle Arbeiten beendet – bei der Generation 60+ sind es nur 15 Prozent. Auch wenn Kinder im Haushalt sind, dauert der Umzug länger: 45 Prozent der Haushalte mit Kindern sind auch ein Jahr später noch nicht ganz fertig. Bei den kinderlosen Haushalten sind es nur 26 Prozent. Einen Unterschied zwischen Frauen und Männern zeigt die Umfrage hingegen nicht: Jeweils 30 Prozent haben auch nach 12 Monaten unerledigte Arbeiten vor sich. Für die von immowelt.de beauftragte, repräsentative Studie „Wohnen und Leben 2016“ wurden im Februar 2016 deutschlandweit 1.000 Personen (Online-Nutzer) ab 18 Jahren befragt.



Die Studie zeigt: Frauen und Männer sind auf Umzüge gleichermaßen (un-)vorbereitet.

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

BIBOW
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



100 Jahre
RICHARD GROBMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

In Hamburg ganz Zuhause:



Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Garten und gutes Leben.

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen Alstertal & Walddörfer oder online erhältlich.

Wir beraten Sie gerne: Tel.: 040 - 538 93 00

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Antik & Trödel
FLOHMARKT
2. Oktober
 !!!Schnäppchenjagd auf dem Lande!!!
 „Dinnen und Draußen mit Livemusik“
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
 HISTORISCHER HENGSTSAAL

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
 Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen
ABACUS seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 abacus-nachhilfe.de 68 13 70 / 60 76 16 83

Gerhart-Hauptmann-Platz
12. Hamburger Herbst Impressionen der Kunst-Handwerker
 11-20 Uhr
 Donnerstag, 06. Oktober bis
 Sonnabend, 15. Oktober
 Kunsthandwerkerverein ECKE & BAUM Telefon 04101 2017

JETZT VERKAUFEN LOHNT SICH!



GOLDANKAUF
 TAFELSILBER UND ZAHNGOLD,
 AUKTIONSVERMITTLUNG VON
 HOCHWERTIGEN SCHMUCKSTÜCKEN
 IN VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -
 NEBEN DER BÜCHERHALLE
aurumundo
 TEL.: 547 55 222 *Bietet mehr*
WWW.AURUMUNDO.DE

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Weißes Bett im Landhausstil aus massiver Kiefer. Innenraum 90 x 200, außen ca. 100 x 208 cm, Kopf- und Fußteil je ca. 86 cm hoch. Unterbettraum ca. 22 cm. Vor 6 Monaten zum Preis von 599 Euro plus Speditionskosten von 50 Euro beim Möbelhaus Hamburg gekauft. Leider umständehalber zu verkaufen. Nur an Selbstabholer für 499 Euro VB. **Telefon: 020 - 50 04 90 53**

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Alte (auch kaputte) Uhren irgendwo in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen. Leidenschaftlicher Uhrensammler freut sich sehr über Bastelnachschub. Christian Eggers, Hamburg, **Telefon: 040 - 38 61 15 22**

Große Auswahl für Baby und Kleinkind. Ladengeschäft: Mittelstr. 62, 22851 Norderstedt, **Telefon: 60 92 91 36** oder www.babyton.de

Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen – für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie!

Besuchen Sie unseren Online-Shop! www.krueperdruck.de

Druckerei Krüper & Co. GmbH
 Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
 Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr
 Mittagspause von 11.30 - 12.30 Uhr



Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken: c.luscher@alster-net.de

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 28. Oktober 2016

IMPRESSUM

Verlagszentrale: Tel: 040 / 538 9 30-0
 Fax: 040 - 538 930-11
Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52

Redaktion: 040 / 538 9 30 46
Buchhaltung: 040 / 538 9 30 13

E-Mail: redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet: www.alstertal-magazin.de
www.alster-net.de

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Valeska Fuhlenbrok (CvD AEZ-Magazin), Milena Kettner, Lena Schäfer | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Carmen Garrot, Birgit Schümann
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Annabell Dschenfzig, Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb
Auflage: 51.000 Exemplare Haushaltsverteilung
 Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und den Walddörfern. © 2016 Magazin Verlag Hamburg.




Unser Mediaberater/innen-Team, Direktwahl:
Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel), Tel. 538930-55;
Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
Arnd Freisenhausen (Hamburg), Tel. 538 930-49;
Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53;
Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538930-17;
Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sassel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14;
Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54.
 Wir sind Hamburgs Marktführer im Bereich Premium Freemag. In unserem Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie unsere Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen Titeln an.

Hilfe für Tierheime



Welttierschutztag

am 4.10.

Am 4. Oktober ist **Welttierschutztag!** Gemeinsam mit seinen Mitgliedsvereinen ruft der **Deutsche Tierschutzbund** das Leitmotto „Tierheime helfen. Helft Tierheimen!“ aus.



Hunde sind die häufigste Tierart in Tierheimen.

Die Tierschützer machen auf die wichtige Arbeit der Vereine aufmerksam und fordern eine kostendeckende Erstattung der Fundtierkosten. Kommunen rufen durchschnittlich 80 Prozent der Leistungen der Tierheime ab, übernehmen aber nur etwa 20 Prozent der dafür anfallenden Kosten. „Auch wenn es uns mit großer Kraftanstrengung gelungen ist, einzelne Tierheime zu stabilisieren: Der praktische Tierschutz ist noch lange nicht über den Berg“, sagt Thomas Schröder, Präsident des Deutschen Tierschutzbundes. „Die Rücklagen sind nahezu komplett aufgebraucht, Planungssicherheit gibt es immer nur für wenige Wochen oder Monate. Wir können nur warnen: Wenn der Tierschutz in der Fläche zusammenbricht, steigt das Tierleid und für die Kommunen wird es teurer.“ Der Deutsche Tierschutzbund fordert einen Sonderinvestitionstopf von einmalig 50 Millionen Euro für dringende Maßnahmen in den Tierheimen. „Angesichts von 300 Millionen Euro Einnahmen jährlich an Hun-

desteuer kann das für die Kommunen keine Überforderung sein“, so Schröder. „Und wenn die Kommunen es nicht alleine schaffen, dann müssen die Länder und der Bund mitziehen. Wir haben schließlich den Schutz der Tiere im Grundgesetz.“ Im Rahmen des Welttierschutztages möchten der Tierschutzbund und seine mehr als 740 Mitgliedsvereine zeigen, welche Arbeit die vereinseigenen Tierheime und Auffangstationen für den praktischen Tierschutz vor Ort leisten. Viele der angeschlossenen Tierschutzvereine laden zum Tag der offenen Tür ins Tierheim.



Leider landen auch viele Katzen in Tierheimen und benötigen Hilfe.



Die neuen Motiven der Kampagne stellen die Aufgaben und Herausforderungen der Tierheime in den Fokus.

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-18 Uhr und
Terminsprechstunde von 18-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Hausbesuche nach tel.
Vereinbarung. Parkplätze direkt an der Praxis

What's up in TOWN?



Hilke Kallert, Andrea Brodmann und Sigi Buchsbaum (v.l.)



Autor und Gastredner Dr. Frank Berzbach



Gastgeberin Nadine Geigle und Moderatorin Madita van Hülsen (r.)

FRAUENMODETALK

Knapp 100 Hamburger Ladies aus Wirtschaft, Sport, Medien und Design waren der Einladung PR-Profi Nadine Geigle zur **8. Womans Business Lounge** in die „Sturmfreie Bude“ gefolgt! In luftiger Höhe des 13. Stocks des Alstertowers in St. Georg wurde bei bestem Wetter und kühlen Drinks der Blick auf die Alster genossen und später einem spannenden Modetalk zwischen **Autor und Blogger Dr. Frank Berzbach** und Moderatorin Madita van Hülsen gelauscht. Thema: „Formbewusstsein – Mode als Mehrwert im Leben“. Mit Fingerfood und anregenden Style-Gesprächen klang der Abend entspannt aus.



Sängerin Saskia Leppin



Zahnärztin Dr. Kathrin S. Peters und Fotografin Andrea Lang (r.)



Designerin Khadra Sufi (l.) mit Schauspielerin Dayan Kodua

Verbraucherrechtsexpertinnen: Dana Oppermann und Elif-Ediz Amini (r.)



Die Business Lounge entstand gemeinsam mit der **HAMBURG WOMAN** – Hamburgs führendem Magazin für die Frauen der Stadt vom Magazin Verlag Hamburg. Infos: hamburg-woman.de



Mode-Designerin Ella Deck mit Olga Schütze (r.)



Mobil dank Mercedes-Benz-Shuttle: Boxchampion Ina Menzer

Sponsored by:



INDIVIDUELL

Mollwitz
—Massivbau—



MehrWert mit Mollwitz

Die Mollwitz-Häuser werden von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten bis ins Detail geplant und umfassend durchdacht. Wir verbinden anspruchsvolle Architektur mit funktionalem Design und kombinieren dazu ausgewählte Materialien.

Die Ausführung unserer Mollwitz-Häuser wird von unseren Bauleitern und partnerschaftlichen Handwerksbetrieben verantwortungsvoll betreut und umgesetzt. Die jahrzehntelange Erfahrung, die wir im Bereich der Massivbauweise mitbringen, sichert Ihnen eine faire Zusammenarbeit mit Festpreisgarantie.

Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

Wir suchen Grundstücke

für unsere Bauherren, prüfen die Bebaubarkeit und helfen bei der Abwicklung.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

CONCEPTHAUS

Mollwitz
—Massivbau—



Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin!

Ein Haus - viele Möglichkeiten

CONCEPTHAUS - vereint anspruchsvolle Architektur mit Design und ausgewählten Materialien. Ob STADTVILLA, BAUHAUS oder GIEBELHAUS - Sie haben die Wahl. Das CONCEPTHAUS ist bis ins kleinste Detail durchdacht und lässt Raum für verschiedene Grundriss- und Ausbauvarianten jeweils mit und ohne Keller - auf ca. 145 m² Wohnfläche.

Das offene, lichtdurchflutete Raumkonzept bietet einen kommunikativen Lebensraum mit allem Komfort. Das CONCEPTHAUS zeichnet sich durch höchsten Wohnkomfort und eine schnelle Ausführung zum Festpreis in anerkannter Mollwitz-Qualität aus - auch als Effizienzhaus 40.

www.mollwitz-concepthaus.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 394

WOHLFÜHLORT

FÜR FITNESS- UND WELLNESS-BEGEISTERTE



MERIDIANS PA
Fitness. Wellness. Bodycare.